

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2004-2005



3-102

Séances plénières

Jeudi 17 mars 2005

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2004-2005

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 17 maart 2005

Namiddagvergadering

3-102

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Prise en considération de propositions.....7	Inoverwegingneming van voorstellen 7
Questions orales7	Mondelinge vragen 7
Question orale de M. Joris Van Hauthem au ministre des Affaires étrangères sur «les candidats suppléants Haut commissaire pour les réfugiés des Nations Unies» (n° 3-630)7	Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de kandidaat-opvolgers Hoog commissaris voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties» (nr. 3-630)..... 7
Question orale de M. Jurgen Ceder au premier ministre sur «la campagne d'information sur la constitution européenne» (n° 3-631)8	Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de eerste minister over «de informatiecampagne over de Europese grondwet» (nr. 3-631)..... 8
Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «l'impact socio-économique de la fermeture de certaines gares» (n° 3-625).....9	Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eerste minister en ministre van Begroting en Overheidsbedrijven over «de sociaal-economische impact van de sluiting van sommige stations» (nr. 3-625) 9
Question orale de Mme Marie-José Laloy au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'activation complète du Service des créances alimentaires» (n° 3-626)..... 11	Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de vice-eerste minister en ministre van Financiën over «de volledige operationaliteit van de Dienst voor Alimentatievorderingen» (nr. 3-626)..... 11
Question orale de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les remboursements par la police de salaires indûment reçus» (n° 3-629) 12	Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en ministre van Binnenlandse Zaken over «de terugbetaling door de politie van onrechtmatig ontvangen lonen» (nr. 3-629) 12
Question orale de M. Ludwig Vandenhove au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les compétences des agents auxiliaires» (n° 3-632) 14	Mondelinge vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de vice-eerste minister en ministre van Binnenlandse Zaken over «de bevoegdheden van de hulpagenten» (nr. 3-632) 14
Question orale de M. Stefaan Noreilde au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le contingentement des kinésithérapeutes» (n° 3-634)..... 14	Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de contingentering van kinesitherapeuten» (nr. 3-634) 14
Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice, au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Mobilité sur «la fiabilité du test d'alcoolémie en cas d'accident» (n° 3-624) 16	Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en ministre van Justitie, aan de vice-eerste minister en ministre van Binnenlandse Zaken en aan de ministre van Mobiliteit over «de betrouwbaarheid van de alcoholtest bij verkeersongevallen» (nr. 3-624)..... 16
Question orale de M. Jean-Marie Cheffert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la méthode Casier-Delaunois» (n° 3-627) 16	Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Cheffert aan de vice-eerste minister en ministre van Justitie over «de Casier-Delaunois-methode» (nr. 3-627)..... 16
Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la campagne publicitaire relative aux onychomycoses» (n° 3-620) 18	Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de ministre van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de reclamecampagne inzake schimmelnagels» (nr. 3-620) 18
Question orale de Mme Erika Thijs au ministre de la Défense sur «le contrôle des dépenses à exposer dans le cadre du programme de modernisation des avions de surveillance radar (AWACS)» (n° 3-628)..... 19	Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de ministre van Landsverdediging over «de controle op de uitgaven voor het AWACS-moderniseringsprogramma» (nr. 3-628)..... 19
Proposition de résolution visant à une interdiction mondiale de la production et de l'utilisation de l'amiante (de M. Alain Destexhe et consorts,	Voorstel van resolutie betreffende een wereldwijd verbod op de productie en het gebruik van asbest (van

Doc. 3-771).....21	de heer Alain Destexhe c.s., Stuk 3-771)..... 21
Discussion.....21	Bespreking..... 21
Projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité (Doc. 3-1075) (Procédure d'évocation)23	Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen (Stuk 3-1075) (Evocatieprocedure)..... 23
Projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité (Doc. 3-1076).....23	Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen (Stuk 3-1076) 23
Discussion générale.....23	Algemene bespreking..... 23
Bienvenue à une délégation étrangère26	Verwelcoming van een buitenlandse delegatie..... 26
Projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité (Doc. 3-1075) (Procédure d'évocation)26	Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen (Stuk 3-1075) (Evocatieprocedure)..... 26
Projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité (Doc. 3-1076).....26	Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen (Stuk 3-1076) 26
Suite de la discussion générale.....26	Voortzetting van de algemene bespreking..... 26
Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité (Doc. 3-1075) (Procédure d'évocation).....28	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen (Stuk 3-1075) (Evocatieprocedure)..... 28
Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité (Doc. 3-1076)32	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen (Stuk 3-1076)..... 32
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la tolérance zéro pour les excès de vitesse» (n° 3-687)34	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de multolerantie bij snelheidsovertredingen» (nr. 3-687) 34
Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'approche globale de la traite des êtres humains, de la prostitution et des mariages de complaisance» (n° 3-678).....35	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de globale aanpak van mensenhandel, prostitutie en schijnhuwelijken» (nr. 3-678)..... 35
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le cambriolage dont a été victime le Comité P» (n° 3-688)37	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de inbraak bij het Comité P» (nr. 3-688)..... 37
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les problèmes au sein de la zone de police de Rupel» (n° 3-689).....38	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de problemen binnen de politiezone Rupel» (nr. 3-689) 38
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la menace pour la sécurité que constitue le pistolet Five-seveN de la FN» (n° 3-693)39	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «bedreiging van de veiligheid door het FN-pistool Five-seveN» (nr. 3-693)..... 39

Demande d'explications de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la procédure applicable devant le tribunal de la jeunesse en cas de recours d'un mineur contre une sanction administrative» (n° 3-670).....41	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de procedure voor de jeugdrechtbank bij het beroep van een minderjarige tegen een bestuurlijke sanctie» (nr. 3-670)..... 41
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la situation catastrophique des personnes handicapées mentales internées dans les prisons» (n° 3-673).....43	Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de catastrofale situatie van de mentaal gehandicapten in de gevangenissen» (nr. 3-673)..... 43
Demande d'explications de Mme Nathalie de T' Serclaes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la situation des handicapés mentaux en établissement pénitentiaire» (n° 3-683).....43	Vraag om uitleg van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de toestand van de mentaal gehandicapten in strafinrichtingen» (nr. 3-683) 43
Demande d'explications de M. Wim Verreycken au premier ministre sur «le changement de nom du Deurganckdok» (n° 3-675).....45	Vraag om uitleg van de heer Wim Verreycken aan de eerste minister over «de naamgeving van het Deurganckdok» (nr. 3-675)..... 45
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les sanctions prononcées pendant la période d'illégalité de la loi» (n° 3-684)46	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het onwettig karakter van de straffen die zijn uitgesproken op basis van de nieuwe veel strengere wet» (nr. 3-684)..... 46
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la consommation de drogues dans les prisons belges» (n° 3-686).....48	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het druggebruik in de Belgische gevangenissen» (nr. 3-686) 48
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les conséquences possibles du renvoi vers d'autres services de patients se trouvant dans des services d'urgence» (n° 3-666).....50	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de mogelijke gevolgen van het doorsturen van patiënten in de spoedgevallendienst» (nr. 3-666) 50
Félicitations51	Felicities 51
Votes.....51	Stemmingen 51
Projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité (Doc. 3-1075) (Procédure d'évocation).....51	Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen (Stuk 3-1075) (Evocatieprocedure)..... 51
Projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité (Doc. 3-1076).....52	Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen (Stuk 3-1076)..... 52
Proposition de résolution visant à une interdiction mondiale de la production et de l'utilisation de l'amiante (de M. Alain Destexhe et consorts, Doc. 3-771)54	Voorstel van resolutie betreffende een wereldwijd verbod op de productie en het gebruik van asbest (van de heer Alain Destexhe c.s., Stuk 3-771)..... 54
Motions déposées en conclusion du débat sur l'incident à propos de courrier adressé au pouvoir judiciaire54	Moties ingediend tot besluit van het debat over het incident inzake briefwisseling aan de rechterlijke macht..... 54
Demande d'explications de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le flux transfrontalier de patients» (n° 3-681).....63	Vraag om uitleg van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het grensoverschrijdend patiëntenverkeer» (nr. 3-681)..... 63
Demande d'explications de M. Frank Creyelman au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'éventuelle extension du site de Puurs du fabricant de médicaments Pfizer» (n° 3-694).....64	Vraag om uitleg van de heer Frank Creyelman aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de mogelijke uitbreiding van de Puurse vestiging van de geneesmiddelenfabrikant Pfizer» (nr. 3-694)..... 64

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la combinaison travail/vie privée chez les omnipraticiennes» (n° 3-696).....65	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de combinatie werk/privé-leven bij vrouwelijke huisartsen» (nr. 3-696)..... 65
Demande d'explications de Mme Christel Geerts à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «la cession d'emplacements» (n° 3-691)66	Vraag om uitleg van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de overdracht van standplaatsen» (nr. 3-691) 66
Ordre des travaux67	Regeling van de werkzaamheden 67
Demande d'explications de Mme Nathalie de T' Serclaes à la ministre de l'Emploi sur «la restriction de l'usage du tabac dans les espaces de travail» (n° 3-677)70	Vraag om uitleg van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de minister van Werk over «de beperking van het roken op het werk» (nr. 3-677)..... 70
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la vice-première ministre et ministre de la Justice et à la ministre de l'Emploi sur «le secret professionnel des conseillers en prévention» (n° 3-674).....73	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Werk over «het beroepsgeheim bij preventieadviseurs» (nr. 3-674)..... 73
Demande d'explications de M. Frank Creyelman à la ministre de l'Emploi sur «la majoration du coût des titres-services» (n° 3-690).....75	Vraag om uitleg van de heer Frank Creyelman aan de minister van Werk over «de hogere kostprijs van de dienstencheques» (nr. 3-690) 75
Excusés76	Berichten van verhindering 76
Annexe	Bijlage
Votes nominatifs77	Naamstemmingen 77
Propositions prises en considération.....84	In overweging genomen voorstellen 84
Demandes d'explications.....85	Vragen om uitleg 85
Évocation.....86	Evocatie 86
Non-Évocation87	Niet-Evocatie..... 87
Dépôt d'un projet de loi87	Indiening van een wetsontwerp 87
Cour d'arbitrage – Arrêts.....87	Arbitragehof – Arresten 87
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....88	Arbitragehof – Prejudiciële vragen..... 88
Conseil supérieur de la Justice88	Hoge Raad voor de Justitie..... 88
Tribunal de commerce.....88	Rechtbank van koophandel 88
Parlement européen88	Europees Parlement 88

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales**Question orale de M. Joris Van Hauthem au ministre des Affaires étrangères sur «les candidats suppléants Haut commissaire pour les réfugiés des Nations Unies» (n° 3-630)**

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Fin février les Nations unies ont annoncé qu'elles recherchaient un successeur compétent à Ruud Lubbers au poste de haut commissaire aux réfugiés.

Certains États membres de l'ONU ont proposé un candidat. Notre gouvernement n'a manifestement pas réussi à en sélectionner un seulement. Un État n'est bien sûr pas obligé de présenter un candidat mais en en désignant deux, la Belgique se ridiculise sur la scène internationale. Le monde a en effet l'impression que le gouvernement belge est partagé sur le choix. Chacun sait que M. Verwilghen n'est pas heureux dans ses fonctions actuelles et que son parti est disposé à le promouvoir pour l'éloigner. Les raisons pour lesquelles Mme Lizin est proposée ne sont pas claires. De toute façon, il est ridicule de proposer deux candidats, à moins que l'objectif ne soit de faire capoter les deux candidatures.

Pourquoi le gouvernement le parvient-il pas à trouver un consensus sur la présentation d'un seul candidat au poste de haut commissaire aux réfugiés ?

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – À la fin du mois de février, il a été annoncé que des candidatures devaient être présentées pour la fonction et ce au plus tard le 9 mars 2005. Deux personnes disposant des qualités requises pour exercer la fonction se sont portées candidates. Nous avons décidé d'accepter ces deux candidatures et de demander à notre ambassadeur sur place d'estimer laquelle a le plus de chances.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Il est impossible qu'un gouvernement défende deux candidatures auprès d'une organisation internationale. Proposer un candidat n'est pas une obligation mais lorsque le gouvernement d'un pays décide de présenter un candidat, il est tout à fait normal qu'il

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen**Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de kandidaat-opvolgers Hoog commissaris voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties» (nr. 3-630)**

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Eind februari kondigden de Verenigde Naties aan dat een competente opvolger wordt gezocht voor Ruud Lubbers als hoofd van het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen.

Sommige lidstaten van de VN schuiven een kandidaat naar voren. Onze regering slaagt er blijkbaar niet in één enkele kandidaat te selecteren. Een staat is uiteraard niet verplicht een kandidaat voor te stellen, maar door het aanduiden van twee kandidaten maakt de Belgische regering zich op internationaal vlak belachelijk. De buitenwereld krijgt immers de indruk dat de Belgische regering het niet eens is over de keuze. Iedereen weet dat de heer Verwilghen zich niet gelukkig voelt in zijn huidige functie en dat zijn partij bereid is hem weg te promoveren. Voorts is het niet duidelijk waarom mevrouw Lizin werd voorgesteld. Het is alleszins belachelijk twee kandidaten naar voren te schuiven, tenzij het de uitdrukkelijke bedoeling is beide candidaturen te laten afschieten.

Hoe komt het dat de regering er niet in slaagt een consensus te bereiken over het voorstellen van één enkele kandidaat als hoofd van het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen?

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

– Eind februari werd aangekondigd dat moest worden gekandideerd voor de functie. De candidaturen moesten uiterlijk 9 maart 2005 worden ingediend. Twee personen die over de vereiste kwaliteiten beschikken om de functie uit te oefenen, hebben zich kandidaat gesteld. Wij hebben besloten de beide candidaturen te aanvaarden en onze ambassadeur ter plaatse te laten oordelen welke kandidatuur het meest kans maakt.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Een regering kan onmogelijk twee candidaturen bij een internationale organisatie verdedigen. Het voorstellen van een kandidaat is geen verplichting, maar als de regering van een land beslist een kandidaat naar voren te schuiven, is het niet

le défende et qu'il ne laisse pas à l'ONU le soin de choisir. Le dépôt de deux candidatures montre que le gouvernement ne soutient pas totalement les candidats.

Question orale de M. Jurgen Ceder au premier ministre sur «la campagne d'information sur la constitution européenne» (n° 3-631)

Mme la présidente. – M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *La semaine dernière, le premier ministre a annoncé pour mai prochain une campagne d'information de grande envergure portant sur le contenu de la Constitution européenne. Le parlement devrait en effet, ce même mois, ratifier définitivement le traité. Cette campagne d'information coûtera environ 1,1 million d'euros. Le contenu du traité constitutionnel de l'Union européenne sera explicité par le biais de dépliants, de spots radio, d'annonces dans la presse et d'un site web. Des efforts sont aussi effectués dans l'enseignement pour aider les étudiants, au moyen d'un kit pédagogique, à se frayer un chemin dans le labyrinthe constitutionnel européen.*

Le contenu de la campagne est-il défini en concertation avec la Commission européenne et le Parlement européen ? Quels moyens ces instances mettent-elles à disposition pour la campagne ?

Cette campagne prend-elle des positions qui mettent sur un pied d'égalité les arguments pour et les arguments contre ? Expliquera-t-on au citoyen pourquoi il ne peut pas se prononcer sur ce traité constitutionnel par le biais d'une consultation populaire ?

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *Le Parlement européen et la Commission européenne ne participent pas à la définition du contenu de cette campagne. Par contre ils nous aident dans la mesure du possible et nous les sollicitons également. Leur contribution s'élève à 163.800 euros pour l'impression d'un million de dépliants et à 60.500 euros, dont 50.000 versés par le Bureau d'information du Parlement européen, pour le développement d'un kit pédagogique pouvant être consulté – et chargé – sur internet. L'État belge est responsable du contenu de ce kit.*

Les arguments pour et contre n'entrent pas en ligne de compte. La campagne d'information vise clairement à faire connaître le contenu de la Constitution européenne et à souligner les différences par rapport à la situation actuelle. Je pense notamment à la proposition de double hatting des ministres des Affaires étrangères, aux droits fondamentaux complémentaires, aux futures procédures de vote, etc. Le soutien du gouvernement à l'intégration européenne est clairement exprimé dans la campagne.

On n'expliquera pas pourquoi aucun référendum ne sera organisé. L'objet d'une campagne d'information n'est pas d'expliquer une telle décision.

meer dan normaal dat ze die kandidaat verdedigt en het niet aan de VN overlaat om te kiezen. Het indienen van twee candidaturen duidt erop dat de regering niet volledig achter de kandidaten staat.

Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de eerste minister over «de informatiecampagne over de Europese grondwet» (nr. 3-631)

De voorzitter. – De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Vorige week kondigde de eerste minister een grootscheepse informatiecampagne in mei aan over de inhoud van de Europese grondwet. Het is immers de bedoeling om in die maand het verdrag definitief te laten ratificeren door het parlement. De informatiecampagne zal ongeveer 1,1 miljoen euro kosten. De inhoud van het grondwettelijk verdrag voor de Europese Unie zal via foldertjes, radiospotjes, advertenties in de gedrukte media en een website worden toegelicht. Ook in het onderwijs worden inspanningen geleverd om de leerlingen aan de hand van een pedagogische kit wegwijs te maken in het Europees grondwettelijk labyrint.

Wordt de inhoud van de eigenlijke campagne mee bepaald door de Europese Commissie en het Europees Parlement? Hoeveel middelen stellen die instellingen ter beschikking voor deze campagne?

Worden bij deze campagne standpunten ingenomen waarbij voor- en tegenargumenten op voet van gelijkheid aan bod komen?

Zal in de campagne aan de burger worden uitgelegd waarom hij zich niet via een volksraadpleging kan of mag uitspreken over dit grondwettelijk verdrag?

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – Het Europees Parlement en de Europese Commissie bepalen de inhoud van de campagne niet mee. Dat is niet hun verantwoordelijkheid. In de mate van het mogelijke helpen die instellingen ons wel en wij doen ook een beroep op hen. Hun steun bedraagt 163.800 euro voor het drukken van een miljoen folders en 60.500 euro, waarvan er 50.000 worden betaald door het Voorlichtingsbureau van het Europees Parlement, voor de ontwikkeling van een pedagogische kit die on line kan worden geraadpleegd en kan worden gedownload. De Belgische overheid is verantwoordelijk voor de inhoud ervan.

De argumenten pro en contra komen niet aan bod. De informatiecampagne heeft duidelijk tot doel op een neutrale manier de inhoud van de Europese Grondwet bekend te maken en aan te duiden wat de verschillen zijn met de huidige situatie, bijvoorbeeld inzake de *double hatting* van de ministers van Buitenlandse Zaken, de bijkomende grondrechten, de toekomstige stemmingsprocedures enzovoorts. Dat de regering vóór de Europese integratie is, komt in de campagne duidelijk tot uiting.

Er zal niet worden uitgelegd waarom er geen referendum komt. Het Parlement heeft daarover beslist. Een informatiecampagne dient niet om zulk een beslissing toe te lichten.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Je crains que cette campagne ne soit pas neutre, raison pour laquelle j'ai posé cette question. La réponse ne me rassure pas.*

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *Telle n'est pas non plus l'intention.*

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Le gouvernement se dira clairement partisan de la poursuite de l'intégration européenne. Même si cela reflète le point de vue de la majorité politique, les avis contraires doivent aussi être pris en considération, en particulier si la campagne s'adresse à l'enseignement. Les enfants et les jeunes adultes ont le droit de connaître les deux points de vue. Voilà pourquoi la réponse ne me rassure pas.*

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *Pourquoi la campagne devrait-elle être neutre ? Elle peut fort bien traduire une position politique. Le gouvernement n'agit jamais différemment.*

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *On ne peut quand même pas utiliser les moyens publics pour énoncer des opinions politiques controversées. Selon le pacte culturel, lorsque les périodiques expriment une opinion au nom du gouvernement, les points de vue adverses doivent également être pris en compte.*

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *Il s'agit d'une campagne d'information qui émane d'une tendance positive à l'égard de l'intégration européenne.*

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *C'est une opinion politique qui n'a pas sa place dans une campagne publique.*

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *Le gouvernement est un organe politique.*

Mme la présidente. – *Nous avons entre-temps reçu le texte de la Constitution européenne. Il a été transmis à commission des Relations extérieures et de la Défense.*

Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «l'impact socio-économique de la fermeture de certaines gares» (n° 3-625)

Mme Olga Zrihen (PS). – *Un véritable vent de panique souffle sur la ville de La Louvière. La suppression de la gare de La Louvière-Centre a en effet été évoquée lors d'une conférence-débat sur l'avenir du rail. Selon la presse locale, le plan de restructuration du chemin de fer belge *New Passengers 2006* prévoit le transfert des infrastructures de la gare de La Louvière-Centre vers la gare de La Louvière-Sud. Le transfert d'une partie du personnel serait également à l'ordre du jour. Finalement, seul le personnel des guichets resterait à la gare du Centre.*

L'expérience a prouvé que les gares où n'était maintenue que la vente aux guichets sont vouées à la fermeture car, une fois le personnel des points de vente remplacé par des guichets électroniques, la désertification devient inéluctable.

Le quartier de la gare du Centre fait l'objet de toutes les attentions pour retrouver son éclat d'antan à travers la

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Ik stel mijn vraag juist omdat ik mij zorgen maak dat de campagne niet neutraal zal verlopen. Het antwoord stelt mij niet gerust.*

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *Dat is ook niet de bedoeling.*

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *De regering zal duidelijk zeggen dat ze voorstander is van een verdere Europese integratie. Zelfs al is dit het standpunt van de politieke meerderheid, dan nog moeten de tegenstanders aan bod komen, in het bijzonder wanneer de campagne zich tot het onderwijs richt. Kinderen en jongvolwassenen mogen beide standpunten kennen. Daarom stelt het antwoord mij niet gerust.*

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik zou niet weten waarom die campagne neutraal moet zijn. Ze mag een politiek standpunt vertolken. De regering doet nooit iets anders.*

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Er kunnen toch geen controversiële politieke standpunten worden verkondigd met overheidsmiddelen. Ik verwijs naar het cultuurpact dat stelt dat ook de tegenstanders aan bod moeten komen, wanneer in tijdschriften een bepaalde mening namens de overheid wordt verspreid.*

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *Het gaat om een voorlichtingscampagne en die gaat uit van een positieve ingesteldheid tegenover de Europese integratie.*

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Dat is een politiek standpunt en dat hoort niet thuis in een overheids campagne.*

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *De regering is een politiek orgaan.*

De voorzitter. – *Wij hebben inmiddels de tekst van de Europese Grondwet ontvangen. Hij werd aan de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging overgemaakt.*

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «de sociaal-economische impact van de sluiting van sommige stations» (nr. 3-625)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Er heerst paniek in La Louvière. Tijdens een debat over de toekomst van de spoorwegen werd gesproken over de sluiting van het station van La Louvière-Centraal. Volgens de lokale pers voorziet het herstructureringsplan voor de Belgische spoorwegen *New Passengers 2006* in de verhuizing van het station La Louvière-Centraal naar La Louvière-Zuid. Ook een deel van het personeel zou verhuizen. Alleen het loketpersoneel zou in La Louvière-Centraal blijven.*

De ervaring heeft uitgewezen dat stations waar enkel de verkoop aan het loket wordt behouden gedoemd zijn te worden gesloten zodra het personeel is vervangen door elektronische verkooppunten.

De wijk rond het centraal station wil zijn vroegere aantrekkingskracht herwinnen via openbare investeringen in renovatieprojecten zoals het handelscentrum of het

réalisation d'investissements publics dans des projets de rénovation comme celui du centre commercial ou de la piscine communale. Je me demande ce qu'il adviendrait de tous ces efforts dans l'hypothèse où cette gare serait désertée par son personnel et, *in fine*, par sa clientèle.

La gare de La Louvière-Centre est-elle menacée ?

Quels sont les critères retenus pour déterminer qu'une gare est susceptible de subir une profonde « restructuration », pouvant éventuellement mener à sa fermeture ?

Ces critères tiennent-ils compte des efforts de redynamisation entrepris par les pouvoirs publics aux alentours des sites visés ?

Dans la négative, ne faudrait-il pas prévoir des mécanismes de concertation avec les pouvoirs locaux afin de gérer les deniers publics de manière optimale ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – Un groupe d'experts a analysé la fréquentation et la rentabilité des lignes et des gares de la SNCB. Il s'agit de l'étude Bain.

La SNCB a décidé de mettre un terme à la vente de titres de transport par son personnel dans 31 gares. Cette décision entrera en vigueur le 1^{er} juillet. Cela ne signifie pas pour autant que ces gares seront fermées, ni même qu'il sera impossible d'y acheter des billets puisque M. Courard a pris l'initiative, en collaboration avec les autorités communales, de chercher des partenaires, publics ou privés, pour que les gares concernées restent à un niveau acceptable.

Comme je l'ai indiqué à plusieurs reprises et comme l'a confirmé, la semaine passée, M. Descheemaeker, administrateur délégué de la SNCB et responsable de la division marchandises B-Cargo, aucune autre gare ne sera fermée.

Les guichets de la gare de La Louvière-Centre ne sont donc pas menacés. Les autres questions deviennent dès lors sans objet. À l'exception des 31 gares concernées, aucune autre fermeture n'interviendra plus, en tout cas dans les trois ou quatre années à venir.

Le nombre de guichets restants devrait suffire pour une gestion convenable des chemins de fer belges.

Mme Olga Zrihen (PS). – Ma dernière question concernait l'instauration éventuelle de mécanismes de concertation avec les pouvoirs locaux afin de mieux gérer les espaces. Indépendamment des propos tenus par M. Courard, ne peut-on pas envisager une concertation avec les pouvoirs locaux concernant le personnel et les espaces qui font l'objet de ces fermetures ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – Concernant le personnel, nous sommes ouverts à une discussion avec les communes, mais peu de bourgmestres sont intéressés...

Quant aux espaces, des contacts réguliers ont lieu. Des plans élaborés conjointement par le TEC et la SNCB sont souvent exécutés.

Concernant l'exploitation elle-même, c'est la première fois qu'une telle expérience est menée.

gemeentelijke zwembad. Wat zal het resultaat van al die inspanningen zijn wanneer het station zijn personeel en uiteindelijk zijn cliënteel verliest?

Wordt het station La Louvière-Centraal bedreigd?

Welke criteria worden gehanteerd om te bepalen of een station grondig moet worden geherstructureerd, wat eventueel tot een sluiting kan leiden?

Houden die criteria rekening met de inspanningen van de overheid om de stationsomgeving een nieuwe dynamiek te geven?

Zo niet, is het dan niet raadzaam overlegmechanismen met de lokale overheid in te stellen om de openbare middelen zo goed mogelijk aan te wenden?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Experts hebben in de studie-Bain de frequentie en de rentabiliteit van de lijnen en stations van de NMBS geanalyseerd.*

De NMBS heeft beslist de verkoop van vervoersbewijzen door zijn personeel vanaf 1 juli stop te zetten in 31 stations. Dat betekent niet dat die stations worden gesloten, noch dat het onmogelijk wordt er kaartjes te kopen. De heer Courard heeft het initiatief genomen om, samen met de gemeentelijke overheid, op zoek te gaan naar publieke of privé-partners om de betrokken stations op een aanvaardbaar niveau te behouden.

Zoals ik verschillende malen heb gezegd en zoals verleden week is bevestigd door de heer Descheemaeker, gedelegeerd bestuurder van de NMBS, verantwoordelijk voor de afdeling vrachtvervoer B-Cargo, zal geen enkel ander station worden gesloten.

De loketten van La Louvière-Centraal worden dus niet met sluiting bedreigd. De overige vragen zijn dus niet van toepassing. Met uitzondering van de 31 betrokken stations zal in de komende drie à vier jaar geen ander station worden gesloten.

Het aantal overblijvende loketten moet volstaan om de Belgische spoorwegen degelijk te beheren.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Mijn laatste vraag ging over de eventuele instelling van overlegmechanismen met de lokale overheid om de publieke ruimte beter te beheren. Kan, los van de voorstellen van de heer Courard, geen overleg worden overwogen over de publieke ruimte en de personeelsleden die bij deze sluitingen betrokken zijn?*

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Wat het personeel betreft, staan we open voor overleg met de gemeenten, maar slechts weinig burgemeesters tonen belangstelling...*

Over de publieke ruimte is er geregeld contact. Vaak worden plannen gezamenlijk door TEC en de NMBS opgesteld en uitgevoerd.

Wat de exploitatie zelf betreft, gaat het om een eerste

Globalement, étant donné les frais qui en résulteraient pour les communes, l'opération me semble peu intéressante pour celles-ci.

Question orale de Mme Marie-José Laloy au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'activation complète du Service des créances alimentaires» (n° 3-626)

Mme Marie-José Laloy (PS). – À la suite d'une précédente demande d'explications en séance plénière, vous avez présenté le 12 janvier, en commission des Finances et des Affaires économiques, les résultats de l'évaluation du Service des créances alimentaires.

À la question de savoir si ce rapport avait un caractère définitif, vous aviez répondu qu'il devait d'abord faire l'objet d'une discussion au sein du gouvernement et être avalisé par les Chambres.

Concernant l'état d'avancement de la mise en place de la commission d'évaluation et de suivi du service fédéral des créances alimentaires, vous aviez dit qu'un dossier, déposé par vos soins à l'inspection des Finances au mois de mai, restait à ce jour sans réponse, mais qu'un rappel serait fait.

Concernant l'absence de mise en œuvre du second volet – relatif aux avances – du système des créances alimentaires, vous aviez indiqué qu'il subsistait encore de nombreuses interrogations sur les modalités de mise en place de l'octroi d'avances.

À ce jour, seul le premier volet de récupération est effectivement mis en œuvre, mais de façon insuffisante. De plus, la commission chargée de cet examen n'a toujours pas été mise en place. En outre, le rapport d'évaluation n'a pas encore été soumis au gouvernement. Quant au second volet du système relatif aux avances, nous sommes encore loin du compte.

Mes questions sont donc simples. Quand comptez-vous soumettre enfin au gouvernement votre rapport intermédiaire d'évaluation, mettre en place la commission chargée du contrôle du service des créances alimentaires et présenter des propositions budgétaires concrètes et réalistes afin de mettre en œuvre sans tarder ce deuxième volet ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – Comme vous l'avez rappelé, madame Laloy, un rapport a déjà été présenté au gouvernement et à la commission en ce qui concerne l'activité du service jusqu'au 31 décembre 2004, rapport qui a été fait par le service lui-même puisque nous n'avions pas encore de commission d'évaluation.

Par ailleurs, je vous avais annoncé que j'interviendrais auprès de mon collègue du Budget et je puis vous dire qu'il a marqué son accord sur l'arrêté portant composition de la commission d'évaluation. Cet arrêté part donc au Conseil d'État. Comme nous avons demandé qu'il se prononce d'urgence, j'espère que nous aurons la possibilité d'installer la commission rapidement.

Cet arrêté prévoit, notamment, la désignation de l'ensemble des fonctionnaires qui feront partie de cette commission, auquel j'ajouterai les membres extérieurs. Nous sommes dans

experiment.

Gelet op de kosten lijkt die operatie voor de gemeenten over het algemeen weinig interessant.

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de volledige operationaliteit van de Dienst voor Alimentatievorderingen» (nr. 3-626)

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – Na een vraag om uitleg in de plenaire vergadering hebt u op 12 januari in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden de resultaten van de evaluatie van de Dienst voor Alimentatievorderingen voorgelegd.

Op de vraag of dit een definitief verslag was, antwoordde u dat het eerst binnen de regering moest worden besproken en door de Kamers moest worden goedgekeurd.

Met betrekking tot de oprichting van de evaluatie- en opvolgingscommissie van de Dienst voor Alimentatievorderingen verklaarde u dat de Inspectie van Financiën nog niet had gereageerd op het dossier dat haar in mei door uw diensten was overgezonden, maar dat er een herinnering zou worden gestuurd.

Voorts heb u verklaard dat er inzake de inwerkingtreding van het tweede deel van het systeem van de alimentatievorderingen – de voorschotten – nog heel wat vragen waren over de toekenningsvoorwaarden van de voorschotten.

Op dit ogenblik wordt uitsluitend het eerste deel van de recuperatie toegepast, maar dat gebeurt op een ontoereikende manier. Bovendien werd de met dit onderzoek belaste commissie nog steeds niet opgericht en werd het evaluatieverslag nog niet aan de regering voorgelegd. Wat het gedeelte met betrekking tot de voorschotten betreft, hebben we nog een lange weg te gaan.

Mijn vragen zijn eenvoudig. Wanneer zult u uw tussentijds evaluatieverslag aan de regering voorleggen, de commissie oprichten belast met de controle van de dienst voor alimentatievorderingen en concrete en realistische budgettaire voorstellen doen teneinde het tweede deel onverwijld in werking te doen treden?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – *Mevrouw Laloy, u hebt erop gewezen dat aan de regering en aan de commissie al een verslag werd voorgelegd inzake de activiteiten van de dienst tot 31 december 2004. De dienst heeft dat verslag zelf opgesteld aangezien er nog geen evaluatiecommissie is.*

Ik heb bovendien aangekondigd dat ik de minister van Begroting van de zaak in kennis zou stellen. Hij heeft zich akkoord verklaard met het besluit tot samenstelling van de evaluatiecommissie. Het besluit zal aan de Raad van State worden voorgelegd. Aangezien we op spoed hebben aangedrongen, hoop ik dat we de commissie weldra kunnen aanstellen.

Het besluit voorziet in de aanwijzing van de ambtenaren die naast de externe leden deel zullen uitmaken van de commissie.

Alvorens een budgettair voorstel te doen, moeten de

une phase de mise en ordre.

Avant d'arriver à une proposition budgétaire, il conviendrait que soit le parlement, au sein des groupes, soit le gouvernement prenne attitude sur les conditions d'octroi d'avances. Vous vous souviendrez qu'un texte adopté par le parlement avait d'abord prévu des avances sans conditions particulières, quels que soient les niveaux de revenus des demandeurs, par exemple. Le texte a été modifié par le parlement et, depuis, j'ai entendu un certain nombre de remarques sur la nécessité de prévoir des conditions. Je souhaiterais que nous menions ce débat. J'ai proposé qu'on le fasse avec l'ensemble des groupes, au sein du parlement. Si tel n'était pas le cas, nous devrions le faire au sein du gouvernement. Sur cette base, je présenterai des propositions budgétaires dont j'ai déjà discuté avec mon collègue du Budget, et je le ferai en fonction des critères que l'on souhaitera retenir. Nous n'allons pas faire le travail à l'envers ! Je le répète, le premier critère est de décider si l'on revient à une logique d'octroi d'avances, sans aucune considération pour la situation de revenus des demandeurs, ou si l'on fixe des limites. Cela ne signifie pas, bien entendu, que ces dernières doivent être identiques à celles qui sont valables aujourd'hui pour les avances octroyées par les CPAS.

J'ai cru comprendre que ce débat agissait plusieurs groupes dans différentes assemblées. J'ignore ce qu'il en est du Sénat, mais c'est le cas pour la Chambre et pour la plupart des formations politiques. Je souhaite que ce débat ait lieu ; je suis prêt à le mener dans une assemblée. Nous pourrions le faire très prochainement en commission du Sénat, si vous le souhaitez.

Mme Marie-José Laloy (PS). – Je prends acte qu'un accord du ministre du Budget est acquis sur le financement de la commission d'évaluation. Celle-ci peut également être un bon outil d'évaluation de la pertinence de la mise en place du service des avances.

J'entends que vous renvoyez la balle au parlement. Je ferai donc une proposition pour que ce problème y soit étudié et que des propositions concrètes soient faites au gouvernement.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – Le ministre du Budget a d'autant plus facilement marqué son accord que le financement de cette commission se fait sans un euro de plus, puisqu'il sera intégralement couvert par des crédits du département des Finances.

Question orale de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les remboursements par la police de salaires indûment reçus» (n° 3-629)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – La presse de ce matin s'est fait l'écho de ce que bon nombre d'agents de police auraient reçu un courrier les invitant à rembourser des salaires qui leur auraient été payés indûment.

Ces courriers sont-ils récents ? Que s'est-il passé ? Quelles sont les erreurs éventuellement commises et par qui ?

S'agit-il d'erreurs de secrétariat ? Le secrétariat social de la police n'aurait-il pas les moyens de calculer les rémunérations ? Les statuts sont-ils mal compris ? Comment les agents de police seront-ils avertis ? Certains ont déjà reçu

parlementaire fracties of de regering een standpunt formuleren met betrekking tot de voorwaarden voor het toekennen van voorschotten. U zult zich herinneren dat een door het parlement aangenomen tekst geen bijzondere voorwaarden verbond aan de toekenning van voorschotten. Zo werd geen rekening gehouden met het inkomen van de aanvrager. Het parlement heeft de tekst nadien gewijzigd en er werd gewezen op de noodzaak tot herziening van de voorwaarden. Ik zou graag hebben dat we dat debat kunnen voeren. Ik heb voorgesteld dat de parlementaire fracties zich over het probleem buigen. Als ze dat niet doen, is de regering genoodzaakt het initiatief te nemen. Op basis daarvan zal ik budgettaire voorstellen doen waarover ik al met de minister van Begroting heb gesproken. De voorstellen zullen afhankelijk zijn van de gekozen criteria. We gaan niet omgekeerd te werk. Ik herhaal dat er in de eerste plaats moet worden beslist of we op het standpunt blijven dat er bij de toekenning van voorschotten geen rekening wordt gehouden met het inkomen van de aanvragers, dan wel of er grenzen moeten worden bepaald. Dat betekent uiteraard niet dat het dezelfde grenzen moeten zijn als die voor de toekenning van voorschotten door de OCMW's.

Ik meen te begrijpen dat dit debat verscheidene fracties in de verschillende assemblees niet onberoerd laat. Ik weet niet hoe het in de Senaat gesteld is, maar dat is alleszins het geval bij de meerderheid van de Kamerfracties. Ik ben bereid het debat te voeren. Als u dat wenst, kan het binnenkort in de Senaatscommissie plaatsvinden.

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – *Ik noteer dat de minister van Begroting heeft ingestemd met de financiering van de evaluatiecommissie. Die commissie kan zich tevens buigen over de wenselijkheid van de oprichting van een voorschottendienst.*

U speelt de bal terug naar het parlement. Ik zal bijgevolg een voorstel doen opdat het probleem wordt onderzocht en er concrete voorstellen aan de regering worden gedaan.

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – *De minister van Begroting heeft zo snel ingestemd met de financiering van de commissie omdat ze geen euro extra zal kosten. Ze zal volledig worden gefinancierd met kredieten van het departement Financiën.*

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de terugbetaling door de politie van onrechtmatig ontvangen lonen» (nr. 3-629)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Uit persberichten van vanochtend blijkt dat talrijke politieagenten een brief ontvangen hebben waarin ze worden uitgenodigd om het loon dat hun ten onrechte werd uitbetaald, terug te betalen.*

Gaat het om recente brieven? Wat is er gebeurd? Welke vergissingen werden begaan en door wie?

Zijn het vergissingen van het sociaal secretariaat van de politie? Is dat niet bij machte om de lonen correct te berekenen? Worden de statuten verkeerd begrepen? Hoe worden de politieagenten op de hoogte gebracht? Sommigen

une lettre, d'autres recevront-ils également un courrier ? Dans quel délai ces agents de police devront-ils rembourser des sommes parfois considérables ? Surtout, quelle est la cause de cette erreur ? S'agit-il d'un problème de barèmes et de statut ou d'une erreur de secrétariat ?

Lors de la réunion du conseil de police de ma commune à laquelle j'ai assisté la semaine dernière, ce problème a déjà été évoqué. Qu'en est-il ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Votre question concerne l'opération de régularisation de 2001. À partir du 1^{er} avril 2001, les policiers communaux ont bénéficié du nouveau statut. Leur employeur restait à ce moment-là les communes. Le pouvoir fédéral était chargé de vérifier si ces policiers avaient été correctement payés par les communes.

En 2001, mon prédécesseur a recommandé aux communes d'être prudentes dans l'octroi des augmentations résultant du nouveau statut. La recommandation était de ne payer que 80% de ces augmentations.

Dans la majorité des cas, les policiers vont recevoir un complément. Dans un nombre limité de cas, ils devront rembourser. Remarquons donc que l'obligation de rembourser ne se pose pas pour des milliers de policiers.

Sur 8.450 policiers concernés, 4.635 font l'objet d'une régularisation positive et 215 policiers vont devoir rembourser. Je peux mettre les chiffres détaillés à votre disposition.

L'opération de régularisation est en cours et sera définitivement clôturée en septembre prochain. En cas de remboursement, un plan d'apurement est proposé aux intéressés par le comptable spécial de la zone. Les raisons de ces remboursements sont, premièrement, une erreur lors de l'insertion de l'intéressé dans les échelles barémiques, deuxièmement, l'octroi de l'une ou l'autre allocation à laquelle l'intéressé n'avait plus droit et, troisièmement, l'octroi d'avances trop élevées par les communes.

Les administrations communales à l'origine de ces erreurs ont cependant de larges circonstances atténuantes, compte tenu de la complexité du statut.

Quant aux moyens du secrétariat social pour faire face à ces calculs, je peux vous dire qu'ils sont suffisants. Pour l'opération spécifique de la régularisation de 2001, il a même été fait appel à un renfort exceptionnel d'une dizaine de personnes afin de boucler le plus vite possible cette opération qui porte sur des sommes dues depuis 2001.

Les documents comptables doivent être délivrés par le Service central des dépenses fixes qui a souffert, jusqu'il y a peu, d'un manque de personnel. Mon collègue des Finances vient toutefois de m'informer que sept personnes viendront prochainement renforcer ce service.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je remercie le ministre de cette réponse précise. Je crois qu'elle pourra reconforter les intéressés. Je me réjouis d'apprendre que des plans d'apurement seront proposés aux policiers concernés et qu'il sera tenu compte de la situation financière de chaque famille concernée. Beaucoup éprouveraient en effet des difficultés de remboursement.

hebben al een brief gekregen; zullen anderen volgen? Binnen welke termijn moeten de soms aanzienlijke bedragen worden teruggestort? Wat is de oorzaak van de vergissing? Is het een probleem van weddenschalen en van statuut of een vergissing van het secretariaat?

Tijdens de vergadering van de politieraad die ik vorige week in mijn gemeente bijwoonde, werd het probleem al aangeraakt. Hoe zit de vork in de steel?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Uw vraag gaat over de regularisatieoperatie 2001. Sedert 1 april 2001 hebben de gemeentelijke politieagenten een nieuw statuut. Hun werkgever bleef evenwel de gemeente. Het was de taak van de federale overheid om na te gaan of ze door de gemeenten correct werden betaald.*

In 2001 maande mijn voorganger de gemeenten tot voorzichtigheid bij het toekennen van de verhogingen die voortvloeien uit het nieuwe statuut. Er werd aanbevolen slechts 80% van de verhogingen uit te betalen.

In de meeste gevallen zullen politieagenten nog een toeslag krijgen. In een beperkt aantal gevallen moet worden terugbetaald. Duizenden politieagenten hoeven dus niets terug te betalen.

Op 8.450 politieagenten is voor 4.635 agenten een positieve regularisatie aan de orde en moeten 215 politieagenten terugbetalen. Ik kan u gedetailleerde cijfers bezorgen.

De regularisatieoperatie is bezig en zal in september afgerond zijn. In geval van terugbetaling wordt een aanzuiveringplan aan de betrokkenen voorgesteld door de speciale boekhouder van de zone. De redenen voor die terugbetaling zijn: ten eerste, een verkeerde plaatsing van de betrokken op de weddenschaal, ten tweede, de toekenning van een vergoeding waar de betrokken geen recht meer op had en ten derde, de toekenning van te grote voorschotten door de gemeenten.

De gemeenten waar die vergissingen werden begaan, kunnen zich beroepen op de verzachtende omstandigheid dat het statuut zeer complex is.

Het sociaal secretariaat beschikt over voldoende middelen om de lonen correct te berekenen. Voor de regularisatieoperatie 2001 werd zelfs een beroep gedaan op een tiental personen extra zodat de operatie, die betrekking heeft op bedragen die verschuldigd zijn sedert 2001, zo snel mogelijk kan worden afgerond.

De boekhoudkundige stukken moeten worden afgegeven door de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven die tot voor kort met personeelsgebrek kampte. Mijn collega van Financiën heeft me zopas gezegd dat binnenkort zeven mensen de dienst komen versterken.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord, dat de betrokkenen zal geruststellen. Ik ben blij dat aan de betrokken politieagenten een aanzuiveringplan wordt voorgesteld en dat rekening wordt gehouden met de financiële situatie van elk gezin. Velen zouden immers moeilijkheden hebben met de terugbetaling.*

Question orale de M. Ludwig Vandenhove au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les compétences des agents auxiliaires» (n° 3-632)

M. Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – Fin 2004 début 2005 la question des compétences des agents auxiliaires avait suscité de l'effervescence. Ils ne sont en fait compétents que sur le territoire propre de la ville ou de la commune et non dans les autres communes de la zone de police. Une réglementation destinée à remédier à ce problème avait été annoncée. Cette information a été confirmée en commission par le ministre de l'Intérieur.

Vu les inquiétudes du corps de police et des agents auxiliaires, j'aimerais savoir où on en est.

Tant à la Chambre qu'au Sénat des propositions de loi ont été déposées afin de modifier le titre d'agent auxiliaire et de le rendre moins péjoratif, et cela indépendamment de la discussion sur les compétences. Quelle est la position du ministre à cet égard ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Le projet de loi relative aux agents auxiliaires de police est sur le point d'être finalisé. Il comportera une disposition confirmant expressément que la compétence territoriale d'un agent auxiliaire de police est la même que celle d'un fonctionnaire de police, à savoir la totalité du Royaume. Cela n'empêche pas que l'agent auxiliaire de police locale doit en principe se limiter à sa propre zone. Cette nouvelle formule permettra de recourir aux agents auxiliaires également pour des actions de circulation interzonales par exemple. Entre-temps le problème de la compétence territoriale dans l'arrondissement de Termonde a été réglé par les instructions du procureur général de Gand aux zones de police.

Je n'ai pas l'intention de prendre moi-même une initiative pour modifier la dénomination de ce grade. Le fait que les agents auxiliaires ne disposent que d'une compétence de police limitée permet difficilement d'utiliser des termes comme agent de police ou assistant-inspecteur qui donnent l'impression que la compétence des agents auxiliaires est plus étendue qu'elle ne l'est en réalité. La dénomination agent de la circulation correspond le mieux à leurs activités mais est un peu trop restrictive. Les agents auxiliaires sont en effet également compétents pour les ordonnances de police communales. Je suis disposé à prendre en considération une proposition avisée de nouvelle dénomination dans les trois langues nationales. Je m'en remets à la créativité du parlement.

M. Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – Le fait que le projet de loi sera discuté demain en Conseil des ministres est rassurant et dissipera les inquiétudes sur le terrain.

Question orale de M. Stefaan Noreilde au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le contingentement des kinésithérapeutes» (n° 3-634)

M. Stefaan Noreilde (VLD). – Hier, près de deux mille étudiants ont encore manifesté devant le cabinet du ministre parce qu'ils seront éventuellement confrontés, dans la

Mondelinge vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de bevoegdheden van de hulpagenten» (nr. 3-632)

De heer Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – Rond de jaarwisseling is commotie ontstaan rond de bevoegdheden van de hulpagenten. Die zijn eigenlijk alleen bevoegd op het grondgebied van de eigen stad of de eigen gemeente en niet in de andere gemeenten van de politiezone. Er werd een regeling aangekondigd om het probleem op het terrein te verhelpen. De minister van Binnenlandse Zaken heeft dat in de commissie ook bevestigd.

Graag vernam ik hoever het daarmee staat, want in het korps en bij de hulpagenten heerst ongerustheid.

Zowel in Kamer als Senaat zijn een aantal wetsvoorstellen ingediend om, los van de discussie over de bevoegdheden, de titel van hulpagent te wijzigen, om hem minder pejoratief te maken. Hoe staat de minister daar tegenover?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – De laatste hand wordt gelegd aan het wetsontwerp betreffende de hulpagenten van politie. Dat ontwerp zal een bepaling bevatten waarin uitdrukkelijk wordt bevestigd dat de territoriale bevoegdheid van een hulpagent van politie dezelfde is als die van een politieambtenaar, namelijk het gehele Rijk. Dat belet niet dat de hulpagent van de lokale politie zich in beginsel moet beperken tot zijn eigen zone. De nieuwe formule zal het mogelijk maken de hulpagenten ook in te zetten bij bijvoorbeeld interzonale verkeersacties. Ondertussen is het probleem van de territoriale bevoegdheid in het arrondissement Dendermonde geregeld door de instructies van de procureur-generaal van Gent aan de politiezones.

Zelf ben ik niet van plan een initiatief te nemen om de naam van die graad te wijzigen. Het feit dat de hulpagenten slechts een beperkte politiebevoegdheid hebben, maakt het moeilijk termen als politieagent of assistent-inspecteur te gebruiken. Die namen wekken de indruk dat de hulpagenten een grotere bevoegdheid hebben dan in werkelijkheid het geval is. De term verkeersagent sluit het best aan bij hun werkzaamheden, maar is iets te beperkend. De hulpagenten zijn immers ook bevoegd voor gemeentelijke politieverordeningen. Ik wil een goed voorstel voor een nieuwe naam in de drie landstalen wel in overweging nemen. Dat laat ik echter over aan de creativiteit van het parlement.

De heer Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – Het is geruststellend dat het wetsontwerp morgen op de Ministerraad wordt besproken. De onrust op het terrein zal daardoor worden weggenomen.

Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de contingentering van kinesitherapeuten» (nr. 3-634)

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Een tweeduizendtal studenten hebben gisteren nog aan het kabinet van de minister betoogd, omdat ze in de laatste rechte lijn worden

dernière ligne droite, à un examen organisé en octobre ou novembre. Cet examen viserait à déterminer si ces étudiants, qui ont obtenu un diplôme de l'enseignement supérieur, sont réellement capables de mettre sur pied un cabinet de kinésithérapeute indépendant. Cet examen suscite beaucoup d'inquiétude.

Le ministre peut-il dire si cet examen aura bien lieu ? Une date définitive a-t-elle déjà été fixée ?

Le ministre est-il prêt à reporter l'examen et à réunir les ministres communautaires de l'Enseignement ? Je comprends que le ministre estime qu'il y a trop de kinésithérapeutes mais je n'accepte pas sa solution. Est-il disposé à agir plutôt à l'entrée et à réduire le nombre de formations ? Cela témoignerait davantage d'une bonne gestion.

Si le ministre organise quand même l'examen, quel sera le critère ? Le diplôme d'enseignement supérieur prouve déjà qu'une personne a suffisamment de personnalité. Le contrôle des capacités managériales ne donnera-t-il pas lieu à des décisions arbitraires ?

Que doivent faire les étudiants entre juin et octobre ? Peuvent-ils, s'ils ne sont pas agréés par l'INAMI, exercer des fonctions intérimaires dans des cabinets privés ?

Est-il vrai que deux psychologues experts ont été désignés pour rédiger l'examen ?

Ne faut-il pas s'en prendre plutôt aux médecins qu'aux étudiants ? Ne faut-il pas plutôt modifier le comportement prescripteur des médecins ? Si ceux-ci font leur travail correctement, le problème ne se résoudra-t-il pas de lui-même ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Cette décision a été prise par le gouvernement et s'inscrit dans le prolongement de celles de mes prédécesseurs, les ministres Vandembroucke, Tavernier et Aelvoet. Un arrêté royal prévoyant un contingentement avait été promulgué en 2002 parce qu'il y avait en Belgique 28.000 kinésithérapeutes, c'est-à-dire plus que de médecins, et que le nombre d'actes posés par kinésithérapeute était en baisse.*

À mon arrivée au département j'ai décidé d'assouplir le système de mes prédécesseurs sur deux points : le premier est une sorte d'écrêtement du contingentement : un dépassement de 10% est désormais autorisé. La seconde modification, essentielle à mes yeux, est l'autorisation accordée aux kinésithérapeutes d'exercer dans les salles de sport, les MRS et les hôpitaux sans disposer d'un numéro INAMI. Un système forfaitaire de financement est prévu pour les hôpitaux et les MRS. Les kinésithérapeutes qui optent pour un statut d'indépendant sont soumis au contingentement. Mes prédécesseurs avaient proposé de recourir à un système de tirage au sort. Trouvant ce système inéquitable, j'en ai proposé un autre qui a été approuvé par les partis de la majorité.

J'ai chargé deux équipes universitaires de dresser une liste de questions qui doit servir de base à un examen. Elles termineront leur tâche à la fin du mois d'octobre ou au début de novembre. Je suis convaincu qu'en cas de dépassement il

geconfronteerd met een mogelijk examen dat in oktober of november zou plaatsvinden. Op dat examen zou worden getoetst of die studenten, die een diploma hoger onderwijs hebben behaald, wel in staat zijn een praktijk uit te bouwen als zelfstandige kinesitherapeut. Daarover bestaat heel wat ongerustheid. De vraag rijst dan ook of dat examen al dan niet zal doorgaan en wat de inhoud ervan zal zijn.

Kan de minister uitsluitel geven over het feit of dat examen er al dan niet komt? Is al een definitieve datum bekend?

Is de minister bereid het examen uit te stellen en de actuele druk op de ketel te gebruiken om de ministers van Onderwijs van de gemeenschapsregeringen samen te brengen? Ik begrijp wel dat de minister vindt dat er te veel kinesitherapeuten zijn, maar ik ben het niet eens met zijn oplossing. Is de minister bereid eerder in te grijpen aan de instroom en het aantal opleidingen te verminderen? Dat zou meer getuigen van goed bestuur.

Als de minister het examen toch zou laten plaatsvinden, welk criterium zal dan worden gehanteerd? Het diploma hoger onderwijs bewijst toch dat iemand voldoende persoonlijkheid heeft. Zal het toetsen van de *management skills* niet tot willekeurige beslissingen leiden?

Wat moeten de studenten doen tussen juni en oktober? Als ze nog geen erkenning hebben van het RIZIV, kunnen ze dan interim-opdrachten op zich nemen in privé-praktijken?

Klopt het dat twee experts-psychologen werden aangesteld om het examen op te stellen?

Zijn het niet veeleer de artsen die moeten worden aangepakt in plaats van de studenten? Moet niet veeleer het voorschrijfgedrag van de artsen die doorverwijzen worden gewijzigd? Als zij hun job goed doen, lost het probleem zich dan niet vanzelf op?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Deze beslissing werd binnen de regering genomen en bouwt voort op beslissingen van mijn voorgangers Vandembroucke, Tavernier en Aelvoet. In 2002 werd in een koninklijk besluit bepaald dat er een contingentering moest komen. De redenen daartoe waren dat er in België 28.000 kinesitherapeuten zijn, dat is meer dan het aantal artsen in ons land, en dat het aantal verstrekkingen per kinesitherapeut een dalende trend vertoont.*

Toen ik op het departement ben aangekomen heb ik beslist om het stelsel van mijn voorgangers op twee punten te versoepelen. Het eerste is een soort aftopping van de contingentering. Er kan nu een overschrijding van 10% aanvaard worden. De tweede, mijns inziens zeer grondige, wijziging is dat de kinesitherapeuten hun beroep kunnen uitoefenen zonder over een RIZIV-nummer te beschikken. Ze kunnen in sportzalen, in RVT's, in ziekenhuizen hun beroep uitoefenen. Voor ziekenhuizen en RVT's is voorzien in financiering binnen een forfaitair stelsel. Voor de kinesitherapeuten die ervoor kiezen hun beroep als zelfstandige uit te oefenen, is er een contingentering. Mijn voorgangers hadden voorgesteld om daarvoor gebruik te maken van een loterij. Ik vond dat onrechtvaardig en heb een ander systeem voorgesteld, dat door de meerderheidspartijen is goedgekeurd.

Ik heb teams van twee universiteiten de opdracht gegeven een

faut organiser un examen.

Si possible il faut conclure des accords avec les ministres chargés de la formation des kinésithérapeutes pour limiter l'afflux d'étudiants. J'essaie pour l'instant de trouver une solution à ce problème qui est un legs du gouvernement précédent.

Les étudiants qui termineront leurs études en juin et qui désirent exercer leur profession en tant qu'indépendants devront en effet attendre que l'examen soit organisé.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Je note que l'examen qui sera organisé évaluera aussi les capacités de gestion. Le ministre souligne que la réforme avait déjà été annoncée dans un arrêté royal de 2002. Ne serait-il pas préférable de prendre une décision définitive et d'attendre ensuite quelques années que le vieux système s'éteigne ? Ainsi tous les étudiants qui ont déjà commencé leurs études sauront clairement où ils vont.*

Je trouve dommage que les étudiants doivent payer les pots cassés pour un héritage imposé aux ministres. J'admets difficilement aussi un système qui institue une interdiction professionnelle sur la base d'une seule épreuve d'examen. Limitera-t-on aussi le nombre d'avocats ? Les ministres de l'enseignement doivent veiller à ce que moins de formations soient organisées, comme cela a été fait pour les médecins. Les étudiants d'aujourd'hui ne peuvent être placés devant un fait accompli.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Tant dans l'arrêté royal actuellement d'application que dans ma nouvelle proposition, il n'est question que de l'accès à la profession pour les kinésithérapeutes qui veulent exercer en tant qu'indépendants.*

Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice, au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Mobilité sur «la fiabilité du test d'alcoolémie en cas d'accident» (n° 3-624)

Question orale de M. Jean-Marie Cheffert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la méthode Casier-Delaunois» (n° 3-627)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (Assentiment)

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Une enquête récente fait planer des doutes sur la fiabilité du test qui mesure l'alcoolémie en cas d'accident. La méthode Casier-Delaunois utilisée dans notre pays depuis 1959 aurait deux défauts. Il serait trop difficile d'établir avec précision un certain degré d'intoxication et dès lors le résultat reste souvent inférieur à*

vragenlijst op te stellen die moet dienen als basis voor een examen. Ze zullen hun opdracht tegen einde oktober, begin november afronden. Ik ben ervan overtuigd dat in geval van een overschrijding een examen moet worden georganiseerd.

Indien mogelijk moeten met de ministers die bevoegd zijn voor de kine-opleidingen afspraken worden gemaakt om de instroom van studenten te beperken. Nu tracht ik de beste oplossing te vinden voor dit probleem, dat een erfenis van de vorige regering is.

De studenten die in juni zullen afstuderen en die hun beroep op zelfstandige basis willen uitoefenen, zullen inderdaad moeten wachten tot het examen wordt georganiseerd.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Ik noteer dat een examen zal worden georganiseerd waarop ook de *management skills* zullen worden geëvalueerd. De minister wijst erop dat de hervorming reeds was aangekondigd in een koninklijk besluit van 2002. Zou het niet beter zijn een definitieve beslissing te nemen en dan enkele jaren te wachten zodat het oude systeem kan uitdoven? Op die wijze weten alle studenten die reeds aan de studie begonnen zijn heel goed waar ze aan toe zijn.

Ik vind het jammer dat de studenten nu het gelag moeten betalen voor de erfenis waarmee de minister werd opgezadeld. Ook heb ik moeilijk met een systeem waarbij op basis van één enkel examen een beroepsverbod wordt opgelegd. Gaat men ook beperkingen opleggen aan het aantal advocaten?

De ministers van Onderwijs moeten erop toezien dat er minder opleidingen worden georganiseerd, zoals men dat heeft gedaan voor de artsopleiding. De huidige studenten mogen niet voor een voldongen feit worden geplaatst.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Zowel in het huidige koninklijk besluit als in mijn nieuwe voorstel gaat het uitsluitend over de toegang tot het beroep voor kinesisten die het beroep op zelfstandige basis willen uitoefenen.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit over «de betrouwbaarheid van de alcoholtest bij verkeersongevallen» (nr. 3-624)

Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Cheffert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de Casier-Delaunois-methode» (nr. 3-627)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (Instemming)

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Recent onderzoek doet twijfels rijzen over de betrouwbaarheid van de test die alcoholintoxicatie bij verkeersongevallen meet. De Casier-Delaunois-methode, die al sinds 1959 in ons land wordt gebruikt, zou twee gebreken vertonen. Het zou te moeilijk zijn om een bepaalde graad van intoxicatie nauwkeurig vast te

0,5 pour mille. En outre la présence d'autres substances dans le sang, comme le méthanol et l'acétone, ne serait pas mesurée correctement. Le test donnerait dès lors un résultat positif tandis que le résultat de nouveaux tests utilisés en France et en Allemagne serait négatif.

La ministre n'estime-t-elle pas nécessaire de faire agréer légalement la nouvelle méthode à bref délai, puisqu'il apparaît maintenant que l'ancienne n'est pas précise ?

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Je n'ai pas l'intention de répéter ce qu'a dit M. Vandenberghe mais je tenterai de compléter l'information. À l'heure actuelle, nous ne disposons, pour les tests d'alcoolémie par prise de sang, que d'une seule méthode d'évaluation reconnue légalement, à savoir la méthode Casier-Delaunois. Celle-ci, en vigueur dans notre pays depuis l'arrêté royal du 10 juin 1959, est le seul instrument juridique dont nous disposons en la matière.

De plus en plus, les spécialistes critiquent cette méthode, notamment pour les taux d'alcoolémie marginaux, proches de 0,5 grammes par litre de sang, qui risquent d'entraîner une condamnation ou non selon qu'on dépasse ou non ce taux. Par contre, pour un taux d'alcoolémie de 2,5 grammes, une erreur qui peut aller jusqu'à 25% selon les spécialistes ne changera évidemment pas grand-chose. Bien qu'il existe d'autres méthodes beaucoup plus fiables que la méthode Casier-Delaunois, celle-ci est la seule qui soit actuellement agréée dans notre pays. Voici ses principaux défauts. Premièrement, sa prévision varie en fonction de l'opérateur, donc du laboratoire. Deuxièmement, ses résultats peuvent être influencés par d'autres substances présentes occasionnellement dans le sang. Troisièmement, certains éléments présents en permanence dans le sang exercent une influence sur le taux d'alcoolémie. Ainsi, selon cette méthode, un fumeur a d'office un taux d'alcoolémie proche de 0,2%. Conclusion : si l'on fume et que l'on boit un verre de vin, il ne faut plus conduire.

D'autres méthodes ont été mises en évidence en Allemagne et en France, parmi lesquelles la chromatographie en phase gazeuse qui est plus sûre et permet d'éviter les variations de 5 à 25% déjà évoquées et dont l'impact est énorme lorsque le taux d'alcoolémie est proche de 0,5% : condamnation ou non, retrait du permis de conduire sans oublier les conséquences civiles. Il faut savoir qu'en cas d'accident, contrairement à l'assurance RC, l'assurance omnium n'intervient pas dès qu'il y a alcoolémie. Il est temps de se pencher sérieusement sur la question et de vérifier si la méthode Casier-Delaunois n'est pas définitivement révolue, d'autant qu'il en existe d'autres qui ont fait leurs preuves et qui sont beaucoup fiables. La ministre de la Justice envisage-t-elle d'agréer ces autres méthodes et dans quel délai ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *L'étude dont parle M. Vandenberghe a été effectuée par l'Institut scientifique de Santé publique du SPF Santé publique. Il s'agit d'une évaluation qualitative de la détermination du taux d'alcool dans le sang.*

On ne peut certainement pas exagérer le danger des sanctions injustes mentionnées par M. Vandenberghe. Une prise de sang n'est effectuée que dans des cas très particuliers. En outre, c'est vrai que la méthode légale pour mesurer le taux

stellen, waardoor het resultaat vaak onder 0,5 pro mille blijft. Bovendien zouden andere stoffen in het bloed, zoals methanol en aceton, niet juist worden verrekend. Hierdoor zou de test een positief resultaat geven, terwijl de uitslag op basis van nieuwe testen die in Frankrijk en Duitsland werden gebruikt, negatief zou zijn.

Acht de minister het niet raadzaam om de nieuwe methode op korte termijn wettelijk te laten erkennen, nu blijkt dat de oude methode niet nauwkeurig is?

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *Ik zal niet herhalen wat de heer Vandenberghe al heeft gezegd, maar zal pogen de informatie aan te vullen. Momenteel beschikken we slechts over één wettelijke evaluatiemethode voor alcoholtests door bloedafname, namelijk de Casier-Delaunois-methode, die in ons land gebruikt wordt sedert het koninklijk besluit van 10 juni 1959.*

Specialisten hebben steeds meer kritiek op deze methode, vooral met betrekking tot drempelwaarden, bijvoorbeeld in de buurt van 0,5 gram per liter bloed, die, naargelang de drempel al dan niet wordt overschreden, al of niet tot een veroordeling leiden. Voor een concentratie van 2,5 gram per liter bloed kan de foutenmarge die volgens specialisten tot 25% kan bedragen, uiteraard niet veel verschil maken. Ofschoon er andere, meer betrouwbare methodes bestaan dan de Casier-Delaunois-methode, is deze methode de enige die in ons land erkend is. De voornaamste gebreken van de methode zijn de volgende. Ten eerste is de uitslag verschillend naargelang van wie de test uitvoert, dus van het laboratorium. Ten tweede kunnen de resultaten worden beïnvloed door andere stoffen die zich occasioneel in het bloed bevinden. Ten derde hebben sommige stoffen die permanent in het bloed aanwezig zijn, een invloed op de gemeten alcoholconcentratie. Met deze methode wordt bij een roker automatisch een alcoholconcentratie gemeten van 0,2%. Besluit: als men rookt en een glas wijn heeft gedronken, rijdt men best niet meer. In Frankrijk en in Duitsland werd gewezen op andere methodes, zoals gaschromatografie, een methode die veel betrouwbaarder is en waarmee de verschillen van 5 tot 25% kunnen worden vermeden die een enorme impact kunnen hebben op het resultaat als de alcoholconcentratie rond de 0,5% ligt: veroordeling, intrekking van het rijbewijs, burgerlijke gevolgen. Bij een ongeval is er een verschil tussen de BA-verzekering en de all-riskverzekering: die geldt niet als er alcohol in het bloed wordt vastgesteld. Het is de hoogste tijd om na te gaan of de Casier-Delaunois-methode niet definitief achterhaald is, vooral nu er veel betrouwbaardere methodes zijn. Is de minister van Justitie van plan die andere methodes te erkennen en binnen welke termijn?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Het onderzoek waarvan de heer Vandenberghe melding maakt, werd uitgevoerd door het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid van de FOD Volksgezondheid. Het was een kwaliteitsevaluatie van alcoholbepaling in bloed.

Men mag het gevaar van onterechte bestraffing, dat de heer Vandenberghe vermeldt, zeker niet overdrijven. Een bloedproef wordt immers maar in een zeer beperkt aantal

d'alcool dans le sang, méthode dite Casier-Delaunois, est un peu moins fiable quand il s'agit de faibles concentrations, c'est-à-dire de concentrations inférieures à 0,2 gramme d'alcool par litre de sang. Il faut rappeler que la quantité minimale d'alcool prise en considération pénalement est de 0,5 gramme par litre de sang.

Selon cette même étude, un problème peut se poser quand on effectue, en cas de faibles concentrations, un nouveau calcul en tenant compte du facteur du métabolisme – soit la vitesse à laquelle le corps élimine l'alcool – pour déterminer le taux d'alcool au moment des faits.

En cas de plus fortes concentrations d'alcool, la méthode Casier-Delaunois est aussi fiable que d'autres.

La ministre de la Justice demandera à ses services de bien examiner les résultats de cette étude avant de s'exprimer sur la reconnaissance ou non d'une autre méthode. Il faudra aussi tenir compte des réponses à des questions comme celles-ci : Combien de laboratoires sont-ils aujourd'hui prêts à appliquer de nouvelles méthodes ? Quel est éventuellement le coût supplémentaire de l'introduction des nouvelles méthodes ?

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le fait que la méthode Casier-Delaunois ne donne lieu à des divergences que dans certains cas n'est bien sûr pas décisif. Si le procès-verbal qui vous est dressé mentionne par erreur le taux de 0,5 pour mille, on vous attribue une dangerosité sur la route qui n'est pas celle que vous présentez réellement. Il faut donc également être attentif à l'exception.*

J'attends avec impatience la prochaine évaluation et j'insiste pour que les méthodes de mesure de l'alcoolémie soient modernisées.

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Je n'ai pas de question complémentaire à formuler car je rejoins les observations et interrogations de M. Vandenberghe.

Mme la ministre de la Justice n'étant pas présente, je crois inutile d'interroger plus avant M. le ministre Demotte.

Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la campagne publicitaire relative aux onychomycoses» (n° 3-620)

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *Tous les changements qui ont lieu au sein du gouvernement m'ont contraint à pas mal de recherches pour trouver le ministre compétent pour le problème que j'aborde. À vrai dire ma question destinée à la ministre de la Protection de la consommation a finalement abouti chez la ministre de l'Économie et de l'Énergie et chez le ministre de la Santé publique. Si c'est le ministre de la Santé publique qui répond, je sais déjà ce qu'il va dire puisqu'un article de la loi sur la santé répond en partie au problème.*

J'insiste donc pour que la ministre compétente en matière de Protection de la consommation intervienne, dans le cadre de la loi du 14 juillet 1991, contre une campagne diffusée

gevallen uitgevoerd. Bovendien is de in de wet voorgeschreven methode om het alcoholgehalte in bloed te bepalen, de reeds vermelde Casier-Delaunois-methode, volgens dit onderzoek slechts iets minder betrouwbaar bij lage concentraties, concentraties van minder dan 0,2 gram alcohol per liter bloed. Ter herinnering: men is pas strafbaar vanaf 0,5 gram alcohol per liter bloed.

Volgens datzelfde onderzoek kan een probleem rijzen wanneer men bij dergelijke lage concentraties een herberekening maakt waarbij rekening wordt gehouden met het metabolisme, de snelheid waarmee het lichaam alcohol afbreekt, om het alcoholgehalte op het moment van de feiten te bepalen.

Bij hogere alcoholconcentraties is de Casier-Delaunois-methode even betrouwbaar als de andere methodes.

Minister Onkelinx zal haar diensten de opdracht geven de resultaten van het onderzoek nader te bekijken alvorens zich uit te spreken over de erkenning van een andere methode. Er moet ook rekening gehouden worden met antwoorden op vragen als: hoeveel laboratoria kunnen de nieuwe methodes toepassen en wat is de eventuele meerprijs van de invoering?

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Dat de Casier-Delaunois-methode slechts in bepaalde gevallen tot afwijkingen leidt, is op zich natuurlijk niet beslissend. Als op uw proces-verbaal ten onrechte meer dan 0,5 promille vermeld staat, dan verdrinkt u, zoals de journalist van Godfried Bomans, in een rivier met een gemiddelde diepte van één meter. Voor de uitzondering moeten we dus ook oog hebben.

Ik kijk in elk geval met spanning uit naar de verdere evaluatie en dring aan op een modernisering van de meetmethodes voor alcohol in het bloed.

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *Ik heb geen bijkomende vragen. Ik sluit mij aan bij de opmerkingen en vragen van de heer Vandenberghe.*

Aangezien de minister van Justitie niet aanwezig is, heeft het geen zin de heer Demotte verder te ondervragen.

Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de reclamecampagne inzake schimmelnagels» (nr. 3-620)

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – Met alle verschuivingen in de regering heeft het me eerlijk gezegd heel wat onderzoek gekost om te weten welke minister bevoegd is voor het probleem dat ik in mijn vraag aankaart. Eigenlijk was mijn vraag bedoeld voor de minister bevoegd voor consumentenzaken, maar ze kwam uiteindelijk terecht bij de minister van Economie en Energie én bij de minister van Volksgezondheid. Als de minister van Volksgezondheid antwoordt, dan weet ik al wat hij zal zeggen, want in de gezondheidswet heeft hij een artikel opgenomen om het probleem voor een deel op te vangen.

Ik vraag dus eigenlijk aan de minister die bevoegd is voor consumentenzaken, om in het kader van de wet van

actuellement sur nos ondes nationales. Cette campagne a été mise sur pied par Hodie Vivere, une asbl créée par l'ULB et qui mène très clairement une campagne publicitaire pour le compte d'une certaine firme, Novartis.

Cette campagne publicitaire incite les gens à consulter un médecin lorsqu'ils croient avoir une onychomycose.

Cette campagne suscite l'inquiétude et bien des personnes se sentent obligées de consulter un médecin. La firme Novartis mène simultanément une action auprès des médecins, les informant qu'une campagne est en cours et que, le cas échéant, ils devraient prescrire du Lamisil.

La publicité pour des médicaments remboursés est interdite dans notre pays. Le leader du marché des préparations antimycosiques contourne la loi grâce à Hodie Vivere et incite les patients à consulter un médecin pour une affection totalement anodine. Une campagne similaire menée aux Pays-Bas a permis d'y doubler le chiffre d'affaires.

Novartis se moque des autorités. En vertu de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et l'information du consommateur, je demande au ministre compétent d'intervenir et de faire stopper immédiatement cette campagne.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *J'ai accepté de répondre à cette question mais je ne suis pas le ministre compétent. J'ai en charge les Affaires sociales et la Santé publique mais je ne peux agir au nom du ministre compétent pour la Protection de la consommation.*

Je ne puis donc rien dire de plus que ce que j'ai répondu la semaine dernière à une question écrite.

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *Je ne critique pas le ministre Demotte, mais quand un sénateur pose une question au ministre compétent pour la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce, il attend une réponse. Je félicite par ailleurs le ministre pour sa réponse concise.*

Je demande à la présidente du Sénat d'infliger un blâme au gouvernement car il refuse de répondre à une question très claire, qui avait d'ailleurs déjà été posée la semaine dernière. Le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique a alors eu l'amabilité de répondre par écrit. J'ai clairement demandé au ministre compétent pour la Protection de la consommation d'agir. Quinze jours plus tard, il ne s'est encore rien passé.

Je reposerai ma question la semaine prochaine.

Question orale de Mme Erika Thijs au ministre de la Défense sur «le contrôle des dépenses à exposer dans le cadre du programme de modernisation des avions de surveillance radar (AWACS)» (n° 3-628)

Mme la présidente. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra au nom de M. André Flahaut, ministre de la Défense.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Le programme de l'OTAN pour*

14 juli 1991 op te treden tegen een campagne die momenteel op onze nationale zenders loopt. Deze campagne is zogezegd opgezet door Hodie Vivere, een VZW die in de ULB werd opgericht en heel duidelijk in opdracht van één bepaalde firma, Novartis, een reclamecampagne voert.

Met deze reclamecampagne worden mensen ertoe aanzet een dokter te raadplegen als ze menen een schimmelinfectie aan de nagels te hebben.

Deze campagne veroorzaakt ongerustheid en heel wat personen voelen zich genoodzaakt een arts te raadplegen. De firma Novartis voert tegelijkertijd een campagne bij de artsen. Die worden ervan verwittigd dat de reclamecampagne loopt en dat ze in voorkomend geval Lamisil zouden moeten voorschrijven.

Reclame voor terugbetaalde geneesmiddelen is in ons land verboden. De marktleader in antischimmelpreparaten ontwijkt de wet via Hodie Vivere en zet patiënten aan om voor een totaal onschuldige aandoening een arts te raadplegen. Ook in Nederland was er een gelijkaardige campagne, met een verdubbeling van de omzet als gevolg.

Novartis lacht de overheid uit. Ik verzoek de bevoegde minister dan ook om in het kader van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting van de consument, op te treden en deze campagne onmiddellijk te doen stoppen.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik heb toegezegd om op deze vraag te antwoorden, maar ik ben niet de bevoegde minister. Ik ben bevoegd voor Sociale Zaken en Volksgezondheid, maar ik kan niet optreden namens de minister die consumentenzaken onder zijn bevoegdheid heeft.

Ik kan dus niets meer zeggen dan wat ik vorige week als antwoord op een schriftelijke vraag gaf.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – Ik heb geen kritiek op minister Demotte, maar als een senator een vraag stelt aan de minister die bevoegd is voor de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken, dan verwacht hij ook een antwoord. Ik feliciteer overigens de minister voor zijn bondig antwoord.

Ik vraag de voorzitter van de Senaat de regering te berispen omdat ze weigert te antwoorden op een heel duidelijke vraag, die trouwens vorige week al werd gesteld. De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid heeft toen welwillend een schriftelijk antwoord gegeven. Ik heb de minister bevoegd voor consumentenzaken duidelijk gevraagd om op te treden. Intussen zijn er veertien dagen verlopen en is er nog niets gebeurd.

Ik zal volgende week mijn vraag herhalen.

Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Landsverdediging over «de controle op de uitgaven voor het AWACS-moderniseringsprogramma» (nr. 3-628)

De voorzitter. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt namens de heer André Flahaut, minister van Landsverdediging.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Sinds 1978 is het NAVO-

les avions AWACS est actif depuis 1978. Les AWACS doivent surveiller l'espace aérien mais aussi contrôler, escorter et engager les avions de l'alliance. Il s'agit d'une tâche considérable dont le coût est assez élevé. Depuis le début du programme, une flotte de 18 appareils a été constituée et 3.382 membres du personnel travaillent pour AWACS.

Vu les évolutions technologiques et les besoins opérationnels, un plan général de modernisation a été approuvé. Il est surprenant que le coût de la modernisation par le constructeur d'avions Boeing ait subitement augmenté, passant de 0,5 à 1,3 milliards de dollars. Officiellement, cette hausse s'explique par des difficultés imprévues et une modification des exigences du programme. Il ressort toutefois d'un récent rapport de l'inspecteur général américain de la Défense que les procédures d'adjudication appropriées n'ont pas été appliquées lors des négociations de ce programme de modernisation. Un haut fonctionnaire chargé des acquisitions du ministère américain de la Défense a négocié cette hausse de prix avec la firme Boeing. Simultanément, Boeing lui a promis un poste de haut niveau. Le problème de confusion d'intérêts a été découvert postérieurement à l'acceptation de l'emploi chez Boeing.

Il ressort des aveux de ce fonctionnaire qu'il n'existe aucune justification pour un montant de 100 millions de dollars concernant le programme de modernisation AWACS,

Le ministre a-t-il pris connaissance du dernier rapport de l'inspecteur général américain ?

Si oui, quel est son avis au sujet des conclusions et des recommandations de ce rapport ?

Quel est le montant du préjudice subi par la Belgique, compte tenu de la clé de répartition au sein du programme AWACS ?

Vu la contribution de la Belgique à AWACS, le ministre a-t-il demandé des éclaircissements au sujet de la procédure d'adjudication du programme de modernisation qui est critiquée dans le rapport ?

Quelles démarches le ministre envisage-t-il, en concertation ou non avec les partenaires de l'OTAN, pour obtenir la restitution du montant perdu par la Belgique ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Le programme de modernisation pour les avions AWACS est intégralement géré par la NATO AEW&C Programme Management Organisation – NAPMO (Organisation de gestion du programme aéroporté de détection lointaine et de contrôle de l'OTAN). La direction générale de ce programme repose sur un Board of Directors – BOD – dans lequel la Belgique est représentée au niveau des Directeurs nationaux d'armement.*

Durant la réunion du BOD qui s'est tenue à Antalya du 22 au 24 février 2005, il a été annoncé qu'une enquête relative à une possible confusion d'intérêts était en cours. L'impact financier sur l'ensemble du programme pourrait se chiffrer à 100 millions de dollars.

Dès que l'enquête sera achevée, un rapport sera transmis à

AWACS-programma actief. AWACS moet het luchtruim bewaken en ook de eigen vliegtuigen van het bondgenootschap controleren, begeleiden en inzetten. Een omvangrijke taak met een serieus prijskaartje. Sedert de start van het programma is een vloot opgebouwd van 18 toestellen. 3.382 personeelsleden werken voor AWACS.

De evoluties op technologisch vlak en de operationele behoeften hebben ertoe geleid dat een algemeen moderniseringsplan werd goedgekeurd. Opmerkelijk is dat het prijskaartje voor de modernisering door de vliegtuigfabrikant Boeing plotseling verhoogd werd van ruim 0,5 naar 1,3 miljard dollar. Officieel was dat het gevolg van tegenvallers en gewijzigde programmaeisen. Uit een recent rapport van de Amerikaanse inspecteur-generaal van Defensie blijkt echter dat bij de onderhandelingen voor het huidige moderniseringsprogramma niet de juiste bedrijfs- en aanbestedingsprocedures werden gebruikt. Een hoge acquisitiefunctaris van het Amerikaanse ministerie van Defensie onderhandelde met de firma Boeing over de kostenstijging naar 1,3 miljard dollar. Tezelfdertijd werd een hoge positie bij de firma Boeing in het vooruitzicht gesteld. Na de aanvaarding van de betrekking bij Boeing zijn de belangenverstrengelingen aan het daglicht gekomen.

Uit de schuldbekentenis van de functionaris blijkt dat elke onderbouw ontbreekt voor 100 miljoen dollar voor het AWACS-moderniseringsprogramma.

Daarom kreeg ik van de minister graag antwoord op volgende vragen.

Kent de minister het recente rapport van de Amerikaanse inspecteur-generaal?

Zo ja, wat vindt hij van de conclusies en aanbevelingen in dat rapport?

Kan hij ons vertellen voor welk bedrag België benadeeld is, rekening houdende met de verdeelsleutel binnen het AWACS-programma?

Heeft de minister, gelet op de Belgische bijdrage aan AWACS, om opheldering gevraagd over de gevolge – en in het rapport bekritiseerde – aanbestedingsprocedure van het moderniseringsprogramma?

Welke stappen zal de minister al dan niet in overleg met de NAVO-partners, doen om het door België verloren bedrag terug te vorderen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Het NAVO-moderniseringsprogramma voor AWACS-vliegtuigen wordt integraal beheerd door de *NATO AEW&C Programme Management Organisation*, of NAPMO. De algemene leiding van dit programma berust bij een Board of Directors of BOD, waarin België vertegenwoordigd is op het niveau van de National Armament Directors.

Op de vergadering van de BOD te Antalya van 22 tot 24 februari 2005 werd aangekondigd dat er een onderzoek naar mogelijke belangenvermenging lopende is. De financiële impact op het hele programma kan mogelijk 100 miljoen dollar bedragen.

Zodra het onderzoek is afgerond, krijgen alle BOD-leden daarvan een verslag. Dat wordt een van de komende maanden

chacun des membres du BOD. Ce rapport est attendu dans les prochains mois.

S'il ressort de cette enquête que la Belgique a subi un préjudice, les démarches nécessaires seront entreprise par l'intermédiaire de la NAPMO en vue d'obtenir le remboursement des dommages.

Cela sera également pris en compte dans les contributions finales des pays de l'OTAN participant au programme AWACS. En principe, il n'y aura donc aucun préjudice financier pour la Belgique.

Au cours des prochains mois, nos représentants au sein du BOD et au Financial Committee du NAPMO assureront le suivi de ce dossier.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *La réponse du ministre reprend ma question.*

En Allemagne, le Cour des comptes a déjà demandé des éclaircissements au gouvernement. La contribution belge pourrait s'élever à 2,5 millions de dollars. C'est une somme considérable pour un petit pays comme le nôtre. La question est également examinée aux Pays-Bas. J'insiste pour que notre gouvernement reste vigilant afin que nous ne perdions pas 2,5 millions de dollars à cause d'une magouille de la firme Boeing.

Proposition de résolution visant à une interdiction mondiale de la production et de l'utilisation de l'amiante (de M. Alain Destexhe et consorts, Doc. 3-771)

Discussion

M. Jean Cornil (PS), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

M. Alain Destexhe (MR). – Je suis certain que M. Cornil nous aura confectionné un rapport de qualité.

Le Sénat s'apprête à voter une résolution sur l'interdiction mondiale de l'amiante. J'ai déposé, il y a près d'un an, cette résolution. Celle-ci est cosignée par plusieurs sénateurs et le gouvernement a souscrit à son principe.

Tout le monde connaît les dangers de l'amiante, un produit cancérigène qui provoque, après une exposition de trente à quarante ans, des cancers du poumon généralement mortels. On observe actuellement une explosion du nombre des décès et des dépenses de sécurité sociale liés à l'amiante.

La Belgique est aux débuts de cette évolution puisque les expositions à l'amiante ont eu lieu essentiellement dans les années cinquante, soixante et septante. Le délai de latence étant d'au moins trente ans, il faut s'attendre, au cours des vingt à trente prochaines années, à une augmentation considérable du nombre de décès liés à l'amiante.

Depuis une bonne vingtaine d'années, la Belgique et l'Europe ont pris conscience de ce problème, ce qui a amené l'Union européenne à décider, à partir du 1^{er} janvier 2005, l'interdiction totale, dans l'Union européenne, de nouveaux produits contenant de l'amiante.

Le problème est qu'en dehors de cette zone, l'amiante est

verwacht.

Als uit dat onderzoek blijkt dat België schade heeft geleden, zullen via NAPMO de nodige stappen worden gedaan om de geleden schade te verhalen op de contractant.

Dat zal tevens worden verrekend in de uiteindelijke bijdragen van de NAVO-landen die aan het AWACS-programma deelnemen. In principe zal er dus geen blijvende financiële schade voor België zijn.

Onze vertegenwoordigers in de BOD en in het Financial Committee van NAPMO zullen in de komende maanden zorgen voor de opvolging van dit dossier.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – De minister herhaalt mijn vraag in het antwoord.

In Duitsland heeft de Duitse rekenkamer al opheldering gevraagd aan de regering in Berlijn. Het Belgische aandeel in die honderd miljoen dollar kan 2,5 miljoen dollar bedragen. Dat is een bijzonder groot bedrag voor een klein land als België. Ook in Nederland wordt de problematiek actief onderzocht. Ik dring erop aan dat onze regering alert is zodat we niet zomaar 2,5 miljoen dollar verliezen aan een sjoemeloperatie in de firma Boeing.

Voorstel van resolutie betreffende een wereldwijd verbod op de productie en het gebruik van asbest (van de heer Alain Destexhe c.s., Stuk 3-771)

Bespreking

De heer Jean Cornil (PS), rapporteur. – *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

De heer Alain Destexhe (MR). – *Ik ben ervan overtuigd dat de heer Cornil een uitstekend verslag heeft opgesteld.*

De Senaat gaat een resolutie over een wereldwijd verbod op asbest goedkeuren. Ik heb die resolutie ongeveer een jaar geleden ingediend. Ze werd mee ondertekend door verschillende senatoren en de regering gaat akkoord met de principes ervan.

Iedereen kent de gevaren van asbest. Dertig à veertig jaar blootstelling eraan verwekt longkanker die meestal dodelijk is. Momenteel stelt men een piek vast in het aantal sterfgevallen en in de uitgaven van de sociale zekerheid ingevolge asbestose.

België staat nog maar aan het begin van een evolutie, aangezien de blootstelling aan asbest vooral plaats had in de jaren vijftig, zestig en zeventig. De latentieperiode bedraagt minstens dertig jaar. In de komende twintig à dertig jaar moeten we ons dus verwachten aan een belangrijke stijging van het aantal sterfgevallen die verband houden met asbest.

Sinds een twintigtal jaren zijn België en Europa zich van het probleem bewust geworden. De Europese Unie heeft vanaf 1 januari 2005 in de EU een totaal verbod ingesteld op nieuwe asbesthoudende producten.

Buiten die zone wordt asbest echter nog op ruime schaal

toujours très largement utilisé, notamment dans la construction mais également pour toute une série d'autres usages. C'est le cas, par exemple, des pays en développement où des travailleurs manuels sont amenés à manipuler de l'amiante à mains nues, sans en connaître les dangers potentiels.

Vous avez certainement entendu parler de ces carcasses de navires contenant de l'amiante, envoyées au Bangladesh, en Inde ou au Pakistan, où elles sont désamiantées par des gens ignorant les risques qu'ils encourent.

Par cette résolution, nous proposons que le gouvernement belge prenne l'initiative de soutenir, à travers le monde, l'interdiction de l'amiante dans tous les États de la planète. Peut-être trouverez-vous notre proposition utopique et ambitieuse mais il y a déjà eu deux précédents : le premier étant la création d'une Cour pénale internationale, le second étant la campagne pour l'interdiction des mines antipersonnel.

Il s'agissait, au départ, d'initiatives émanant soit de groupes de victimes, soit d'ONG, dans un premier temps dans une certaine indifférence, sans relais gouvernementaux. Au bout de quelques années, deux ou trois gouvernements ont décidé de faire leur cette revendication et ont activement milité, à travers le monde, soit pour la création d'une Cour pénale internationale, soit pour l'interdiction de toutes les mines antipersonnel. Ces actions ont débouché le plus souvent sur des conférences diplomatiques réunissant l'ensemble des États de la planète qui ont décidé solennellement soit de créer la Cour pénale internationale, soit d'interdire ces mines.

Notre résolution propose un dispositif un peu similaire : elle demande au gouvernement belge de prendre l'initiative de proposer, dans tous les forums internationaux possibles, des mesures contraignantes visant à interdire totalement l'amiante.

Au cours des travaux de la commission, une discussion a porté sur le mécanisme le plus pratique pour obtenir cette interdiction. Nous avons proposé une convention internationale. Le gouvernement a estimé qu'il s'agissait d'un mécanisme un peu lourd et a préféré utiliser différents outils qui existent aujourd'hui, tels que la Convention de Rotterdam ou l'Organisation des Nations unies sur l'environnement, pour obtenir à terme cette interdiction.

J'espère donc que le gouvernement s'engagera sérieusement dans cette action. Le ministre Tobback a promis de revenir dans les trois mois devant la commission des Affaires sociales avec un plan d'action précis sur ce qu'il compte faire dans les différentes instances internationales pour obtenir cette interdiction de l'amiante. J'espère que notre gouvernement aura à cœur de jouer un rôle pionnier dans ce domaine, car en plus d'être utile, cette action est positive pour l'image du gouvernement belge.

Pour conclure, je voudrais dire qu'il a été largement démontré que l'amiante est vraiment un produit toxique. Il existe aujourd'hui des substituts bon marché à l'amiante, ce qui n'était pas le cas voici quelques années. Ce problème est tout à fait actuel. Ainsi, des maisons détruites par le tsunami seront reconstruites avec de l'amiante. La Banque mondiale ou d'autres organisations internationales pourraient décider que les programmes de reconstruction financés par l'aide internationale soient soumis à la condition que les travaux de

gebruikt, met name in de bouw, maar ook voor andere zaken. Dat is het geval in ontwikkelingslanden waar handarbeiders asbest met de blote hand behandelen zonder er de gevaren van te kennen.

Het is bekend dat scheepswrakken naar Bangladesh, India of Pakistan worden gestuurd waar ze van asbest worden ontdaan door mensen die de risico's daarvan niet kennen.

In deze resolutie stellen we voor dat de Belgische regering het initiatief neemt tot een wereldwijd asbestverbod. Misschien is dit voorstel utopisch en ambitieus, maar er zijn al twee precedentes, namelijk de oprichting van een Internationaal Strafhof en het verbod op antipersoonsmijnen. In die gevallen ging het in het begin om initiatieven van slachtoffers of van NGO's, die eerst op onverschilligheid botsten, ook van de regeringen. Na enkele jaren hebben twee of drie regeringen die eisen tot de hune gemaakt. Dat heeft geleid tot diplomatieke bijeenkomsten waar alle Staten hebben beslist tot de oprichting van een Internationaal Strafhof en tot het verbod op alle antipersoonsmijnen.

Onze resolutie volgt een gelijkaardige weg. Ze vraagt de Belgische regering om op alle mogelijke internationale fora dwingende maatregelen voor te stellen voor een totaal verbod op asbest.

In de commissie werd gedebatteerd over de vraag hoe dat verbod het best kan worden bereikt. Wij hebben een internationale conventie voorgesteld. De regering meende dat dit een zware procedure is en verkoos verschillende bestaande middelen te gebruiken zoals de Conventie van Rotterdam of de VN.

Ik hoop dat de regering hier ernstig werk van maakt. Minister Tobback beloofde over drie maanden naar de commissie terug te komen met een duidelijk actieplan over wat hij in de verschillende internationale organisaties wil doen om tot een totaal asbestverbod te komen. Ik hoop dat onze regering hierin een pioniersrol wil spelen. Dat is niet alleen nuttig, het is bovendien goed voor het imago van de Belgische regering.

Het is duidelijk bewezen dat asbest een giftig product is. Enkele jaren geleden bestonden er geen goedkope vervangproducten voor, nu wel. Het is ook een zeer actueel probleem. Huizen die werden verwoest door de tsunami zullen met asbest worden heropgebouwd. De Wereldbank of andere internationale organisaties zouden kunnen beslissen dat de programma's tot wederopbouw, gefinancierd met internationale hulp, de voorwaarde opleggen dat geen asbesthoudend materiaal mag worden gebruikt.

Andere zaken zijn dan weer merkwaardig. Canada, dat over het algemeen de spits afbijt inzake de verdediging van de mensenrechten of van het milieu, is niet enkel één van de grootste producenten van asbest, maar ook de 's werelds grootste uitvoerder van dat product. Het is dus verantwoordelijk voor een groot deel van het probleem. Het is verwonderlijk dat Canada een dergelijk beleid voert. In onze vriendschappelijke contacten met de Canadezen kunnen wij hen wijzen op hun tegenstrijdige houding.

Ook met China is er een probleem. Dat land gaat de Olympische Spelen organiseren. Wij beschikken dus over pressiemiddelen. Rusland is eveneens betrokken partij. De asbesthandel schendt in bepaalde opzichten de bepalingen

reconstruction n'utilisent pas des matériaux à base d'amiante.

D'autres situations sont plus curieuses. Le Canada, pourtant en général à la pointe de la défense des droits de l'homme ou de l'environnement, est non seulement un des plus grands producteurs d'amiante mais aussi le principal exportateur de ce produit dans le monde. Il est donc responsable d'une partie importante du problème de l'amiante. On peut quand même s'étonner que le gouvernement canadien mène ce type de politique. Dans le cadre des contacts amicaux que nous avons avec les Canadiens, nous pourrions leur faire comprendre la contradiction de leur position.

La Chine pose également un problème. Elle va organiser les Jeux olympiques. Nous disposons donc de moyens d'action. La Russie est elle aussi concernée. Or, on peut considérer qu'à certains égards, le commerce de l'amiante viole des dispositions du Conseil de l'Europe. Il est donc possible de mener des actions spécifiques vis-à-vis des pays concernés.

J'en appelle, comme l'ensemble du Sénat et le gouvernement belge, à une interdiction totale de l'amiante sur la planète. C'est un produit qui devrait disparaître totalement.

– La discussion est close.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité (Doc. 3-1075) (Procédure d'évocation)

Projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité (Doc. 3-1076)

Discussion générale

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

Mme Talhaoui se réfère à son rapport écrit.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Ce projet de loi est fondamental. Il touche aux garanties dont doit jouir tout citoyen dans un État de droit pour la protection de ses libertés.

Ce projet aurait mérité d'être amplement discuté en séance plénière puisqu'il s'agit de la manière dont des individus vont faire l'objet d'enquêtes de sécurité et des moyens donnés à certaines autorités pour « empiéter » sur des libertés fondamentales comme la liberté de réunion, d'association, de culte, etc., toutes libertés pourtant garanties dans notre Constitution et qui nous sont chères.

Je me réjouis qu'une loi existe en la matière. Combien de fois n'avons nous pas insisté pour que nous disposions d'une base légale qui permette d'encadrer ces pratiques. On attendait une initiative du gouvernement. Il est évident que les élections relatives au culte musulman de dimanche prochain fournissent l'occasion. Cependant, si ce texte s'appliquera lors de ces

van de Raad van Europa. Het is dus mogelijk specifieke acties te ondernemen tegenover de betrokken landen.

Ik roep, net zoals de Senaat en de Belgische regering, op tot een wereldwijd asbestverbod. Het is een product dat volledig zou moeten verdwijnen.

– De bespreking is gesloten.

– De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen (Stuk 3-1075) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen (Stuk 3-1076)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

Mevrouw Talhaoui verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Dit wetsontwerp heeft een fundamentele betekenis. Het heeft immers te maken met de bescherming van de vrijheden waarop iedere burger in een rechtsstaat recht heeft.

Het ontwerp verdiende een breed debat in plenaire vergadering, want het gaat om de wijze waarop het veiligheidsonderzoek over burgers zal worden gevoerd en de middelen waarover bepaalde overheden zullen beschikken om binnen te dringen in bepaalde fundamentele vrijheden zoals de vrijheid van vergadering, vereniging en godsdienst, die in onze Grondwet zijn ingeschreven en ons na aan het hart liggen.

Ik ben blij dat we eindelijk over een wet beschikken. We drongen bij de regering al lang aan op een wettelijke grondslag voor die praktijken. De verkiezing van een nieuwe moslimexecutieve is een gelegenheid om de wet toe te passen,

élections, sa portée est nettement plus large, plus générale.

Je me suis exprimée longuement en commission parce que ce texte m'est cher et qu'il s'agit d'une loi fondamentale. Je trouve que les débats tant à la Chambre qu'au Sénat ont été trop brefs pour examiner une législation aussi essentielle.

J'aurais souhaité aussi que nous disposions de plus d'avis extérieurs et pas seulement des avis du Conseil d'État ou de la Commission de la vie privée que j'ai lus et relus. J'ai reçu ce matin l'avis de la Ligue des Droits de l'homme. J'aurais aimé que les organismes qui généralement réagissent à ce genre de textes nous envoient leur avis. Je pense qu'ils ont été pris de court.

Je reste avec deux objections, qui justifient le dépôt d'amendements.

Tout d'abord, je suis convaincue que l'application de cette loi présente un danger en ce qu'elle permet des contrôles et des mesures préventives qui restreignent les libertés individuelles. En commission, nous avons eu à ce sujet des discussions intéressantes, en particulier à propos de savoir si ces restrictions sont admises par la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et de la jurisprudence de la Cour de Strasbourg, même si des garanties sont données, notamment la possibilité d'introduire un recours.

L'organe de recours est constitué de trois magistrats : les présidents des comités « P » et « R » et celui de la Commission de la vie privée ; j'aurais souhaité que sa composition soit étendue pour lui assurer plus d'indépendance. Je crois en effet qu'un contrôle extérieur se justifie et que la seule présence du président de la Commission de la vie privée ne suffit pas pour contrebalancer la présence des deux autres magistrats.

J'ai donc à nouveau déposé quatre amendements visant à ne pas assurer de mesures de contrôle préventif en matière de libertés telle la liberté de pensée ou de religion et sur une nouvelle composition de l'organe de recours.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *L'oratrice précédente a souligné à juste titre que ces deux projets méritent amplement une discussion approfondie vu que nous nous sommes heurtés à plusieurs reprises à des questions de droit, à savoir la possibilité donnée à certaines autorités de limiter de manière préventive l'exercice de libertés fondamentales telles que la liberté de réunion, des cultes ou d'expression.*

En l'espèce, le Conseil d'État s'en est tenu à son point de vue strict bien connu selon lequel, en vertu tant de l'article 25 de la Constitution relatif à la presse que de l'article 19 relatif à la liberté des cultes, des mesures préventives ne peuvent être prises. Ces deux projets prévoient de telles mesures, mais dans des circonstances exceptionnelles.

Comme je l'ai déclaré en commission, je suis tenté de partager l'opinion de ceux qui estiment que des mesures préventives sont possibles dans des circonstances exceptionnelles. Je connais les arguments du Conseil d'État qui constate que l'article 19 de la Constitution relatif à la liberté des cultes offre une protection plus large que l'article 9 de la Convention européenne des droits de l'homme de telle sorte qu'en application de l'article 53 de ladite convention, la protection la plus étendue, à savoir la

ook al heeft ze een veel ruimere draagwijdte.

Ik heb mijn standpunt uitvoering toegelicht in de commissie omdat ik aan deze fundamentele wet veel belang hecht. Ik ben van oordeel dat men er zowel in de Kamer als in de Senaat veel te snel overheen is gegaan.

De Raad van State en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer hebben advies uitgebracht, maar dat was volgens mij niet genoeg. Ik had liever nog bijkomende adviezen gehad van organisaties die gewoonlijk op dergelijke teksten reageren. Volgens mij hebben ze zich echter laten verrassen door de snelle manier van werken want vanmorgen kreeg ik nog het advies van de Liga voor Mensenrechten.

Omdat ik nog altijd twee bezwaren heb, zal ik straks opnieuw amendementen indienen.

Ik ben ervan overtuigd dat de toepassing van dit wetsontwerp niet zonder gevaar is, want het veroorlooft controles en preventieve maatregelen die de individuele vrijheden beknotten. We hebben in de commissie daarover interessante gesprekken gevoerd. Centraal stond de vraag of deze beperkingen – met de waarborgen die worden gegeven – in overeenstemming zijn met de Europese Conventie tot Vrijwaring van de Mensenrechten en de rechtspraak van het Hof van Straatsburg. Ik denk bijvoorbeeld aan de mogelijkheid om in beroep te gaan.

Het beroepsorgaan bestaat uit drie magistraten: de voorzitters van de Comités P en I, en van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Met een ruimere samenstelling zou het echter onafhankelijker kunnen werken. Een externe controle is gegrond omdat de voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer alleen niet genoeg tegenwicht kan bieden voor de twee andere magistraten.

Met mijn vier amendementen wil ik bereiken dat geen preventief onderzoek wordt gevoerd dat zou raken aan de vrijheid van mening en van godsdienst en dat het beroepsorgaan op een andere manier wordt samengesteld.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Vorige spreekster heeft terecht beklemtoond dat een grondige discussie over beide ontwerpen verantwoord is omdat we reeds herhaaldelijk op dezelfde rechtsvragen zijn gestoten, met name de mogelijkheid voor de overheid om de uitoefening van fundamentele rechten zoals het recht op vergadering, het recht op godsdienstvrijheid of op vrije meningsuiting preventief te beperken.

Ter zake heeft de Raad van State zich aan zijn bekende strikte standpunt gehouden dat met toepassing van zowel artikel 25 van de Grondwet over de pers als artikel 19 over de godsdienstvrijheid er geen preventieve maatregelen kunnen worden genomen. Beide ontwerpen voorzien in bepaalde uitzonderlijke omstandigheden echter wel in preventieve maatregelen.

In de commissie heb ik in de principiële discussie verklaard dat ik geneigd ben de opvatting te delen dat in uitzonderlijke omstandigheden wel preventieve maatregelen mogelijk zijn. Ik ken de argumentatie van de Raad van State die vaststelt dat artikel 19 van de Grondwet betreffende de godsdienstvrijheid een ruimere bescherming biedt dan artikel 9 EVRM zodat met toepassing van artikel 53 EVRM de meer verregaande

Constitution, prime l'article 9 en vertu duquel des mesures préventives seraient possibles dans des circonstances exceptionnelles. D'un point de vue abstrait, cette approche me semble correcte mais elle n'est pas appropriée dans un processus d'appréciation concernant d'autres droits et libertés. La liberté d'association peut, par exemple, entrer en conflit avec l'article 2 de la CEDH relatif au droit à la vie ou avec l'article 5 de la CEDH relatif au droit à la sûreté. Il en résulte que la protection prévue par ces articles de la CEDH ne serait pas complète parce qu'une disposition du droit interne assure une protection plus étendue d'un autre droit. Cela peut donner lieu à des problèmes d'appréciation.

La jurisprudence comporte de très nombreux exemples de mesures préventives en vertu de application de l'article 19, comme par exemple l'interdiction de certaines émissions à la RTBF, et nonobstant les contestations et les points de vue divergents tant dans la doctrine que dans la jurisprudence.

Dans le cas où ces mesures préventives seraient justifiées, les circonstances exigent, comme l'a déclaré la Cour européenne à Strasbourg, l'examen le plus scrupuleux avant d'autoriser l'exception, ce qui implique une interprétation stricte du principe de proportionnalité et de subsidiarité. En l'espèce, la subsidiarité signifie qu'il est impossible de faire appel à d'autres dispositions que les mesures préventives pour défendre la sûreté, l'ordre public, la sécurité nationale, etc.

Je ne compte pas refaire ici le débat qui s'est déroulé en commission sur la question de savoir si les critères de fond pris en considération étaient suffisamment pertinents pour justifier l'intervention des autorités. Les éventuelles mesures préventives à l'égard du fonctionnement de l'exécutif musulman constituent un des points sensibles sur ce plan. Après une longue discussion, nous sommes arrivés à la conclusion que de telles mesures ne peuvent être prises concernant le fonctionnement de l'assemblée générale mais que, le cas échéant, elles seraient envisageables pour la désignation de l'exécutif.

Des mesures préventives ne peuvent cependant être prises de manière générale. Elles ne sont possibles que lorsqu'il existe des motifs pertinents et suffisants à l'égard de certaines personnes. Par ailleurs, l'autonomie institutionnelle de la religion concernée doit rester garantie, de même que le principe de proportionnalité et de subsidiarité.

Mme Nyssens a, à juste titre, attiré l'attention sur un possible recours juridique. À la lumière de l'arrêt Leander et dans le cadre de l'article 13 de la CEDH, un recours juridique administratif est réglé par un collège de trois magistrats, les présidents des comités R et P et le président de la commission de la protection de la vie privée.

Du fait de leurs activités professionnelles, les présidents de ces comités peuvent avoir connaissance d'informations qui ne se trouvent pas dans le dossier, qui ne sont pas publiques et qui ne peuvent pas davantage être démenties. Or, ces éléments sont susceptibles d'influencer la prise de décision. En revanche, il s'agit d'un recours administratif et non d'un recours juridictionnel contre lequel seul un recours en cassation devant le Conseil d'État est possible. Cela signifie qu'en cas de recours, le juge ne dispose jamais de la pleine compétence en droit et en fait.

La proposition de création d'un comité ad hoc peut se

bescherming, dus de Grondwet, primeert op artikel 9 met toepassing waarvan in uitzonderlijke omstandigheden preventieve maatregelen mogelijk zouden zijn. Uit abstract oogpunt is dat mijns inziens een juiste benadering, maar het is dat niet in een afwegingsproces met andere rechten en vrijheden. Het recht op vereniging kan bij voorbeeld in conflict treden met artikel 2 EVRM betreffende het recht op bescherming van het leven of met artikel 5 EVRM betreffende de bescherming op het recht van veiligheid. De bescherming waarin die EVRM-artikelen voorzien, zou bijgevolg niet volwaardig zijn, omdat een bepaling in de interne rechtsorde in een ruimere bescherming van een ander recht voorziet. Dat kan aanleiding geven tot afwegingsproblemen.

In de rechtspraak zijn er talloze voorbeelden van preventieve maatregelen onder de werking van artikel 19, zoals bij voorbeeld het verbieden van bepaalde uitzendingen op de RTBF, al bestaan daarover zowel in de rechtsleer als in de rechtspraak grote betwistingen en uiteenlopende visies.

Als die preventieve maatregelen verantwoord zouden zijn, vergen de omstandigheden zoals het Europees Hof te Straatsburg heeft verklaard *l'examen le plus scrupuleux* om de uitzondering toe te staan, wat een strikte interpretatie van het beginsel van de proportionaliteit en de subsidiariteit inhoudt. Subsidiariteit in dit verband betekent dat er geen andere maatregelen mogelijke zijn dan de preventieve veiligheidsmaatregelen ter verdediging van de veiligheid, de openbare orde, 's lands veiligheid, enzovoort.

De discussie in de commissie over de vraag of de inhoudelijke criteria die in aanmerking worden genomen, altijd wel voldoende pertinent waren om het preventieve optreden van de overheid te verantwoorden, wil ik hier niet overdoen. Een van de pijnpunten die ook in de discussie vorige zomer aan bod kwam, betreft de eventuele preventieve maatregelen ten aanzien van de werking van de moslimexecutieve. Er werd een ruime discussie gevoerd waarbij de conclusie was dat er geen preventieve maatregelen kunnen worden genomen voor de werking van de algemene vergadering, maar gebeurlijk wel voor de aanwijzing van de executieve.

Preventieve maatregelen mogen evenwel niet algemeen worden genomen. Ze kunnen alleen als er pertinente en voldoende motieven zijn ten aanzien van bepaalde personen en de institutionele autonomie van de betrokken godsdienst moet gewaarborgd blijven alsook het beginsel van de proportionaliteit en de subsidiariteit.

Mevrouw Nyssens vestigde terecht de aandacht op de mogelijkheid van het juridische beroep. In het licht van het Leander-arrest wordt, onder de bescherming van artikel 13 van het EVRM, een administratief juridisch beroep georganiseerd bij een college van drie magistraten, de voorzitters van de comités I en P en de voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De voorzitters van die comités kunnen, door hun beroepsactiviteit, kennis hebben van informatie die zich niet in het dossier bevindt, die niet publiek en dus ook niet tegensprekelijk is en die in de besluitvorming een dubbele bodem zou kunnen creëren. Daar staat natuurlijk tegenover

justifier, mais la question est de savoir ce qui doit se passer lorsqu'il s'agit de droits relevant de l'article 6 de la CEDH, par exemple des droits civils pour une intervention professionnelle en tant qu'organisateur ou artiste dans une organisation internationale ou lors d'autres manifestations. Des principes patrimoniaux ou civils peuvent alors être en jeu. Dans ce cas, ni le recours auprès du comité administratif ni le recours en cassation devant le Conseil d'État ne peuvent répondre aux exigences de l'article 6 de la CEDH. Dans cette hypothèse, on ne peut que s'adresser au juge civil, car c'est la seule instance à pouvoir mener la discussion en référé ou sur le fond lorsque l'attestation de sécurité ou l'habilitation de sécurité est refusée.

Nous ne contestons pas que certaines circonstances requièrent des mesures particulières. Nous nous réjouissons que cette loi tant attendue arrive enfin, mais nous aurions préféré une analyse plus approfondie, a fortiori en deuxième lecture au Sénat. En outre, certaines lacunes subsistent en ce qui concerne la satisfaction des exigences de sécurité, d'une part, et, d'autre part, la définition précise des circonstances dans lesquelles la mesure exceptionnelle peut être prise. Pour toutes ces raisons, le CD&V s'abstiendra lors du vote de ce projet de loi.

Bienvenue à une délégation étrangère

Mme la présidente. – Je voudrais saluer la présence parmi nous de la délégation de l'Assemblée nationale du Vietnam en visite amicale officielle en Belgique.

Nous nous réjouissons de leur présence au Sénat et espérons que leur séjour en Belgique sera un succès. Je salue en particulier M. Vu Mao, membre du *Standing Committee of the National Assembly, Chairman of the Foreign Affairs Committee*.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité (Doc. 3-1075) (Procédure d'évocation)

Projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité (Doc. 3-1076)

Suite de la discussion générale

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Notre groupe votera*

dat het gaat om een administratief en geen juridictioneel beroep waartegen alleen een cassatieberoep bij de Raad van State mogelijk is. Dat betekent dat bij het beroep nooit een rechter met een volledige bevoegdheid in rechte en in feite kan oordelen.

Het voorstel voor een comité ad hoc kan in se wel verantwoord zijn, maar de vraag is wat er moet gebeuren wanneer het gaat om rechten die de bescherming genieten van artikel 6 EVRM, bijvoorbeeld burgerlijke rechten bij een professioneel optreden als organisator of artiest op een internationale organisatie of andere manifestaties. Er kunnen daar patrimoniale en burgerrechtelijke beginselen in het geding zijn. In dat geval kan noch het beroep bij het administratieve comité, noch het cassatieberoep bij de Raad van State beantwoorden aan de vereisten van artikel 6 EVRM. In die hypothese kan men zich alleen wenden tot de burgerlijke rechter want dat is de enige plaats waar de discussie in kort geding of ten gronde kan worden gevoerd als het veiligheidsattest of veiligheidsmachtiging wordt geweigerd.

Wij betwisten niet dat sommige omstandigheden bijzondere maatregelen vergen. Het verheugt ons dat de zo lang verwachte wet er eindelijk is, maar we hadden de voorkeur gegeven aan een grondiger onderzoek, zeker in de tweede lezing in de Senaat. Voorts blijven er problemen in verband met het voldoen aan de wettigheidsvereisten en het nauwkeurig definiëren van de omstandigheden waarin de uitzonderlijke maatregel kan worden genomen. Om die reden zal de CD&V zich bij de stemming over het wetsontwerp onthouden.

Verwelkoming van een buitenlandse delegatie

De voorzitter. – Ik begroet de delegatie van de Nationale Assemblée van Vietnam op officieel vriendschapsbezoek in België.

We zijn blij met hun oponthoud in de Senaat en hopen dat hun bezoek aan België een succes zal zijn. Ik begroet in het bijzonder de heer Vu Mao, lid van het *Standing Committee of the National Assembly, Chairman of the Foreign Affairs Committee*.

(Algemeen applaus)

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen (Stuk 3-1075) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen (Stuk 3-1076)

Voortzetting van de algemene bespreking

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Onze fractie zal*

contre le projet parce nous ne sommes pas d'accord sur la manière dont il a été examiné. Le projet de loi a été traité en urgence par la Chambre et c'est également en coup de vent qu'il passe au Sénat pour éviter de retarder les élections du Conseil des musulmans. Ce n'est pas la première fois que l'ordre du jour du Sénat est fixé en fonction de cet événement. Nous en avons assez que le PS – par le biais de la ministre de la Justice – abusent de l'État, y compris du pouvoir législatif, afin d'accroître leur électorat parmi les étrangers.

Enfin, nous émettons des objections à l'égard de la composition non paritaire de l'organe de recours au sein duquel siègeront, de facto, deux francophones. Probablement s'agit-il d'un mécanisme permettant au PS de continuer à maîtriser la situation.

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *D'une part, les arguments avancés par M. Vandenberghe sont tout à fait valables, en particulier l'argument relatif à la rapidité de traitement. D'autre part, nous devons admettre que, dans l'ensemble, les textes sont bons et répondent à une réelle nécessité.*

Les textes créent une base légale pour les enquêtes et les habilitations de sécurité. C'est pourquoi, en tant qu'indépendant, je soutiendrai les projets dans l'espoir qu'il sera tenu compte des remarques émises par M. Vandenberghe et que la motivation de M. Ceder se révélera fausse.

M. Luc Willems (VLD). – *Il est important que les projets soient votés aujourd'hui. Une telle législation a effectivement des conséquences fondamentales sur la vie privée des citoyens, mais les projets visent à créer la base légale indispensable.*

La loi doit être appliquée de manière proportionnelle. Durant les travaux préparatoires de la commission, on a clairement précisé les circonstances dans lesquelles les habilitations et attestations de sécurité devaient être utilisées.

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Je regrette l'absence de plus en plus fréquente des rapporteurs lors de la discussion des textes. Les rapports, rédigés par les services, sont la plupart du temps de très bonne qualité. Comme son nom figure sur le rapport en qualité de rapporteur, le sénateur ou la sénatrice devrait en échange donner une brève explication objective en séance plénière pour préciser de quoi il retourne. J'insiste pour qu'il soit tenu compte de cette remarque à l'avenir.*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Étant donné la durée du parcours de ce projet de loi à la Chambre et au Sénat, je peux comprendre la critique.*

Cela dit, je voudrais souligner le travail qui a été réalisé pendant des mois autour de ce projet en collaboration avec le comité R et la Commission de protection de la vie privée. Le Conseil d'État a remis un avis dans lequel il demandait une réunion de l'assemblée générale. Cet avis était très fouillé, comme l'ont dit les orateurs, et on y fait largement référence à l'équilibre difficile entre certaines valeurs qui méritent les unes et les autres d'être protégées, qu'il s'agisse de la sécurité de notre État de droit ou de la protection des droits et des libertés individuelles.

tegen het ontwerp stemmen omdat we het oneens zijn met de behandeling ervan. Het wetsontwerp werd met hoogdringendheid door de Kamer gesleurd en wordt er ook in de Senaat doorgejaagd om elk uitstel van de verkiezing van de Moslimraad te vermijden. Het is niet de eerste keer dat de agenda van de Senaat daardoor wordt bepaald. We zijn het beu dat de PS, via de minister van Justitie, de staat inclusief de wetgevende macht, misbruikt om zijn electoraat bij de vreemdelingen uit te breiden.

Ten slotte hebben we bezwaren tegen de niet-paritaire samenstelling van de beroepsinstantie, waarin de facto twee Franstaligen zullen zetelen. Wellicht moeten we dat begrijpen als een mechanisme waardoor de PS de toestand kan blijven controleren.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Enerzijds zijn de argumenten die de heer Vandenberghe heeft naar voren gebracht zeer waardevol, in het bijzonder het argument over de snelle behandeling. Anderzijds moeten we toegeven dat de onderhavige teksten globaal genomen goede teksten zijn en aan een reële behoefte beantwoorden.

De teksten creëren een basis voor de veiligheidsonderzoeken en -machtigingen. Om die reden zal ik de ontwerpen goedkeuren, in de hoop dat er rekening wordt gehouden met de opmerkingen van de heer Vandenberghe en dat de motivering van de heer Ceder onjuist zal blijken.

De heer Luc Willems (VLD). – Het is belangrijk dat de ontwerpen vandaag worden goedgekeurd. Een dergelijke wetgeving heeft weliswaar ingrijpende gevolgen voor de privacy van de burgers, maar de ontwerpen zorgen voor de noodzakelijke wettelijke basis.

De wet moet op proportionele wijze worden toegepast. Tijdens de voorbereidende werkzaamheden in de commissie werd duidelijk gemaakt in welke omstandigheden gebruik moet worden gemaakt van de veiligheidsmachtigingen en -attesten.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Ik betreur dat de rapporteurs de jongste tijd steeds vaker afwezig zijn bij de bespreking van de teksten. De verslagen, die door de diensten worden opgesteld, zijn meestal zeer degelijk. In ruil voor het feit dat de naam van een senator als rapporteur onder het verslag prijkt, zou hij of zij in de plenaire vergadering een korte objectieve uitleg moeten geven waarover het gaat. Ik dring erop aan dat daarmee in de toekomst rekening wordt gehouden.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik begrijp de kritiek op de snelheid waarmee het ontwerp in Kamer en Senaat is afgehandeld.*

Toch wil ik de aandacht te vestigen op het werk dat gedurende maanden werd gepresteerd in samenwerking met het Comité I en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De Raad van State vraagt in zijn advies een bijeenkomst van de algemene vergadering. In het advies wordt herhaaldelijk verwezen naar het moeilijke evenwicht tussen bepaalde waarden die allemaal moeten worden beschermd, of het nu gaat om de veiligheid van onze rechtsstaat of om de individuele rechten en vrijheden.

We hebben in de bevoegde commissies van Kamer en Senaat interessante debatten gevoerd, onder meer in aanwezigheid

En commission, tant de la Chambre que du Sénat, des échanges très intéressants ont eu lieu, notamment en raison de la présence de spécialistes de la Convention européenne des droits de l'homme ou des arrêts de la Cour de Strasbourg. Nous avons pu vérifier dans les jurisprudences jusqu'où nous pouvions aller. J'ai la certitude que nous avons essayé au maximum de répondre à toutes les critiques possibles, mais il est vrai que ce sont des équilibres fragiles.

Je pense que le souhait de chacun était de doter notre pays d'une base légale pour les habilitations de sécurité, les enquêtes, les vérifications. Cette base me paraît solide mais, comme l'ont dit certains sénateurs, il faudra l'utiliser avec beaucoup de circonspection. Il y a des garde-fous en la matière. Les arrêtés peuvent bien entendu faire l'objet de recours. Nous avons veillé à ce que chaque fois qu'un pouvoir est donné, des contre-pouvoirs soient également garantis sous forme de recours. Je pense que nous avons atteint cet équilibre. Nous pourrions ainsi travailler dans une plus grande transparence et expliquer à des concitoyens qui ne comprennent pas ce qui leur arrive pourquoi une enquête ou une vérification de sécurité est nécessaire. Nous leur donnons aussi le droit de se défendre devant une instance, qui pourra faire la lumière sur la procédure à laquelle ils sont soumis.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité (Doc. 3-1075) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-1598/6.)

Mme la présidente. – L'article 4 est ainsi libellé :

Un chapitre IIIbis, comprenant les articles 22bis à 22sexies est inséré dans la même loi :

« Chapitre IIIbis – Des attestations de sécurité et des avis de sécurité

Art. 22bis. – Dans les cas où une habilitation de sécurité n'est pas requise pour l'accès d'une personne aux locaux, bâtiments ou sites dont il est question à l'article 8, alinéa 2, l'autorité visée par cette disposition peut imposer la possession d'une attestation de sécurité.

Les autorités publiques ayant des compétences en matière de sécurité, désignées par le Roi peuvent, pour des raisons d'ordre public, de sécurité ou de protection de l'intégrité physique des personnes présentes, soumettre l'accès d'une personne pour une durée limitée à des locaux, bâtiments ou sites liés à des fonctions d'autorité publique ou à un événement déterminé national ou international, diplomatique ou protocolaire, à la possession d'une attestation de sécurité dans le cas où il existe une menace potentielle au sens de l'article 8, 1^o, de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité. La décision de cette autorité publique est motivée et portée à la connaissance de l'autorité visée à l'article 22ter et des organisateurs de l'événement ou des responsables des locaux, des bâtiments ou des sites, selon

van specialisten van de Europese Conventie tot vrijwaring van de Mensenrechten of op basis van arresten van het Hof van Straatsburg. De verschillende rechtspraken hebben ons duidelijk gemaakt tot waar we konden gaan. We hebben geprobeerd om zoveel mogelijk rekening te houden met alle mogelijke kritiek, maar ik geef toe dat de evenwichten erg broos zijn.

We hadden allemaal één gemeenschappelijk doel, namelijk ons land een wettelijke grondslag geven voor de veiligheidsmachtigingen, onderzoeken en verificaties. Dit lijkt mij een solide basis waarmee echter omzichtig moet worden omgegaan. De beslissingen kunnen uiteraard in beroep worden aangevochten. Voor elke macht die we geven, bieden we immers een tegenmacht, namelijk het beroep. Op die manier kunnen we transparanter werken en de burger uitleggen waarom een enquête of veiligheidsonderzoek noodzakelijk is. We bieden hem het recht om zich te verdedigen voor een orgaan dat opheldering kan verschaffen over de gevolgde procedure.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen (Stuk 3-1075) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-1598/6.)

De voorzitter. – Artikel 4 luidt:

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk IIIbis ingevoegd, bestaande uit de artikelen 22bis tot 22sexies:

“Hoofdstuk IIIbis – Veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen

Art. 22bis. – In de gevallen waarin geen veiligheidsmachtiging vereist is voor de toegang van een persoon tot lokalen, gebouwen of terreinen waarvan sprake in artikel 8, tweede lid, kan de overheid bedoeld door die bepaling het bezit van een veiligheidsattest verplicht stellen.

De door de Koning aangewezen publieke overheden die over bevoegdheden in het kader van de veiligheid beschikken, kunnen, voor redenen van openbare orde, veiligheid of de bescherming van de fysieke integriteit van de aanwezige personen, beslissen dat de toegang van een persoon voor beperkte duur tot lokalen, gebouwen of terreinen die een band hebben met functies van publieke overheden of tot een welbepaald nationaal of internationaal, diplomatiek of protocollair evenement, afhankelijk wordt gesteld van het bezit van een veiligheidsattest in geval van een mogelijke dreiging zoals voorzien in artikel 8, 1^o, van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen en veiligheidsdienst. De beslissing van deze publieke overheid wordt met redenen omkleed en ter kennis gebracht van de overheid bedoeld in artikel 22ter en van de

les modalités et les délais fixés par le Roi. Les organisateurs ou les responsables donnent connaissance à toutes les personnes concernées de la décision motivée, selon les modalités définies par le Roi. Ils transmettent immédiatement les données suivantes à l'autorité visée à l'article 22ter :

a) l'identité des personnes qui devront avoir accès, cette identité comprenant au moins le nom, le ou les prénoms, la date de naissance, la nationalité, l'adresse et, le cas échéant, le numéro du registre national ;

b) l'adresse, le numéro de télécopieur ou l'adresse de courrier électronique des personnes auxquelles la décision éventuelle de refus d'attestation devra être notifiée.

Art. 22ter. – L'autorité de sécurité visée à l'article 15, alinéa 1^{er}, est compétente pour délivrer ou retirer les attestations de sécurité.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les autorités suivantes peuvent exercer cette compétence, en ce qui concerne l'accès aux locaux, bâtiments ou sites placés sous leur responsabilité ou pour les événements qu'elles organisent elles-mêmes :

1° le président de l'Autorité nationale de sécurité ;

2° l'administrateur général de la Sûreté de l'État ou un fonctionnaire de niveau 1 délégué par lui ;

3° le chef du Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées, ou un officier supérieur délégué par lui ;

4° le directeur général de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire ou un fonctionnaire de niveau 1 délégué par lui ;

5° le commissaire général de la police fédérale ou un officier délégué par lui ainsi que le chef du corps de la police locale ou un officier délégué par lui ;

6° le directeur général de la Direction générale du Centre de crise du Service public fédéral de l'Intérieur ou un fonctionnaire de niveau 1 délégué par lui.

Chacune de ces autorités tient un registre des vérifications de sécurité qu'elle a effectuées ainsi que des décisions qu'elle a prises. Les données insérées dans ce registre ainsi que la durée de leur conservation sont déterminées par le Roi moyennant un avis préalable de la Commission de la protection de la vie privée.

Art. 22quater. – L'attestation de sécurité est délivrée sur la base d'une vérification de sécurité effectuée sous la responsabilité de l'autorité visée à l'article 22ter. La validité de l'attestation de sécurité est limitée à la durée pour laquelle elle a été sollicitée. Les décisions de refus et de retrait sont motivées conformément à l'article 22, alinéa 5, et notifiées à la personne concernée par l'intermédiaire de l'officier de sécurité compétent, ou, à défaut de celui-ci, directement à cette personne.

organisatoren van het evenement of van de verantwoordelijken voor de lokalen, gebouwen of terreinen, volgens de nadere regels en binnen de termijnen bepaald door de Koning. De organisatoren of de verantwoordelijken brengen alle betrokken personen op de hoogte van de met redenen omklede beslissing volgens de nadere regels bepaald door de Koning. Zij zenden onmiddellijk volgende gegevens over aan de overheid bedoeld in artikel 22ter:

a) de identiteit van de personen die toegang zouden moeten krijgen; deze identiteit omvat ten minste de naam, de voornaam of voornamen, de geboortedatum, de nationaliteit, het adres en, in voorkomend geval, het nummer van het rijksregister;

b) het adres, faxnummer of elektronisch postadres van de personen aan wie de eventuele beslissing tot weigering van het attest ter kennis zal worden gebracht.

Art. 22ter. – De veiligheidsoverheid bedoeld in artikel 15, eerste lid, is bevoegd om de veiligheidsattesten af te leveren of in te trekken.

In afwijking van het eerste lid kunnen de volgende overheden deze bevoegdheid uitoefenen wanneer het de toegang tot lokalen, gebouwen of terreinen betreft waarvoor zij verantwoordelijk zijn of wanneer het evenementen betreft die zijzelf organiseren:

1° de voorzitter van de Nationale Veiligheidsoverheid;

2° de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat of een door hem aangewezen ambtenaar van niveau 1;

3° de chef van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht, of een door hem aangewezen hoofdofficier;

4° de directeur-generaal van het Federaal Agentschap voor nucleaire controle of een door hem aangewezen ambtenaar van niveau 1;

5° de commissaris-generaal van de federale politie of een door hem aangewezen officier evenals de korpschef van de lokale politie of een door hem aangewezen officier;

6° de directeur-generaal van de Algemene Directie Crisiscentrum van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken of een door hem aangewezen ambtenaar van niveau 1.

Elk van deze overheden houdt een register bij van de door haar verrichte veiligheidsverificaties en de genomen beslissingen. De in dit register opgenomen gegevens en hun bewaartijd worden bepaald door de Koning na advies van de Commissie tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Art. 22quater. – Het veiligheidsattest wordt afgeleverd op basis van een veiligheidsverificatie uitgevoerd onder de verantwoordelijkheid van de overheid bedoeld in artikel 22ter. Het veiligheidsattest is slechts geldig voor de duur waarvoor het werd aangevraagd. De weigeringsbeslissingen en de intrekkingen worden overeenkomstig artikel 22, vijfde lid, met redenen omkleed en aan de betrokken persoon ter kennis gebracht via de bevoegde veiligheidsofficier of, indien er geen is, rechtstreeks aan deze persoon.

Le Roi fixe les délais et les modalités de notification et de délivrance des attestations de sécurité.

Art. 22quinquies. – §1^{er}. Sans préjudice des cas dans lesquels des lois particulières prévoient la consultation d'un service de renseignement, de sécurité ou de police, une autorité administrative peut décider qu'une vérification de sécurité visée à l'article 22sexies soit au préalable réalisée par l'autorité mentionnée à l'article 15, alinéa 1^{er}, pour autoriser l'exercice d'une profession, d'une fonction, d'une mission ou d'un mandat, pour autoriser l'accès à des locaux, bâtiments ou sites, ainsi que pour l'obtention d'un permis, d'une licence ou d'une autorisation.

Cette décision ne peut être prise que lorsque l'exercice d'une profession, d'une fonction, d'une mission, d'un mandat ou l'accès à des locaux, des bâtiments, des sites, ou la détention d'un permis, d'une licence ou d'une autorisation peut, par un usage inapproprié, porter atteinte à la défense de l'intégrité du territoire national et des plans de défense militaire, à l'accomplissement des missions des forces armées, à la sûreté intérieure de l'État, y compris dans le domaine de l'énergie nucléaire, à la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, à la sûreté extérieure de l'État et aux relations internationales de la Belgique, au potentiel scientifique et économique du pays, à la sécurité des ressortissants belges à l'étranger ou au fonctionnement des organes décisionnels de l'État.

La décision de l'autorité administrative est motivée et portée à la connaissance de l'autorité visée à l'article 15, alinéa 1^{er} ainsi que des personnes concernées. La notification à ces dernières a lieu au plus tard au moment où elles se portent candidates à une profession, une fonction, une mission ou un mandat, ou introduisent une demande d'accès à des locaux, bâtiments ou sites, ou pour l'obtention d'un permis, d'une licence ou d'une autorisation.

L'autorité visée à l'article 15, alinéa 1^{er}, transmet son avis de sécurité motivé à l'autorité administrative qui l'a sollicité.

En l'absence d'avis dans le délai prescrit, l'autorité administrative met l'autorité de sécurité en demeure de délivrer l'avis dans le délai qu'elle fixe. Le défaut de réponse à l'expiration de ce nouveau délai équivaut à un avis de sécurité positif.

Lorsque l'avis de sécurité est négatif, l'autorité administrative qui l'a sollicité doit communiquer cet avis, motivé conformément à l'article 22, alinéa 5, à la personne concernée par une lettre recommandée à la poste, accompagné le cas échéant de sa proposition de décision.

§2. L'autorité visée à l'article 15, alinéa 1^{er}, peut émettre ultérieurement un nouvel avis sur la base des données et informations visées à l'article 22sexies. Elle le communique à l'autorité administrative compétente, qui peut prendre une nouvelle décision.

De Koning bepaalt de termijnen en de nadere regels voor de kennisgeving en van de afgifte van de veiligheidsattesten.

Art. 22quinquies. – §1. Behoudens in die gevallen waarin bijzondere wetten voorzien in de raadpleging van een inlichtingen-, veiligheids- of politiedienst, kan een administratieve overheid, voorafgaandelijk, beslissen dat voor de toelating tot de uitoefening van een bepaald beroep, functie, opdracht of mandaat, of voor de toelating tot de toegang tot bepaalde lokalen, gebouwen of terreinen, evenals voor het bezit van een bepaalde vergunning, licentie of toelating een in artikel 22sexies bedoelde veiligheidsverificatie wordt uitgevoerd door de overheid bedoeld in artikel 15, eerste lid.

Deze beslissing kan slechts genomen worden wanneer de uitoefening van een beroep, een functie, een opdracht of mandaat, of de toegang tot lokalen, gebouwen of terreinen, of van het bezit van een vergunning, een licentie of een toelating door een niet-geëigend gebruik schade kan toebrengen aan de verdediging van de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied en van de militaire defensieplannen, de vervulling van de opdrachten van de strijdkrachten, de inwendige veiligheid van de Staat, met inbegrip van het domein van de kernenergie, en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen van België, het wetenschappelijk en economisch potentieel van het land, de veiligheid van de Belgische onderdanen in het buitenland of de werking van de besluitvormingsorganen van de Staat.

De beslissing van de administratieve overheid wordt met redenen omkleed en ter kennis gebracht van de overheid bedoeld in artikel 15, eerste lid, en van de betrokken personen. De kennisgeving aan de betrokken personen gebeurt ten laatste op het moment dat zij zich kandidaat stellen voor een beroep, een functie, een opdracht of mandaat, of een aanvraag indienen voor toegang tot lokalen, gebouwen of terreinen, of voor het bezit van een vergunning, een licentie of een toelating.

De overheid bedoeld in artikel 15, eerste lid, maakt haar met redenen omkleed veiligheidsadvies over aan de administratieve overheid die hierom verzocht.

Indien binnen de voorgeschreven termijn geen advies werd verleend, stelt de administratieve overheid de veiligheidsoverheid in gebreke om een advies te verlenen binnen de termijn die zij bepaalt. Indien bij het verstrijken van de termijn geen antwoord werd gegeven, wordt het veiligheidsadvies geacht positief te zijn.

Indien het veiligheidsadvies negatief is, moet de administratieve overheid die erom verzocht heeft, dit advies, met redenen omkleed overeenkomstig artikel 22, vijfde lid, in voorkomend geval samen met haar voorstel van beslissing, aan de betrokken persoon meedelen bij een ter post aangekende brief.

§2. De overheid bedoeld in artikel 15, eerste lid, kan later een nieuw advies uitbrengen op basis van gegevens en inlichtingen zoals bedoeld in artikel 22sexies. Zij deelt dit advies mee aan de bevoegde administratieve overheid die een nieuwe beslissing kan nemen.

La personne concernée peut à tout moment faire savoir par écrit à l'autorité administrative compétente qu'elle ne souhaite plus faire l'objet d'une vérification de sécurité. L'autorité administrative compétente en informe l'autorité visée à l'article 15, alinéa 1^{er} et peut prendre une nouvelle décision.

§3. Les modalités et les différents délais visés aux §§1 et 2 sont déterminés par le Roi.

Art. 22sexies. – §1^{er}. La vérification de sécurité consiste en la consultation et l'évaluation des données visées à l'article 19, alinéa 2, 1^o, des informations rassemblées dans le cadre de la loi organique des services de renseignement et de sécurité du 30 novembre 1998 et communiquées par les services de renseignement et de sécurité ainsi que des données judiciaires, communiquées par les services de police, moyennant autorisation des autorités judiciaires compétentes.

Lorsque la personne pour laquelle la vérification de sécurité est requise, réside, transite ou séjourne à l'étranger, ou y a résidé, transité ou séjourné, l'Autorité nationale de sécurité peut solliciter les informations visées à l'alinéa 1^{er} auprès des services compétents du pays concerné.

Dans les cas où, en vertu de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, le ministre de la Justice détient en premier ressort le pouvoir de délivrer des autorisations de détention et des permis de port d'armes, la vérification de sécurité consiste également en l'évaluation des renseignements judiciaires transmis par le ministère public ainsi que des informations relatives à l'intéressé transmises par les services compétents dépendant du ministre de l'Intérieur.

Si elle le juge utile pour l'analyse d'un dossier, l'autorité visée à l'article 22ter peut, dans les limites de l'alinéa 1^{er}, exiger la communication d'informations complémentaires.

L'ensemble de ces données constitue le dossier de vérification.

§2. L'autorité visée à l'article 15, alinéa 1^{er}, peut refuser de donner suite à une décision d'exécuter des vérifications de sécurité lorsqu'elle est d'avis que ces vérifications ne sont pas justifiées par un des intérêts visés respectivement aux articles 22bis, alinéa 2 et 22quinquies, §1^{er}, alinéa 1^{er}.

Les décisions de refus sont notifiées, selon les modalités et dans les délais fixés par le Roi, aux autorités visées par les articles 22bis et 22quinquies, aux organisateurs de l'événement ou aux responsables des locaux, bâtiments ou sites, et aux personnes concernées. »

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 8 (voir document 3-1075/3) ainsi libellé :

Compléter l'article 22bis proposé par un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« Une attestation de sécurité ne peut être imposée pour accéder aux locaux, bâtiments ou sites où s'exerce la

De betrokken persoon kan aan de bevoegde administratieve overheid op ieder moment schriftelijk te kennen geven dat hij niet langer het voorwerp wil uitmaken van een veiligheidsverificatie. De bevoegde administratieve overheid brengt dit ter kennis van de overheid bedoeld in artikel 15, eerste lid, en kan een nieuwe beslissing nemen.

§3. De nadere regels en de diverse termijnen bedoeld in de §§1 en 2 worden door de Koning bepaald.

Art. 22sexies. – §1. De veiligheidsverificatie bestaat uit de consultatie en de evaluatie van de gegevens bedoeld in artikel 19, tweede lid, 1^o, uit de in het kader van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten verzamelde inlichtingen die overgezonden worden door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten evenals de gerechtelijke gegevens die door de politiediensten worden overgezonden middels toelating van de bevoegde gerechtelijke overheden.

Wanneer de persoon voor wie de veiligheidsverificatie vereist is, in het buitenland zijn woonplaats heeft, er op doorreis is of er verblijft, of er gewoon heeft, er op doorreis is geweest of er verbleven heeft, kan de Nationale Veiligheidsoverheid de informatie bedoeld in het eerste lid opvragen bij de bevoegde diensten van het betrokken land.

In de gevallen waarin de minister van Justitie krachtens de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie in eerste instantie over de bevoegdheid beschikt om wapenvergunningen of wapendrachtvergunningen af te leveren, bestaat de veiligheidsverificatie daarenboven uit de evaluatie van de door het openbaar ministerie overgezonden gerechtelijke informatie en van de door de bevoegde diensten die afhangen van de minister van Binnenlandse Zaken, overgezonden informatie betreffende de betrokkene.

Indien zij het nuttig acht voor de analyse van een dossier kan de in artikel 22ter bedoelde overheid, binnen de limieten van het eerste lid van deze paragraaf, mededeling eisen van aanvullende informatie.

Deze gegevens vormen samen het verificatiedossier.

§2. De overheid bedoeld in artikel 15, eerste lid, kan weigeren in te gaan op een beslissing om veiligheidsverificaties uit te voeren indien zij van oordeel is dat deze verificaties niet gerechtvaardigd zijn vanuit een van de belangen opgesomd respectievelijk in artikel 22bis, tweede lid en artikel 22quinquies, §1, eerste lid.

De weigeringsbeslissingen worden volgens de nadere regels en binnen de termijnen bepaald door de Koning, ter kennis gebracht van de overheden bedoeld in de artikelen 22bis en 22quinquies, van de organisatoren van het evenement of van de verantwoordelijken van de lokalen, gebouwen of terreinen en van de betrokken personen.”

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 8 ingediend (zie stuk 3-1075/3) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 22bis aanvullen met een nieuw lid, luidend:

“Een veiligheidsattest kan niet verplicht worden gesteld om toegang te verkrijgen tot lokalen, gebouwen of terreinen

liberté de pensée, de conscience ou de religion. »

Au même article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 9 (voir document 3-1075/3) ainsi libellé :

Compléter l'article 22bis proposé comme suit :

« *Le régime des vérifications de sécurité ne peut être appliqué à des manifestations sportives ou culturelles, ni à des événements à caractère strictement religieux.* »

Au même article, Mme Nyssens propose également l'amendement n° 19 (voir document 3-1075/3) ainsi libellé :

À l'article 22quinquies, §1^{er}, proposé, insérer au début du premier alinéa les mots : « *Sauf dans les domaines où s'exerce la liberté de pensée, de conscience et de religion.* »

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je renvoie aux justifications que j'ai fournies en commission concernant ces amendements. Je voudrais simplement préciser que le premier amendement a trait aux restrictions des libertés de pensée, de conscience et de religion et que j'ai suivi l'avis du Conseil d'État. Les deux autres ont trait à l'organe de recours dont je modifie la composition et le système de vote.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je ne peux pas imaginer que l'on puisse voter contre les amendements de Mme Nyssens parce que l'on considère qu'il est possible de s'ingérer. Je ne partage donc pas son interprétation.

Mme la présidente. – L'article 9 est ainsi libellé :

À l'exception de l'article 1^{er} et du présent article, la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi est fixée par le Roi.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 24 (voir document 3-1075/3) ainsi libellé :

Compléter cet article comme suit : « *, au plus tard six mois après la publication de la loi au Moniteur belge.* »

– **Le vote sur les amendements est réservé.**

– **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité (Doc. 3-1076)

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-1599/7.)

Mme la présidente. – L'article 4 est ainsi libellé :

À l'article 3 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans l'alinéa 1^{er}, les mots « *Le Comité permanent-R* » sont remplacés par les mots « *Le collège composé du président du Comité permanent de contrôle des services de*

waar de vrijheid van denken, geweten of godsdienst uitgeoefend wordt ».

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 9 ingediend (zie stuk 3-1075/3) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 22bis aanvullen als volgt:

« *De regeling inzake veiligheidsmachtigingen is niet van toepassing op sport- of cultuurevenementen noch op zuiver religieuze evenementen.* »

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Nyssens eveneens amendement 19 ingediend (zie stuk 3-1075/3) dat luidt:

In artikel 22quinquies, §1, in de aanhef van het eerste lid, invoegen de woorden: « *Behalve op de gebieden waarin de vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst wordt uitgeoefend.* »

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik verwijs naar de verantwoordingen die ik in de commissie heb gegeven. Ik wil alleen verduidelijken dat het eerste amendement betrekking heeft op de beknopping van de vrijheid van gedachte, van geweten en van godsdienst en dat ik het advies van de Raad van State heb gevolgd. De twee andere amendementen hebben betrekking op het beroepsorgaan, waarvan ik de samenstelling en stemprocedure wijzig.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Wie van oordeel is dat inmenging mogelijk is, kan natuurlijk niet tegen de amendementen van mevrouw Nyssens stemmen. Maar ik ben het niet eens met haar interpretatie.*

De voorzitter. – Artikel 9 luidt:

Met uitzondering van de artikelen 1 en 9 bepaalt de Koning voor elk artikel van deze wet de dag waarop het in werking treedt.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 24 ingediend (zie stuk 3-1075/3) dat luidt:

Dit artikel aanvullen als volgt: « *, ten laatste zes maanden na de publicatie van de wet in het Belgisch Staatsblad.* »

– **De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**

– **De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen (Stuk 3-1076)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-1599/7.)

De voorzitter. – Artikel 4 luidt:

In artikel 3 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden « *Het Vast Comité-I* » vervangen door de woorden « *Het college samengesteld uit de voorzitter van het Vast Comité van Toezicht op de*

renseignement, du président du Comité permanent de contrôle des services de police et du président de la Commission de la protection de la vie privée ou de leur suppléant, membre de la même institution et magistrat ».

2° L'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« L'organe de recours est présidé par le président du Comité permanent-R ou son suppléant ».

3° L'alinéa 3 est remplacé comme suit :

« Lorsque l'organe de recours est saisi, les Comités permanents de contrôle des services de police et des services de renseignement et la Commission de la protection de la vie privée s'abstiennent, pendant la durée de la procédure, d'examiner respectivement les plaintes et dénonciations au sens de la loi du 18 juillet 1991 précitée et les plaintes au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, qui concernent toute enquête ou toute vérification de sécurité effectuée à l'occasion des procédures d'habilitation, d'avis ou d'attestation de sécurité faisant l'objet du recours. ».

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 1 (voir document 3-1076/3) ainsi libellé :

À l'article 3, 1°, proposé, remplacer les mots « et du président de la Commission de la protection de la vie privée » par les mots « *du président de la Commission de la protection de la vie privée, du président de la Cour de cassation et du président du Conseil d'État* ».

L'article 9 est ainsi libellé :

À l'article 9 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° À l'alinéa 1^{er}, les mots « dans les soixante jours » sont remplacés par les mots « respectivement dans les quinze ou les soixante jours » et les mots « en matière d'attestation ou d'habilitation de sécurité », sont ajoutés à la fin de la phrase.

2° L'alinéa 2, 2^{ème} phrase, est remplacé par le texte rédigé comme suit :

« Elles sont notifiées, par lettre recommandée, au requérant, à l'autorité de sécurité et au service de renseignement et de sécurité, suivant le cas, qui a soit procédé à l'enquête de sécurité, soit établi le dossier de vérification de sécurité. Elles sont, dès leur notification, directement exécutoires. ».

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 3 (voir document 3-1076/5) ainsi libellé :

Insérer un 1°bis, rédigé comme suit :

« 1°bis. – À l'alinéa 1^{er}, les mots « à la majorité des voix » sont remplacés par les mots « à la majorité des deux tiers des voix ».

inlichtingendiensten, de voorzitter van het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten en de voorzitter van de Commissie tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer of hun plaatsvervanger, lid van hetzelfde instituut en magistraat”.

2° Het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“Het beroepsorgaan wordt voorgezeten door de voorzitter van het Vast Comité-I of zijn plaatsvervanger.”

3° Het derde lid wordt vervangen als volgt:

“Wanneer bij het beroepsorgaan een beroep aanhangig is gemaakt, doen het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten en de Commissie tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor de duur van de procedure geen onderzoek naar respectievelijk klachten en aangiften in de zin van voornoemde wet van 18 juli 1991 en klachten in de zin van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens die betrekking hebben op elk veiligheidsonderzoek of elke veiligheidsverificatie die uitgevoerd wordt ter gelegenheid van procedures in het kader van veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten of veiligheidsadviezen die het voorwerp uitmaken van dat beroep.”.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 1 ingediend (zie stuk 3-1076/3) dat luidt:

In het voorgestelde 1° van dit artikel de woorden “en de voorzitter van de Commissie tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer” vervangen door de woorden “*de voorzitter van de Commissie tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de voorzitter van het Hof van Cassatie en de voorzitter van de Raad van State.*”

Artikel 9 luidt:

In artikel 9 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid, worden de woorden “binnen zestig dagen” vervangen door de woorden “respectievelijk binnen vijftien of zestig dagen” en de woorden “inzake veiligheidsattesten of veiligheidsmachtigingen” worden toegevoegd na de woorden “nadat het beroep”.

2° De tweede zin van het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“Zij worden bij aangetekend schrijven ter kennis gebracht van de eiser, van de veiligheidsoverheid en van de inlichtingen- en veiligheidsdienst, naargelang van het geval, die hetzij het veiligheidsonderzoek heeft ingesteld, hetzij het dossier van de veiligheidsverificatie heeft samengesteld en zijn vanaf hun kennisgeving rechtstreeks uitvoerbaar.”.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 3 ingediend (zie stuk 3-1076/5) dat luidt:

Een 1°bis invoegen, luidende:

“1°bis. – In het eerste lid de woorden “bij meerderheid van stemmen” vervangen door de woorden “met een tweederde meerderheid van stemmen”.”

L'article 15 est ainsi libellé :

À l'exception de l'article 1^{er} et du présent article, la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi est fixée par le Roi.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 2 (voir document 3-1076/3) ainsi libellé :

Compléter cet article par les mots :

« , au plus tard six mois après la publication de la loi du Moniteur belge ».

– **Le vote sur les amendements et sur les articles auxquels ils se rapportent est réservé.**

– **Les autres articles sont adoptés sans observation.**

– **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la tolérance zéro pour les excès de vitesse» (n° 3-687)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Une circulaire des procureurs généraux en vigueur depuis le nouvel an impose une tolérance zéro lors de la constatation des excès de vitesse.

Du fait des craintes de voir cette tolérance zéro entraîner un surcroît du nombre de procès-verbaux, la rédaction du journal De Standaard a réalisé une enquête au sein de certains corps de police.

Selon la Police fédérale de la circulation routière de Flandre orientale, on constaterait trois fois plus d'infractions dans cette province. Cela signifie mille procès-verbaux en plus par jour.

Leurs collègues de Flandre occidentale dressent deux fois plus de procès-verbaux et s'attendent à un pic au début de la saison touristique de Pâques.

La police locale de la ville d'Alost a participé à la Journée de la sécurité routière en commémoration de la collision en chaîne survenue à Nazareth en 1996. Selon l'ancienne tolérance, on enregistrait 23 infractions et 230 selon la tolérance zéro. Les corps de police disent qu'ils doivent se débrouiller avec les moyens dont ils disposent et qu'ils doivent organiser le travail autrement.

Dans la zone Roulers-Izegem-Hooglede, on reporte encore un peu l'application de la tolérance zéro, car, selon des simulations, le travail serait multiplié par quatre au détriment d'autres actions. Dans certaines zones, notamment dans le Brabant flamand qui applique déjà la tolérance zéro, la circulaire ne change guère la situation.

Ces chiffres peuvent-ils être confirmés ?

Les chiffres et l'enquête ont seulement trait à la Flandre.

Artikel 15 luidt:

Met uitzondering van de artikelen 1 en 15 bepaalt de Koning voor elk artikel van deze wet de dag waarop het in werking treedt.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 2 ingediend (zie stuk 3-1076/3) dat luidt:

Dit artikel aanvullen als volgt:

“ , ten laatste 6 maanden na de publicatie van de wet in het Belgisch Staatsblad”.

– **De stemming over de amendementen en over de artikelen waarop zij betrekking hebben wordt aangehouden.**

– **De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.**

– **De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de nultolerantie bij snelheidsovertredingen» (nr. 3-687)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Sinds nieuwjaar is er een rondzendbrief van de procureurs-generaal van kracht die oplegt dat er geen tolerantie meer gehanteerd mag worden bij de vaststelling van snelheidsovertredingen.

Aangezien werd gevreesd dat deze nultolerantie tot een piek in het aantal processen-verbaal zou leiden, heeft de redactie van de krant De Standaard een rondvraag gedaan bij een aantal korpsen.

Volgens de Federale wegpolitie in Oost-Vlaanderen zouden tot drie keer meer overtredingen worden vastgesteld. Dat betekent duizend extra processen-verbaal per dag.

De collega's van West-Vlaanderen tellen twee keer zoveel processen-verbaal, doch verwachten een piek bij de start van het toeristische seizoen rond Pasen wanneer de uittocht naar de kust begint.

De Lokale Politie van de Stad Aalst deed mee aan de Verkeersveilige Dag, als herdenking van de kettingbotsing in Nazareth in 1996. Volgens de 'oude' tolerantie werden er 23 inbreuken geregistreerd, volgens de nultolerantie 230. De korpsen zeggen dat ze moeten roeien met de riemen die ze hebben en dat ze hier en daar het werk anders moeten organiseren.

In de zone Roeselare-Izegem-Hooglede houdt men de boot van de nultolerantie nog een beetje af, aangezien volgens simulaties het werk zou verviervoudigen wat ten koste zou gaan van andere acties. In een aantal zones, waaronder Vlaams-Brabant, waar de nultolerantie al werd gehanteerd, verandert de rondzendbrief de toestand amper.

Kunnen de aangehaalde cijfers worden bevestigd?

De cijfers en de rondvraag hebben enkel betrekking op

L'application de la directive en Wallonie entraîne-t-elle également une augmentation du nombre de procès-verbaux ? Si oui, dans quelle proportion ?

Envisage-t-on d'augmenter le personnel de la police et du parquet pour permettre l'application de la directive ?

Quelles mesures prend-on en vue d'une application uniforme de la directive sur tout le territoire belge ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Les premiers chiffres de la Police fédérale de la circulation routière dont nous disposons depuis l'application de la tolérance zéro datent de février 2005 et concernent des radars avec présence policière. Je souligne qu'il est prématuré de tirer des conclusions à partir de données chiffrées qui ne concernent qu'un seul mois. En outre, les unités sont tenues de suivre les directives des parquets locaux. Au total, pour le mois de février 2005, un procès-verbal a été dressé immédiatement pour 1,78% des véhicules contrôlés. En février 2004, ce pourcentage était de 1,35. En Flandre orientale, on a dressé environ deux fois et demi plus de contraventions. En Flandre occidentale, il est question d'un doublement du nombre des contraventions. En Wallonie, la situation est plus diffuse. Certaines unités dressent plus de contraventions que d'autres.*

Au nom de ma collègue de la Justice, je peux vous informer que l'augmentation du personnel des parquets n'est pas envisagée à l'heure actuelle. Une augmentation éventuelle du personnel de la police ne peut être décidée sur la base de chiffres qui ne concernent qu'un seul mois. Il est encore trop tôt pour analyser l'impact de l'application de la mesure.

Toujours au nom de ma collègue de la Justice, je peux vous informer que les directives du Collège des procureurs généraux s'appliquent à tous les parquets du pays. La circulaire COL2004 précisant que les marges de tolérance doivent disparaître date déjà du 22 avril 2004. Les parquets et les services de police ont donc eu suffisamment de temps pour s'y adapter. Certaines zones de police avaient d'ailleurs déjà cessé d'appliquer les anciennes marges de tolérance avant le 1^{er} janvier 2005. La circulaire COL2004 permet au procureur du Roi et aux services de police de se concerter pour convenir des quotas en matière de contrôles. Ceux-ci peuvent être fixés en fonction de la capacité de leurs services respectifs, par exemple si la stricte application des marges de tolérance devait compromettre ladite capacité.

Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'approche globale de la traite des êtres humains, de la prostitution et des mariages de complaisance» (n° 3-678)

M. Luc Willems (VLD). – *Au printemps 2004, la police gantoise a été citée en exemple pour la façon dont elle s'est attaquée aux problèmes de la traite des êtres humains, de la prostitution et des mariages de complaisance. La cellule Meprosch, spécialisée dans l'approche de ces délits, a obtenu de bons résultats localement, grâce à une répression permanente du trafic des êtres humains, au démantèlement de*

Vlaanderen. Leidt de toepassing van de richtlijn ook in Wallonië tot een toename van het aantal processen verbaal? Zo ja, in welke mate?

Wordt er voor de toepassing van de richtlijn een uitbreiding van het personeel bij politie en parket overwogen?

Welke maatregelen worden er genomen met het oog op een uniforme toepassing van de richtlijn over het Belgische grondgebied?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *De eerste beschikbare cijfers van de Federale wegpolitie sinds de feitelijke toepassing van de gewijzigde tolerantie dateren van februari 2005 en betreffen bemande radars. Ik benadruk dat het voorbarig is nu al conclusies te trekken uit de cijfergegevens van één enkele maand. De eenheden zijn bovendien gebonden door de richtlijnen van de lokale parketten. In totaal werd er in februari 2005 voor gemiddeld 1,78% van de gecontroleerde voertuigen een proces-verbaal of een onmiddellijke inning opgesteld. In februari 2004 was dat 1,35%. In Oost-Vlaanderen werden ongeveer tweeënhalf maal zoveel bekeuringen opgesteld. In West-Vlaanderen is er sprake van een verdubbeling. In Wallonië is het beeld diffuus. Bepaalde eenheden stellen er meer bekeuringen op, andere minder.*

Namens mijn collega van Justitie kan ik meedelen dat personeelsuitbreiding van de parketten momenteel niet aan de orde is. Een eventuele uitbreiding van het politiepersoneel kan niet steunen op cijfers van één maand. Het is nog te vroeg om de impact van de toepassing nu al te analyseren.

Nog namens mijn collega van Justitie kan ik meedelen dat de richtlijnen van het College van procureurs-generaal bindend zijn voor alle parketten van het land. De rondzendbrief COL2004, die bepaalt dat de operationele tolerantie marges moeten verdwijnen, dateert al van 22 april 2004. De parketten en de politiediensten beschikten dus over voldoende tijd om zich aan deze rondzendbrief aan te passen. Een aantal politiezones paste trouwens al vóór 1 januari 2005 de operationele tolerantie marge niet langer toe. De COL2004 maakt het trouwens mogelijk dat de procureur des Konings en de politiediensten overleg plegen om controlequota af te spreken. Die kunnen gebaseerd zijn op de capaciteit van hun respectieve diensten, bijvoorbeeld wanneer de strikte toepassing van tolerantie marges de capaciteit in het gedrang zou kunnen brengen.

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de globale aanpak van mensenhandel, prostitutie en schijnhuwelijken» (nr. 3-678)

De heer Luc Willems (VLD). – *In het voorjaar van 2004 werd de wijze waarop de Gentse politie mensenhandel, prostitutie en schijnhuwelijken heeft aangepakt als voorbeeld gesteld. De Gentse Meprosch-cel, gespecialiseerd in de aanpak van deze misdrijven, heeft lokaal goede resultaten geboekt door een aanhoudend repressief optreden tegen mensenhandelaars, door de ontmanteling van*

réseaux de prostitution et de certaines asbl ainsi qu'au lancement d'une enquête préalable en cas de suspicion de mariage de complaisance.

Le Fédéral prend en considération l'approche plus sévère des phénomènes susvisés, dans une circulaire ministérielle du 30 avril 2004 et dans un arrêté royal du 16 mai 2004 relatif à la lutte contre le trafic et la traite des êtres humains.

La circulaire contenait des directives pour tous les corps de police ? Dès lors l'approche gantoise deviendrait la norme pour l'ensemble du pays.

L'arrêté royal proposait une profonde restructuration du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, tendait à insuffler une nouvelle dynamique à l'actuelle cellule interdépartementale de coordination et prévoyait la création d'un Centre d'information et d'analyse sur la traite et le trafic des êtres humains (CIATTEH).

Quel a été l'impact de la circulaire ministérielle du 30 avril 2004 jusqu'à ce jour ?

Dans combien de villes et communes une « cellule mariages de complaisance » fonctionne-t-elle déjà ?

Pour combien de mariages a-t-on mené une enquête préalable, entre autres, par le biais d'interprètes, de visites à domicile, etc ?

Combien de mariages ont-ils effectivement été refusés ?

À quels résultats concrets la restructuration du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, la revalorisation de la cellule de coordination interdépartementale et la création du Centre d'information et d'analyse ont-elles abouti ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Cette matière relève de la compétence de ma collègue de la Justice. La réponse que je vais vous livrer a été rédigée par ses services.*

Une cellule « mariages de complaisance » fonctionne à Gand et à Anvers. Dans de nombreuses autres communes, notamment Bruxelles, les services compétents de l'État civil mènent une enquête similaire, exclusivement et systématiquement sur les couples dont un des conjoints peut obtenir un avantage en matière de séjour par le biais du mariage. Un projet de mariage entre un Belge et une Hollandaise ne fait par exemple pas l'objet d'une enquête. En 2004, 742 des 1027 mariages prévus avec un étranger ou entre étrangers ont été soumis à une telle enquête à Anvers. 560 mariages impliquaient des personnes en situation illégale de séjour, 31 des touristes et 10 des étudiants étrangers. En 2003, 50% des candidats au mariage soumis à une enquête ont été autorisés à se marier après une première interview. Dans 10% des cas, l'autorisation a été accordée après complément d'enquête. 7% des couples concernés mettent eux-mêmes fin à la procédure et décident de ne pas se marier ou de le faire à l'étranger. Au total, en 2003, le mariage a effectivement été refusé pour 30% des couples soumis à une enquête.

En 2004, 199 des 742 dossiers ouverts ont été rejetés. 144 dossiers étaient encore en traitement au moment de l'enregistrement, c'est-à-dire en février 2005.

prostitutienetwerken en een aantal vzw's en door de invoering van een voorafgaand onderzoek bij verdachte huwelijken.

Federaal reflecteert de strengere aanpak van de voormelde fenomenen zich in een ministeriële omzendbrief van 30 april 2004 en een koninklijk besluit van 16 mei 2004 betreffende de bestrijding van de mensensmokkel en mensenhandel.

De omzendbrief bevatte een aantal richtlijnen voor alle politiekorpsen, waardoor de Gentse aanpak de norm zou worden voor het hele land.

Het koninklijk besluit stelde een ingrijpende herstructurering van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding voor, wou de reeds bestaande interdepartementale coördinatiecel nieuw leven inblazen en voorzag in de oprichting van het Informatie- en Analysecentrum Mensensmokkel en Mensenhandel (IAMM).

Hoe groot is de impact van de ministeriële omzendbrief van 30 april 2004 tot nu toe geweest?

In hoeveel steden en gemeenten is er reeds een 'cel schijnhuwelijken' actief?

Bij hoeveel huwelijken werd vooraf een onderzoek uitgevoerd, onder meer via tolken, thuisbezoeken, enzovoort?

Hoeveel huwelijken werden er effectief geweigerd?

Tot welke concrete resultaten hebben de herstructurering van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding, de herwaardering van de interdepartementale coördinatiecel en de oprichting van het Informatie- en Analysecentrum inmiddels geleid?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Deze materie behoort tot de bevoegdheid van mijn collega voor Justitie. Het antwoord dat ik geef, werd dan ook door haar departement opgesteld.

Een cel schijnhuwelijken is onder die naam actief in Antwerpen en in Gent. In vele andere gemeenten, zoals in Brussel, doen de bevoegde diensten van de burgerlijke stand een gelijkaardig onderzoek. Dat onderzoek wordt uitsluitend en systematisch gevoerd ten aanzien van koppels waarbij één van de betrokkenen een verblijfsrechtelijk voordeel kan halen uit een huwelijk. Een gepland huwelijk tussen een Belg en een Nederlander wordt bijvoorbeeld niet gescreend. In 2004 werden er in Antwerpen 742 van de 1.027 geplande huwelijken met een vreemdeling of tussen vreemdelingen onderling aan zo'n onderzoek onderworpen. Het betrof 560 huwelijken met een illegale verblijfshouder, 31 betreffende een toerist en 10 betreffende een buitenlandse student. In 2003 werd 50% van de onderzochte huwelijkskandidaten na een eerste interview toegestaan in het huwelijk te treden. Bij 10% werd na verder onderzoek dergelijke toestemming verleend. 7% van de betrokken koppels beëindigde zelf de procedure en besloot niet te huwen of dat in het buitenland te doen. In totaal werd er in 2003 in ongeveer 30% van de onderzochte gevallen de huwelijksvoltrekking effectief geweigerd.

In 2004 werden 199 van de 742 geopende dossiers geweigerd. 144 dossiers waren nog in behandeling op het ogenblik van

Jusqu'à présent, on ne dispose pas encore de chiffres sur le nombre de refus formulés par l'ensemble des services de l'État civil en Belgique.

Les chiffres communiqués concernent les enquêtes et les décisions de refus du fonctionnaire de l'État civil d'Anvers.

Par ailleurs, il y a évidemment l'aspect judiciaire : les recours introduits auprès du tribunal civil, par le parquet si le mariage a été autorisé par l'État civil ou par l'intéressé lui-même en cas de refus de l'État civil.

Je ne dispose pas de chiffres complets à cet égard.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le cambriolage dont a été victime le Comité P» (n° 3-688)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Durant le week-end des 6 et 7 mars, des cambrioleurs se sont introduits dans les bureaux du comité P au n° 38 de la rue de la Loi à Bruxelles. Ils sont passés par une entrée latérale située dans la rue du Commerce.

Selon le président du Comité P, M. André Vandoren, ils auraient emporté six ordinateurs portables mais aucun document sensible.

Le timing de ce cambriolage était parfait, compte tenu d'une panne du système d'alarme et des caméras de surveillance du Comité P. Les cambrioleurs devaient être au courant de cet élément à moins qu'ils ne soient partis du principe que les caméras de surveillance sont toujours défectueuses en Belgique.

Sachant que les caméras et le système d'alarme n'étaient pas fiables, pourquoi n'a-t-on pas pris les mesures de sécurité requises ?

Quelles mesures prendra-t-on pour mieux protéger les bâtiments du comité P à l'avenir ?

Outre les ordinateurs portables, les voleurs ont-ils emporté des documents précieux ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – En tant qu'organe de contrôle externe, le Comité P est chapeauté par le Parlement. Je n'exerce aucun contrôle sur ce Comité. Il incombe à la commission spéciale chargée de l'accompagnement du Comité permanent de contrôle des services de police de recueillir, si nécessaire, des informations complémentaires sur ce vol et éventuellement, de les rendre publiques.

À ce jour, je ne dispose pas de ces informations. Ce cambriolage m'inspire également un certain nombre de questions que le Comité P et les autorités judiciaires devront éclaircir. Je ne puis me prononcer sur les circonstances concrètes dans lequel ce cambriolage s'est déroulé, ni sur les motifs des auteurs, ni sur l'ampleur du vol. Selon le président du Comité P, seul du matériel informatique aurait disparu

registratie, namelijk februari 2005.

Er zijn vooralsnog geen cijfers voorhanden die het aantal weigeringen aangeven op het niveau van alle Belgische diensten van de burgerlijke stand.

De geciteerde cijfers zijn dus de cijfers van de onderzoeken en de weigeringen op het niveau van de ambtenaar van de burgerlijke stand van Antwerpen.

Daarnaast is er uiteraard nog het gerechtelijk gedeelte, namelijk de beroepen die worden ingediend bij de burgerlijke rechtbank, door het parket indien het huwelijk werd toegestaan door de burgerlijke stand of door de betrokkene zelf ingeval van weigering door de burgerlijke stand.

Hierover zijn geen volledige cijfers beschikbaar.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de inbraak bij het Comité P» (nr. 3-688)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Inbrekers zijn het weekend van 6-7 maart binnengedrongen in de kantoren van het Comité P in de Wetstraat 38 te Brussel. De dieven drongen binnen langs een zij-ingang in de Handelsstraat.

Volgens de voorzitter van het Comité P, de heer André Vandoren, gingen ze aan de haal met zes draagbare computers, maar zouden er geen gevoelige documenten ontvreemd zijn.

De timing van deze inbraak was 'perfect'. Het alarmsysteem en de camerabewaking van het Comité P waren immers defect. Blijkbaar waren de inbrekers daarvan op de hoogte, tenzij ze ervan uitgingen dat het in België de regel is dat camera's defect zijn.

Waarom werden, gelet op het feit dat men op de hoogte was van het defect van de camera's en de alarminstallatie, geen aangepaste veiligheidsmaatregelen genomen?

Welke maatregelen zullen genomen worden om de gebouwen van het Comité P in de toekomst beter te beveiligen?

Werden, buiten de laptops, waardevolle stukken gestolen?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Het Comité P wordt als extern controleorgaan gevolgd door het Parlement. Ik oefen geen controle uit op dat Comité. Het komt de bijzondere commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten toe om, indien nodig, meer details over die diefstal in te winnen en eventueel openbaar te maken.

Ik beschik op het ogenblik niet over bijkomende informatie. De diefstal roept ook bij mij een aantal vragen op die het Comité P en de gerechtelijke overheden zullen moeten uitklaren. Ik kan me niet uitspreken over de concrete omstandigheden waarin de diefstal is verlopen, over de motieven van de daders of over de omvang van de buit. Volgens de voorzitter van het Comité P zijn er geen documenten verdwenen, enkel informaticamateriaal.

mais aucun document.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les problèmes au sein de la zone de police de Rupel» (n° 3-689)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Quatre inspecteurs de police de la zone Rupel (Boom, Niel, Rumst, Hemiksem et Schelle) ont été arrêtés par la justice anversoise parce qu'ils étaient soupçonnés de trafic de drogue, vol et violation du secret professionnel. Au cours des dernières années, ils se seraient rendus coupables de dizaines de faits qualifiés par le parquet de « faits graves punissables et d'estompage de la norme ». Si l'affaire n'a pas été dévoilée plus tôt, c'est parce que les quatre complices travaillaient dans une seule et même équipe.

Étant donné le mauvais climat qui règne au sein de l'équipe d'intervention de la police locale de la zone Rupel depuis juin 2004, le ministre a même ordonné, en décembre 2004, un audit du service pour mettre un terme aux abus. Des informations plus récentes laissent même entendre qu'un meurtre aurait été commis.

L'audit a-t-il été réalisé à la fin de l'année 2004 dans la zone de police concernée ? Si oui, quels en étaient les résultats ? En d'autres mots, a-t-il permis d'établir les faits ?

Des audits sont-ils également effectués dans d'autres zones de police sur la base d'informations négatives ? Si oui, ont-ils révélé des faits similaires ou autres ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – En premier lieu, la zone de police Rupel a fait procéder à un audit interne.

Après que j'ai été informé d'éventuels problèmes dans la zone de police Rupel, j'ai chargé, à la fin du mois de novembre 2004, l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale de contrôler le fonctionnement interne du corps incriminé et le bien-fondé de certains faits.

L'Inspection générale a d'abord effectué une enquête administrative. Celle-ci a révélé certains dysfonctionnements au sein du corps, principalement imputables à un encadrement insuffisant de la part de certains responsables de service et à une communication déficiente avec la direction du corps, de sorte que cette dernière n'a pu intervenir de façon adéquate.

J'ai décidé que les résultats de cette enquête administrative devaient être communiqués au président du Collège de police de la zone Rupel.

L'Inspection générale va également réaliser un audit plus approfondi concernant la zone. Le 18 janvier, les contacts nécessaires ont été pris lors d'une rencontre entre le groupe AIG « audit » et le collège de police de la zone. Le succès de cet audit est fonction de la collaboration avec la zone concernée. C'est pourquoi le lancement de l'audit dépend des progrès de l'instruction judiciaire menée sous la direction du juge d'instruction d'Anvers. Une des conditions requises pour effectuer un audit au sein d'une organisation est que la

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de problemen binnen de politiezone Rupel» (nr. 3-689)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Vier politie-inspecteurs uit de zone Rupel (Boom, Niel, Rumst, Hemiksem en Schelle) werden door het Antwerps gerecht aangehouden op verdenking van drugshandel, diefstal en schending van het beroepsgeheim. Ze zouden zich de voorbije jaren schuldig gemaakt hebben aan tientallen feiten die het parket omschrijft als 'ernstige strafbare feiten en normvervaging'. Dat de zaak niet eerder aan het licht kwam, is vooral te verklaren door het feit dat de vier medeplichtigen in één ploeg werkten.

Daar het sinds juni 2004 rommelt bij de interventieploeg van de lokale politie zone Rupel, beval de minister in december 2004 zelfs een audit van de dienst om de wantoestanden aan te pakken. Meer recente berichten laten zelfs vermoeden dat een moord zou kunnen zijn gepleegd.

Werd eind 2004 de audit in de betrokken politiezone uitgevoerd? Zo ja, welke waren de resultaten van dit onderzoek? Konden met andere woorden deze feiten uit deze audit afgeleid worden?

Werden er nog audits uitgevoerd bij andere politiezones op grond van negatieve indicaties? Zo ja, brachten deze audits eveneens dergelijke of andere feiten aan het licht?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – De heer Vandenberghe verwijst in zijn vraag om uitleg naar de aanhouding van vier politie-inspecteurs van de zone Rupel en naar audits over die politiezone.

In de eerste plaats heeft de politiezone Rupel een interne audit laten doen.

Nadat ik op de hoogte was gebracht van mogelijke problemen in de politiezone Rupel, heb ik eind november 2004 de Algemene Inspectie van de federale politie en de lokale politie gelast om de interne werking van het corps en de gegrondheid van bepaalde feiten na te gaan.

De Algemene Inspectie heeft eerst een administratief onderzoek verricht. Uit dit onderzoek bleek dat een paar disfuncties binnen het corps hoofdzakelijk te wijten waren aan een gebrekkige omkadering vanwege bepaalde dienstverantwoordelijken en aan een gebrekkige communicatie naar de korpsleiding, waardoor die niet gepast kon ingrijpen.

Ik heb beslist dat de resultaten van dit administratief onderzoek aan de voorzitter van het politiecollege van de zone Rupel moesten worden meegedeeld.

De Algemene Inspectie zal ook een meer diepgaande audit van de zone verrichten. Op 18 januari werden hiertoe de nodige afspraken gemaakt tijdens een ontmoeting tussen de AIG-groep 'audit' en het politiecollege van de zone. Het welslagen van die audit hangt af van de medewerking van de

situation soit stabilisée.

L'enquête administrative et l'audit de l'Inspection générale ne sont évidemment pas liés à l'instruction judiciaire concernant certains fonctionnaires de police de la zone Rupel.

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Sur la base des dispositions légales en la matière, l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale agit soit d'office, soit sur ordre du ministre compétent ou à la demande des autorités concernées. L'Inspection générale a également une mission d'audit afin de contrôler le fonctionnement des corps de police et éventuellement d'apporter des corrections par le biais de recommandations. Dans ce cadre, ce service a déjà réalisé plusieurs audits dans différentes zones de police. Cependant, à ce jour, de tels faits n'ont jamais été révélés.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Nous suivrons attentivement cette affaire.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la menace pour la sécurité que constitue le pistolet Five-sevenN de la FN» (n° 3-693)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Diverses nouvelles inquiétantes nous sont venues des États-Unis concernant la vente du Five-seveN, un pistolet de type P90 de la FN. Il s'agit d'une arme automatique, vendue uniquement aux services de police et aux autorités militaires. En Belgique aussi, des unités spécialisées, des fonctionnaires de police escortant des transports de fonds et certains services de police locale utilisent le P90.

La FN a conçu une version particulièrement puissante du Five-seveN. Aux États-Unis, les particuliers peuvent se le procurer. L'arme a été surnommée « cop killer » car elle peut transpercer des gilets pare-balles à grande distance, même si d'aucuns ont affirmé que la version destinée aux civils n'était vendue qu'avec des munitions d'entraînement.

Des tests effectués par le lobby anti-armement des États-Unis ont montré que ces soi-disant munitions d'entraînement transpercent facilement des gilets pare-balles. La semaine dernière, Mme Mary Leigh Blek se trouvait dans notre pays. Elle représente une des plus importantes organisations de lutte contre la prolifération des armes aux États-Unis, le mouvement féminin « the Million Mom March » qui coopère avec la « Brady Campaign to Prevent Gun Violence » lequel a effectué les tests.

Les principaux organismes policiers des États-Unis ont aussi

betrokken zone. De start van de audit hangt dan ook af van de vorderingen van het gerechtelijk onderzoek onder leiding van de onderzoeksrechter te Antwerpen. Een vereiste voor een audit binnen een organisatie is immers dat de toestand in die organisatie gestabiliseerd is.

Het administratief onderzoek en de audit door de Algemene Inspectie staan uiteraard los van het gerechtelijk onderzoek onder leiding van de onderzoeksrechter in Antwerpen naar bepaalde politieambtenaren in de zone Rupel.

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

Op grond van de wettelijke bepalingen ter zake handelt de Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie, hetzij ambtshalve, hetzij op bevel van de bevoegde minister of op verzoek van de bevoegde overheden. De Algemene Inspectie heeft eveneens een auditopdracht om de werking van de politiekorpsen na te gaan en eventueel bij te sturen via aanbevelingen. In dit kader heeft deze dienst reeds meerdere audits uitgevoerd in een verschillende politiezones. Tot hiertoe werden echter nog nooit dergelijke feiten aan het licht gebracht.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – We zullen de zaak op de voet volgen.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «bedreiging van de veiligheid door het FN-pistool Five-seveN» (nr. 3-693)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik heb al verschillende onrustwekkende berichten uit de Verenigde Staten gehoord over de verkoop van het wapen Five-seveN, een pistoolversie van de P90 van FN. De P90 is een automatisch machinegeweer dat enkel wordt verkocht aan politiediensten en militaire overheden. Ook in België maken een aantal gespecialiseerde eenheden, politiebeamten die geldtransporten escorteren en een aantal lokale politiediensten gebruik van de P90.

FN ontwierp een bijzonder krachtige pistoolversie van dit wapen, de Five-seveN. Het wapen is beschikbaar voor burgers in de Verenigde Staten. Het kreeg de bijnaam 'cop killer' omdat het van op grote afstand kogelvrije vesten kan doorboren, ook al wordt beweerd dat voor de civiele versie enkel trainingsmunitie wordt verkocht.

Tests van de antiwapenlobby uit de Verenigde Staten hebben aangetoond dat ook deze zogenaamde trainingsmunitie makkelijk kogelvrije vesten doorboort. Vorige week was mevrouw Mary Leigh Blek in ons land. Zij vertegenwoordigt één van de grootste organisaties die strijden tegen de civiele verspreiding van wapens in de Verenigde Staten, de vrouwenbeweging *the Million Mom March*, die samenwerkt met de *Brady Campaign to Prevent Gun Violence*, dat de tests uitvoerde.

protesté contre la vente libre des Five-seveN. Ils craignent que cette arme soit à nouveau utilisée contre les fonctionnaires de police.

Ce pistolet est interdit en Californie car les projectiles transpercent le métal. Des parlementaires fédéraux ont également déposé une proposition de loi visant à interdire cette arme. Celle-ci étant en vente libre aux États-Unis, il n'est pas impensable qu'elle soit acquise illégalement par des organisations criminelles européennes, voire belges, et qu'elle présente ainsi un danger pour notre sécurité nationale.

Nous ne pouvons évidemment pas imposer nos décisions aux États-Unis, mais la Belgique a développé ce produit, pour lequel des licences ont été délivrées.

Cette arme est-elle produite en Belgique ou aux États-Unis, par une filiale de la FN ?

Si elle est produite en Belgique, qui a octroyé la licence d'exportation ? Le gouvernement de la Région wallonne ? Ou la décision a-t-elle été prise avant la régionalisation ?

Si la licence a été accordée par le gouvernement régional wallon, une négociation a-t-elle été menée avec le gouvernement fédéral dans le cadre de la sécurité nationale ?

L'Office national du Ducroire a-t-il conclu un contrat d'assurance pour l'exportation de cette arme ?

Des données sont-elles disponibles concernant l'utilisation des Five-seveN ou des P90 par des organisations criminelles belges ou européennes ? A-t-on déjà, en Belgique, tiré sur la police en utilisant des P90 ou des Five-seveN ?

Le ministre considère-t-il que la vente libre de cette arme aux États-Unis constitue un danger pour notre sécurité nationale et pour la sécurité de nos services de police ?

Quel est le point de vue du gouvernement fédéral concernant la vente libre, aux États-Unis, d'une arme aussi dangereuse, produite par une entreprise belge ?

J'ai adressé ma demande d'explications au ministre de l'Intérieur, mais aussi au ministre du Commerce extérieur. J'ignore dans quelle mesure le ministre de l'Intérieur peut répondre, au nom du gouvernement, à mes différentes questions.

(Mme Anne-Marie Lizin, présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Les questions de Mme de Bethune concernent en effet principalement les compétences du ministre de l'Économie. Je lui répondrai dès lors sur la base des informations qui m'ont été communiquées.*

FN Belgique produit le pistolet-mitrailleur P90 et sa version « pistolet » Five-seveN. Ces deux armes sont exclusivement produites en Belgique.

Jusqu'en septembre 2003, les licences d'exportation étaient

Ook de grootste politieorganisaties in de Verenigde Staten protesteerden tegen de vrije verkoop van de Five-seveN, omdat de vrees groot is dat het wapen op grote schaal zal worden ingezet tegen politieambtenaren, zoals al verschillende malen is gebeurd.

In de staat Californië is het wapen verboden omdat het metaal doorboort. Ook verschillende nationale congresleden en senatoren hebben een wetsvoorstel ingediend om het wapen te verbieden.

Door de vrije verkoop in de Verenigde Staten is het niet ondenkbaar dat het wapen ook illegaal in het bezit komt van criminele organisaties in Europa en België en zo een gevaar vormt voor onze nationale veiligheid.

Ik besef natuurlijk dat wij hier niet bepalen wat er in de Verenigde Staten moet gebeuren, maar het gaat wel om een product dat in België werd ontworpen en waarvoor België licenties heeft afgeleverd.

Wordt het wapen in België of in een filiaal van FN in de Verenigde Staten geproduceerd?

Indien het in België wordt geproduceerd, wie heeft dan de exportvergunning afgeleverd? Is dat de Waalse gewestregering? Of dateert de exportvergunning nog van voor de defederalisering?

Indien de Waalse gewestregering de exportvergunning heeft afgeleverd, werd hierover dan overleg gepleegd met de federale regering in het raam van de nationale veiligheid?

Indien het gaat over export, werd er door de Delcredere dienst een verzekering afgesloten?

Zijn er gegevens beschikbaar over het gebruik van de Five-seveN of de P90 door criminele organisaties in België of Europa? Zijn er bij ons al incidenten geweest waarbij de politie beschoten werd met de P90 of de Five-seveN?

Is de minister van mening dat de vrije verspreiding van het wapen in de Verenigde Staten de Belgische nationale veiligheid en de veiligheid van onze politiediensten in gevaar brengt?

Welk standpunt heeft de federale regering ingenomen over de vrije verkoop in de Verenigde Staten van zo'n gevaarlijk wapen dat door een Belgisch bedrijf wordt geproduceerd?

Ik heb mijn vraag om uitleg gericht aan de minister van Binnenlandse Zaken, maar ook aan de minister van Buitenlandse Handel. Ik weet niet in welke mate de minister van Binnenlandse Zaken namens de regering op de verschillende vragen kan antwoorden.

(Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin.)

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Het merendeel van de vragen van mevrouw de Bethune heeft inderdaad betrekking op de bevoegdheden van mijn collega van Economie. Ik zal haar dan ook een antwoord geven op basis van de gegevens die mij werden verstrekt.

FN België produceert het wapen P90, de mitrailleur, en de pistoolversie Five-seveN ervan. België is voor beide wapens de enige productieplaats.

délivrées par le pouvoir fédéral et, depuis la régionalisation, elles le sont par les autorités régionales, en l'occurrence donc par la Région wallonne.

La législation n'impose pas de concertation avec le gouvernement fédéral dans le cadre de la sécurité nationale.

L'Office national du Ducroire n'a conclu aucun contrat d'assurance portant sur l'exportation de cette arme aux États-Unis.

Selon la police fédérale, on n'a découvert qu'un seul pistolet de type Five-seveN jusqu'à ce jour, lors d'une perquisition dans un milieu criminel. On n'a encore enregistré aucun incident au cours duquel le Five-seveN aurait été utilisé contre les services de police. Le P90 a, par contre, été utilisé à plusieurs reprises lors de vols à main armée perpétrés en Belgique. Cette arme a déjà été découverte lors de perquisitions effectuées dans le milieu du grand banditisme et au cours de contrôles de police, mais la police fédérale n'a connaissance d'aucun incident impliquant le P90.

Le pistolet-mitrailleur P90 et le pistolet Five-seveN fonctionnent tous deux avec le même type de munitions, que la police retrouve plus souvent que les armes elles-mêmes. Des projectiles ont déjà été découverts à l'endroit d'attaques à main armée dirigées contre des transports de fonds, des banques et des grandes surfaces.

Je ne dispose d'aucune donnée, vous le comprendrez certainement, concernant l'Europe.

Le sens de la sixième question m'échappe. Je ne vois pas pourquoi la vente libre de cette arme aux États-Unis compromettrait la sécurité de notre pays ou de nos services de police, sauf si elle tombait illégalement entre les mains de criminels sévissant sur notre territoire.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *C'est précisément le sens de ma question.*

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Selon les informations dont je dispose, cela ne s'est pas encore produit.*

En réponse à la dernière question, je puis vous informer que le gouvernement fédéral n'a adopté aucune position en la matière.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je suis étonnée d'apprendre que nous autorisons l'exportation d'une arme aussi dangereuse, interdite à la vente dans notre pays. Le fait que l'on ait retrouvé quelques-unes de ces armes en Belgique montre bien qu'elles circulent et justifie les craintes des syndicats policiers.*

Demande d'explications de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la procédure applicable devant le tribunal de la jeunesse en cas de recours d'un mineur contre une sanction administrative» (n° 3-670)

Mme la présidente. – M. Patrick Dewael, vice-premier

De exportvergunningen werden in het verleden, tot september 2003, afgeleverd door de federale overheid en sinds de regionalisering door de regionale autoriteiten, in dit geval dus door het Waals Gewest.

Een overleg met de federale regering in het raam van de nationale veiligheid is wettelijk niet vereist.

Door de Delcredere dienst is er voor dit wapen geen verzekering afgesloten voor de Verenigde Staten.

Voor zover bij de federale politie bekend is, werd er in België tot op heden één pistool van het type Five-seveN aangetroffen bij een huiszoeking in een crimineel milieu. Er werden nog geen schietincidenten geregistreerd waarbij het pistool Five-seveN tegen de politiediensten werd gebruikt. De P90 daarentegen werd reeds meermaals gebruikt bij het plegen van gewapende diefstallen in België. Ook bij huiszoekingen in het milieu van het grote banditisme en bij politiecontroles werd dit wapen reeds aangetroffen. Ook met dit wapen zijn bij de federale politie geen schietincidenten bekend.

Het machinepistool P90 en het pistool Five-seveN maken beiden gebruik van dezelfde munitie. Deze munitie wordt door de politiediensten wel frequenter teruggevonden dan de wapens zelf waarmee ze kan worden afgevuurd. Die munitie werd reeds aangetroffen bij gewapende overvallen op geldtransporten, banken en grootwarenhuizen.

Zoals u zult begrijpen, beschik ik niet over gegevens in verband met Europa.

De zin van de zesde vraag ontgaat mij. Ik zie niet goed in hoe de vrije verspreiding van dit wapen in de Verenigde Staten de veiligheid van ons land of onze politiediensten in gevaar kan brengen. Tenzij wanneer het wapen via illegale kanalen in de handen komt van criminelen die actief zijn op ons grondgebied.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Dat bedoel ik inderdaad.

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Volgens de informatie waarover ik beschik, is dat tot op heden nog niet gebleken.

In antwoord op de laatste vraag van mevrouw de Bethune kan ik meedelen dat de federale regering terzake geen standpunt heeft ingenomen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik ben verbaasd dat we de vrije export van zo een gevaarlijk wapen, dat op onze markt niet mag worden verkocht, toelaten. Een beperkt aantal wapens is in ons land teruggevonden, dit toont aan dat ze circuleren en dat de vrees van de politievakbonden terecht is.

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de procedure voor de jeugdrechtbank bij het beroep van een minderjarige tegen een bestuurlijke sanctie» (nr. 3-670)

De voorzitter. – De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister

ministre et ministre de l'Intérieur, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Luc Willems (VLD). – *Selon la nouvelle loi communale, un mineur âgé de plus de seize ans auquel on impose une sanction administrative peut intenter gratuitement un recours auprès du tribunal de la jeunesse. Toutefois, la nouvelle loi ne précise pas le type de procédure – civile ou pénale – à suivre dans un tel cas.*

D'une part, la nouvelle loi communale édicte l'application de la procédure civile, à l'exception des dispositions prévues à ce sujet par la nouvelle loi communale et par la loi relative à la protection de la jeunesse.

D'autre part, la compétence du tribunal de la jeunesse est inscrite à l'article 36, 5°, de la loi relative à la protection de la jeunesse. Cette disposition relève du Titre II, Chapitre III et, selon l'article 62 de cette même loi, la procédure pénale est d'application.

En pratique, il existe pourtant un problème de procédure. La nouvelle réglementation entrant en vigueur à partir du 1^{er} avril, une clarification urgente s'impose.

Quelle procédure est-elle applicable devant le tribunal de la jeunesse en cas de recours d'un mineur contre une sanction administrative ? Une procédure civile ou une procédure pénale ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *La protection de la jeunesse relève de la compétence exclusive du ministre de la Justice, dont je vous communique la réponse.*

La nouvelle loi communale, c'est exact, ne précise pas expressément la procédure à suivre en cas de recours d'un mineur contre la décision prise par un fonctionnaire communal de lui infliger une amende administrative.

La compétence qu'a le tribunal de la jeunesse de prendre connaissance du recours est inscrite à l'article 36, 5°, de la loi relative à la protection de la jeunesse. Selon l'article 62 de cette même loi, la procédure pénale est en principe d'application. Toutefois, la procédure civile doit sans nul doute être suivie, comme dans d'autres procédures d'appel concernant des sanctions administratives. L'article 62 de la loi relative à la protection de la jeunesse autorise toutefois des dérogations. Ainsi, l'article 119bis, paragraphe 12, de la nouvelle loi communale établit-il que le tribunal de la jeunesse se prononcera sur le recours dans le cadre d'un débat public, après explication par les deux parties, c'est-à-dire, d'une part, l'autorité communale et d'autre part, le mineur.

Il serait illogique de traiter le recours en se basant sur la procédure pénale. En effet, dans la procédure pénale en matière de jeunesse, le ministère public est le seul à pouvoir prendre l'initiative d'entamer une procédure pénale. Les parties civiles ne peuvent dès lors pas assigner directement un mineur d'âge. Cependant, un recours contre une amende administrative émane toujours du mineur lui-même ou de l'autorité administrative. Le ministère public n'a pas la

en minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Luc Willems (VLD). – Volgens de nieuwe gemeentewet kan een minderjarige boven de zestien jaar aan wie een bestuurlijke sanctie is opgelegd, kosteloos beroep instellen bij de jeugdrechtbank.

De nieuwe gemeentewet verduidelijkt evenwel niet welke procedure daarbij voor de jeugdrechtbank moet worden gevolgd: de burgerrechtelijke dan wel de strafrechtelijke.

Enerzijds stelt de nieuwe gemeentewet dat met uitzondering van de desbetreffende bepalingen van de nieuwe gemeentewet en de jeugdbeschermingswet, de procedure van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing is op het beroep bij de jeugdrechtbank.

Anderzijds is de bevoegdheid van de jeugdrechtbank in artikel 36, 5°, jeugdbeschermingswet ingeschreven. Die bepaling valt onder Titel II, Hoofdstuk III, waarop volgens artikel 62 van diezelfde wet de strafrechtelijke procedure van toepassing is.

In de praktijk rijst evenwel een procedureprobleem. Aangezien de nieuwe reglementering vanaf 1 april van kracht wordt, is dringend duidelijkheid nodig.

Welke procedure dient voor de jeugdrechtbank gevolgd te worden bij het beroep van een minderjarige tegen een bestuurlijke sanctie? Een strafrechtelijke of een burgerrechtelijke procedure?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Jeugdbescherming valt onder de exclusieve bevoegdheid van Justitie. Ik geef het antwoord van de minister van Justitie.

Het is duidelijk dat de nieuwe gemeentewet niet uitdrukkelijk bepaalt welke procedure moet worden gevolgd voor het beroep van de minderjarige tegen de beslissing van de gemeentelijke ambtenaar die een administratieve geldboete oplegt.

De bevoegdheid van de jeugdrechtbank om kennis te nemen van het hoger beroep is opgenomen in artikel 36, 5°, van de jeugdbeschermingswet. Volgens artikel 62 van diezelfde wet is normalerwijze de strafrechtelijke procedure van toepassing. Er kan echter weinig twijfel over bestaan dat de burgerrechtelijke procedure moet worden gevolgd in navolging van andere beroepsprocedures met betrekking tot administratieve sancties. Artikel 62 van de jeugdbeschermingswet laat immers afwijkingen toe. Een afwijking is voorzien in artikel 119bis, paragraaf 12, van de nieuwe gemeentewet. Daarin staat dat de jeugdrechtbank op het beroep uitspraak zal doen in het kader van een openbaar debat, met uiteenzetting door beide partijen. Onder beide partijen moet worden verstaan, de gemeentelijke overheid enerzijds en de minderjarige anderzijds.

Het zou onlogisch zijn om bij die procedure het hoger beroep te behandelen volgens de strafrechtelijke procedure. Immers, in de strafrechtelijke procedure in jeugdzaken heeft het openbaar ministerie het exclusief initiatiefrecht om een strafprocedure op te starten. Zo kunnen de burgerlijke partijen een minderjarige niet rechtstreeks dagvaarden. Het hoger

compétence d'intenter un recours ; il n'aura, dans cette procédure, qu'un rôle consultatif. Il faudra donc, pour toutes les raisons qui viennent d'être exposées, appliquer la procédure civile.

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la situation catastrophique des personnes handicapées mentales internées dans les prisons» (n° 3-673)

Demande d'explications de Mme Nathalie de T' Serclaes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la situation des handicapés mentaux en établissement pénitentiaire» (n° 3-683)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Ce 28 février 2005, l'Association Nationale d'Aide aux Handicapés Mentaux (ANAHM) tenait une conférence de presse à l'Hôtel de Ville de Bruxelles. Elle y rappelait la situation catastrophique des personnes handicapées mentales subissant un internement en prison.

Elle proposait différentes pistes de solution, que l'on peut résumer comme suit :

- la mise en place d'études scientifiques pertinentes visant à reconnaître et décrire la problématique des personnes handicapées mentales internées dans les prisons ;
- un renforcement de la prévention, notamment via des cours d'éducation sexuelle, afin d'éviter que les personnes handicapées mentales ne commettent des délits ;
- la formation des magistrats, des enquêteurs et des experts au handicap mental ;
- une réforme de l'expertise médicale pour répondre davantage à des critères objectifs de qualité et une clarification du statut des experts ;
- une réforme de la loi de défense sociale afin de proposer un plan d'action et un projet pédagogique à chaque personne internée ;
- la formation des gardiens de prison ;
- une augmentation du nombre de places disponibles dans les établissements de défense sociale et une augmentation du nombre de centres de jour, de maisons pour non travailleurs et d'habitations supervisées ;
- une diminution du temps d'attente entre la décision

beroeep tegen administratieve boetes gaat echter steeds uit van de minderjarige zelf of van de administratieve overheid. Het openbaar ministerie heeft geen enkele bevoegdheid om hoger beroep in te stellen. In deze procedure zal het openbaar ministerie alleen een adviserende functie uitoefenen. Om al die redenen zal volgens de burgerlijke procedure moeten worden gehandeld.

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de catastrofale situatie van de mentaal gehandicapten in de gevangnissen» (nr. 3-673)

Vraag om uitleg van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de toestand van de mentaal gehandicapten in strafinrichtingen» (nr. 3-683)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Op 28 februari 2005 heeft de Nationale Vereniging voor Hulp aan Verstandelijk Gehandicapten (NVHVG) in het stadhuis van Brussel een persconferentie gehouden. Ze wees er op de dramatische situatie van de mentaal gehandicapten in de gevangnissen.

Ze stelde verschillende oplossingen voor, die als volgt kunnen worden samengevat:

- uitvoering van wetenschappelijke studies met het doel de problematiek van mentaal gehandicapten in gevangnissen te erkennen en te beschrijven;
- versterking van de preventie, in het bijzonder via seksuele opvoeding, om te vermijden dat mentaal gehandicapten een misdrijf plegen;
- opleiding van magistraten, onderzoekers en experts inzake mentale handicaps;
- hervorming van de medische expertise om beter tegemoet te komen aan de objectieve kwaliteitscriteria en een verduidelijking van het statuut van de experts;
- hervorming van de wet op het sociaal verweer met het doel voor elke geïnterneerde een actieplan en een pedagogische project voor te stellen;
- opleiding van de gevangenenbewaarders;
- verhoging van het aantal beschikbare plaatsen in de instellingen voor sociaal verweer en verhoging van het aantal dagcentra, tehuizen voor niet-werkenden en woonplaatsen voor begeleid wonen;
- vermindering van de wachttijd tussen de beslissing tot internering en het verhoor voor de commissie voor sociaal

d'internement et l'audience devant la commission de défense sociale et entre cette audience et le transfert du détenu vers un établissement de défense sociale ;

- une augmentation de l'encadrement dans les prisons et dans les établissements de défense sociale ;
- la constitution d'une commission intergouvernementale puisque tant l'État fédéral, que les communautés et les régions sont concernés par cette matière.

Ce n'est pas la première fois que j'interpelle le ou les ministres compétents sur la situation de personnes handicapées mentales internées dans les prisons. À cet égard, je me réjouis que M. Demotte soit présent en tant que ministre de la Santé pour entendre ma question. En effet, je suis convaincue, monsieur le ministre, qu'il faudra faire des choix en la matière et lier la présence physique de ces personnes dans nos prisons, ainsi que leur état de santé, à vos compétences. Elles ont certes commis des infractions mais elles souffrent également d'un problème de santé et le fait qu'elles se retrouvent en prison me paraît tragique, car malgré la bonne volonté du personnel, elles appellent une aide spécialisée à laquelle elles n'ont actuellement pas droit.

Monsieur le ministre, je vous demande simplement de rappeler à la ministre de la Justice les revendications de l'Association nationale d'aide aux handicapés mentaux et de ses avocats, lesquels sont en contact quotidien avec ces personnes internées.

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – Je me joins bien entendu aux propos tenus par Mme Nyssens. Vous êtes, monsieur Demotte, tout aussi concerné que la ministre de la Justice. J'ai eu l'occasion de visiter les annexes psychiatriques des prisons et je dois dire que c'est une expérience qui mérite d'être vécue. J'ai eu l'impression d'être plongée en plein 19^{ème} siècle ! La situation est véritablement indigne ; il faut absolument y remédier. Les personnes handicapées mentales qui ont commis des infractions doivent être prises en charge d'une manière particulière au lieu d'être confrontées aux autres détenus. Elles restent trop longtemps en détention préventive, sans soins, et leur état s'aggrave. C'est intolérable. Le cri d'alarme lancé par l'Association d'aide aux handicapés mentaux appelle une réaction du gouvernement.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Une étude scientifique approfondie pourrait être intéressante. Des données chiffrées sur la population des internés ont été récemment rassemblées à partir de différents éléments. Il en ressort que le nombre de handicapés mentaux internés et incarcérés tourne autour de 200. Il faut tenir compte du fait qu'il y a souvent un double diagnostic dans ce groupe.

La prévention et la formation sont des matières communautaires. La formation des magistrats relève du Conseil supérieur de la justice.

Les magistrats doivent évidemment prendre les meilleures décisions possibles. À cette fin, ils peuvent solliciter une expertise, demander un rapport d'information succinct ou une enquête sociale au service des maisons de la justice. Les experts répondent de la qualité de leurs travaux mais nous pourrions en effet imposer des exigences qualitatives

verweer en tussen het verhoor en de overbrenging van de gedetineerde naar een instelling voor sociaal verweer;

- *verhoging van de omkadering in de gevangnissen en in de instellingen voor sociaal verweer;*
- *samenstelling van een intergouvernementele commissie omdat zowel de federale Staat als de gemeenschappen en de gewesten bij deze materie betrokken zijn.*

Het is niet de eerste keer dat ik de bevoegde minister of ministers ondervraag over de toestand van de mentaal gehandicapten in de gevangnissen. Het verheugt me dat de heer Demotte aanwezig is in zijn hoedanigheid als minister van Volksgezondheid. Ik ben ervan overtuigd, mijnheer de minister, dat ter zake keuzes moeten worden gemaakt en dat u iets kunt doen aan de fysieke aanwezigheid van die mensen in de gevangnissen en aan hun gezondheidstoestand. Het is waar dat ze een strafbaar feit hebben gepleegd, maar er moet ook rekening worden gehouden met hun gezondheidsproblemen. Hun aanwezigheid in de gevangenis lijkt mij tragisch, want ondanks de goede wil van het personeel hebben ze nood aan gespecialiseerde hulp waarop ze op dit ogenblik geen recht hebben.

Mijnheer de minister, ik vraag u alleen maar dat u de minister van Justitie wijst op de eisen van de Nationale Vereniging voor Hulp aan Verstandelijk Gehandicapten en van haar medestanders, die dagelijks contact hebben met deze geïnterneerden.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – *Ik sluit me aan bij wat mevrouw Nyssens heeft gezegd. Mijnheer Demotte, deze aangelegenheid gaat u evenzeer aan als de minister van Justitie. Ik heb de psychiatrische afdelingen van de gevangnissen bezocht en moet zeggen dat het een interessante ervaring was. Ik had de indruk dat ik in de 19^{de} eeuw was beland! De toestand is werkelijk mensonwaardig; er moet absoluut een einde aan worden gemaakt. Mentaal gehandicapten die een strafbaar feit hebben gepleegd, moeten op een specifieke manier worden behandeld in plaats van met andere gedetineerden te worden geconfronteerd. Ze blijven te lang in voorlopige hechtenis, zonder verzorging, waardoor hun toestand verergert. Dat is onaanvaardbaar. De noodkreet van de Vereniging voor Hulp aan Verstandelijk Gehandicapten vraagt om een reactie van de regering.*

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Een grondige wetenschappelijke studie zou interessant kunnen zijn. Onlangs werden op basis van verschillende elementen cijfergegevens verzameld over de gevangenispopulatie. Er zijn ongeveer 200 geïnterneerde en opgesloten mentaal gehandicapten. Er moet rekening gehouden met een eventuele dubbele diagnose binnen deze groep.*

Preventie en opleiding behoren tot de bevoegdheid van de gemeenschappen. De opleiding van magistraten behoort tot de bevoegdheid van de Hoge Raad voor de Justitie.

De magistraten moeten uiteraard de best mogelijke beslissing nemen. Daartoe kunnen ze een expertise, een beknopt informatieverlag of een sociaal onderzoek bij de dienst justitiehuisen vragen. De experts staan in voor de kwaliteit van hun werk, maar we zouden minimale kwaliteitseisen kunnen opleggen.

minimales.

La loi sur la défense sociale pourrait être modifiée. La loi en vigueur ne fait d'ailleurs pas obstacle à l'amélioration de ce groupe. Toutefois, ce point n'est pas à l'ordre du jour pour l'instant.

L'augmentation des places disponibles dans les centres de jour, les maisons de soins et de repos ne dépend pas de la Justice.

Mme Onkelinx a l'intention d'augmenter le nombre de places dans les établissements de défense sociale. Par ailleurs, l'aile D de Paifve sera rénovée en 2005 grâce à un montant de 3,5 millions d'euros prélevé sur le budget de la Régie des bâtiments.

Comme vous le savez, on recherche des solutions. La ministre pense qu'il faut dégager les grandes lignes de force avant de choisir des options particulières. Elle est tout à fait consciente de la problématique de ce groupe et se réjouit de voir l'intérêt qu'on lui porte de toutes parts.

Deux projets sont actuellement en cours, en collaboration avec la Communauté flamande : ceux de l'asbl Zwart Goor, à la prison de Merksplas, et de l'asbl Obra, à Gand. Ces centres organisent, à l'intérieur de la prison, des activités de centre de jour, leur objectif étant la réintégration de ces patients. Cette expérience est positive. La ministre est favorable à une collaboration dans ce contexte.

Si un groupe intergouvernemental est mis sur pied, la ministre y participera avec beaucoup d'intérêt. Elle se dit également disposée à prendre des initiatives sur la base des différentes réflexions émanant d'experts de la question.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – La création d'un groupe intergouvernemental me paraît être une excellente idée. J'invite donc les différents niveaux de pouvoir concernés à prendre une telle initiative.

Demande d'explications de M. Wim Verreycken au premier ministre sur «le changement de nom du Deurganckdok» (n° 3-675)

Mme la présidente. – M. Peter Vanvelthoven, secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Cette question, déposée il y a trois semaines sous forme de question orale, n'est plus d'actualité. De plus, le sujet est trop mince pour être traité dans une demande d'explications, mais je n'y suis pour rien.*

Le baron Delwaide a, voici quelques semaines, proposé au conseil d'administration du Port d'Anvers de remplacer le nom « Deurganckdok », qui bénéficie d'un renom international, par « Albert II-dok ». Du reste, on trouve déjà un « Albert II-dok » à Zeebrugge et Anvers compte également un « Albertdok ». Il va en résulter une grande confusion lors de l'entrée des navires étrangers dans nos ports.

Je souscris dès lors à l'opinion émise par le sénateur

De wet op het sociaal verweer zou kunnen worden gewijzigd. De huidige wetgeving staat een verbetering van de omstandigheden van de betrokken groep niet in de weg. Dat punt is op dit ogenblik evenwel niet aan de orde.

Justitie is niet bevoegd voor de verhoging van het aantal beschikbare plaatsen in de dagcentra en in de rust- en verzorgingstehuizen.

Mevrouw Onkelinx is van plan het aantal plaatsen in de instellingen voor sociaal verweer te verhogen. De D-vleugel van Paifve zal in 2005 worden vernieuwd. Daartoe zal een bedrag van 3,5 miljoen euro van de begroting van de Regie der Gebouwen worden gebruikt.

Zoals u weet, wordt er naar oplossingen gezocht. De minister meent dat de grote krachtlijnen moeten worden vastgelegd alvorens details te bepalen. Ze is zich ten volle bewust van de problemen van de betrokkenen en verheugt zich over de brede belangstelling.

Op dit ogenblik zijn er in samenwerking met de Vlaamse Gemeenschap twee projecten aan de gang: dat van de VZW Zwart Goor in de gevangenis van Merksplas en dat van de VZW Obra in Gent. Deze centra organiseren binnen de gevangenis activiteiten zoals in een dagcentrum met het oog op de reïntegratie van de patiënten. Het is een positieve ervaring. De minister is voorstander van samenwerking in dit domein.

Als er een intergouvernementele groep wordt opgericht, zal de minister er met veel belangstelling aan deelnemen. Ze is tevens bereid initiatieven te nemen op basis van de bevindingen van de experts. zake.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *De oprichting van een intergouvernementele groep lijkt me een uitstekend idee. Ik nodig de betrokken bevoegdheidsniveaus uit om daartoe het initiatief te nemen.*

Vraag om uitleg van de heer Wim Verreycken aan de eerste minister over «de naamgeving van het Deurganckdok» (nr. 3-675)

De voorzitter. – De heer Peter Vanvelthoven, staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Ik had deze vraag al drie weken geleden ingediend als een mondelinge vraag; intussen is ze dus al lang niet meer actueel en het onderwerp is duidelijk ook te licht voor een vraag om uitleg. Dat het toch een vraag om uitleg is, is alleen te wijten aan de regeling van de werkzaamheden in de Senaat, waarmee ik me niet wens te bemoeien.*

Een aantal weken geleden stelde baron Delwaide de raad van bestuur van het Antwerps havenbedrijf voor om de naam van het Deurganckdok te wijzigen in Albert II-dok. Dit terwijl de naam Deurganckdok nu reeds bij heel wat internationale belanghebbenden wordt gepromoot en volgens werkgevers uit de havenwereld al een internationaal marketingproduct is. Er bestaat trouwens al een Albert II-dok in Zeebrugge en

honoraire Ferdinand De Bondt et par le groupe d'action Doel 2020, pour lesquels, par ce changement de nom, on écarte volontairement toute appartenance à la Flandre orientale.

Dans ma question initiale, je demandais au premier ministre s'il conseillera au Roi, qui doit souscrire à ce changement de nom, de refuser celui-ci.

Je voudrais aussi demander au premier ministre si cette compétence n'incombe pas à la commission de toponymie de Flandre orientale plutôt qu'au baron Delwaide.

M. Peter Vanvelthoven, secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *La réponse du premier ministre concerne surtout la seconde question de M. Verreycken.*

La question de la dénomination du Deurganckdok ne relève pas du pouvoir fédéral, mais du conseil communal anversoïis. Il convient donc de s'adresser au collège de la Ville d'Anvers.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Le premier ministre parle d'une compétence du conseil communal anversoïis, alors que le Deurganckdok se trouve sur le territoire de Beveren, donc en Flandre orientale. Ne s'agit-il pas – telle est la question sous-jacente – d'un raisonnement bancal de la part de personnes qui pensent pouvoir annexer une portion de ce territoire ? Ce changement de nom ne relève-t-il pas de la commission de toponymie de Flandre orientale ?*

Je suppose que le baron Delwaide doit solliciter l'autorisation du Roi. Le premier ministre conseillera-t-il à ce dernier de refuser ce changement ?

Le premier ministre répond qu'il incombe au conseil communal anversoïis de se prononcer sur le nom d'un lieu situé en Flandre orientale. Il s'agit d'un faux débat. Je vérifierai certainement si tout cela est conforme à la législation en la matière.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les sanctions prononcées pendant la période d'illégalité de la loi» (n° 3-684)

Mme la présidente. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Christian Brotcorne (CDH). – C'est peu dire que la

Antwerpen beschikt ook nog over een Albertdok. De verwarring die zal ontstaan bij de buitenlandse schepen die het land aandoen, is voorspelbaar.

Ik sluit me dan ook aan bij de afwijzende visie van streekbewoner en eresenator Ferdinand De Bondt en bij de visie van de actiegroep Doel 2020, die betreurt dat met deze naamsverandering elke authentieke, zeg maar Oost-Vlaamse, verwevenheid bewust wordt geweerd.

Mijn initiële vraag aan de eerste minister was dan ook of hij de koning, die weliswaar onverantwoordelijk is, maar die toch wel moet instemmen met deze naamgeving, zal adviseren de naamswijziging niet te aanvaarden?

Bijkomend wil ik de eerste minister ook vragen of het niet de bevoegdheid van de Oost-Vlaamse straatnamencmissie is en niet die van baron Delwaide om een nieuwe naam voor te stellen.

De heer Peter Vanvelthoven, staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Het antwoord van de eerste minister behandelt vooral de tweede vraag van de heer Verreycken. Het luidt als volgt: “De naamgeving van het Deurganckdok is geen federale materie. De federale regering heeft ter zake dus adviezen noch commentaren te geven. Aangezien die naamgeving een zuivere bevoegdheid van de Antwerpse gemeenteraad is, moet de geachte senator zich tot het Antwerpse college richten.”

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – De eerste minister zegt dat de naamgeving een bevoegdheid is van de Antwerpse gemeenteraad, terwijl het Deurganckdok wel degelijk in Beveren en dus op Oost-Vlaams grondgebied ligt. De achterliggende boodschap van mijn vraag was precies of er geen foute redenering werd gevolgd door mensen die menen dat ze een stuk van Oost-Vlaanderen kunnen annexeren. Is de naamgeving geen zaak voor de Oost-Vlaamse straatnamencmissie?

Omdat baron Delwaide als nieuwe naam Albert II-dok voorstelt, neem ik aan dat de koning zijn instemming moet geven. Daarom was mijn tweede vraag of de eerste minister de koning zou adviseren deze naam niet te aanvaarden.

De mededeling dat de Antwerpse gemeenteraad de zaak de knoop moet doorhakken over een Oost-Vlaamse naamgeving, is natuurlijk zeer belangrijk. Daarmee geraken we toch wel in een foute discussie. Ik zal een en ander zeker toetsen aan de wetgeving ter zake.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het onwettig karakter van de straffen die zijn uitgesproken op basis van de nieuwe veel strengere wet» (nr. 3-684)

De voorzitter. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *De nieuwe wet op de*

nouvelle loi sur la sécurité routière ou le code de roulage qui est entré en vigueur en mars 2004, ne cesse de créer des problèmes. L'un d'entre eux, récurrent, est, pour les juges de police, de savoir si cette nouvelle loi est plus ou moins sévère que la précédente et donc applicable immédiatement à des situations nées avant la mise en vigueur de cette loi, c'est-à-dire avant le 1^{er} mars 2004.

La Cour d'arbitrage, saisie de ce problème, a considéré que le nouveau code était beaucoup plus sévère et que, dès lors, la loi ne pouvait être appliquée à des infractions constatées antérieurement à son entrée en vigueur.

La Cour d'arbitrage dit d'ailleurs que, « connaissant la portée de l'article 2, alinéa 2, du Code pénal, selon laquelle la loi nouvelle doit néanmoins être considérée comme la plus douce, dès lors qu'elle ne prévoit plus la peine d'emprisonnement figurant dans la loi ancienne, le législateur a toutefois permis que des justiciables soient sanctionnés après l'entrée en vigueur de la loi nouvelle pour des faits commis avant cette entrée en vigueur, d'une manière que le législateur a voulu lui-même plus sévère qu'il ne l'aurait été s'ils avaient été jugés avant cette entrée en vigueur. L'application rétroactive de la loi nouvelle aux infractions commises avant son entrée en vigueur est par conséquent discriminatoire. »

Compte tenu de la valeur *erga omnes* des décisions de la Cour d'arbitrage, mes questions sont de deux ordres.

Certains justiciables, certains automobilistes ont fait l'objet d'une condamnation définitive et exécutée ; d'autres ont fait l'objet d'une condamnation définitive ou non, mais non encore exécutée.

Eu égard à l'arrêt de la Cour d'arbitrage, la ministre entend-elle donner des injonctions aux parquets pour que les peines qui résultent de condamnations, définitives ou non, mais pas encore exécutées ne le soient pas – pouvoir d'injonction positive de la ministre ? Que compte-t-elle faire à l'égard de ceux qui ont fait l'objet d'une condamnation définitive et exécutée alors que cette condamnation était finalement illégale ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Le 23 février 2005, la Cour d'arbitrage a en effet décidé, dans un arrêt préjudiciel, que les peines, telles que définies par les nouveaux articles 35 et 38, §4, ne peuvent pas être appliquées aux infractions qui ont été commises avant le 1^{er} mars 2004.

Le 11 février 2005, la Cour de cassation a néanmoins décidé que la teneur de l'article 38, §4, à savoir l'imposition d'épreuves théorique, pratique, médicale et psychologique en cas de déchéance du droit de conduire, n'est pas une peine mais une mesure de sécurité qui vise la protection de l'intérêt général, de telle sorte que cette disposition doit être appliquée immédiatement.

En ce qui concerne la demande de peines plus graves, la Cour de cassation a déjà précisé dans plusieurs arrêts que, comme la nouvelle loi sur la sécurité routière a supprimé la peine de prison pour la plupart des infractions, les nouvelles dispositions comme les peines légères doivent être prises en considération. Les nouvelles peines doivent donc aussi être appliquées pour des faits commis avant l'entrée en vigueur de

verkeersveiligheid of het verkeersreglement die in maart 2004 in werking is getreden, blijft problemen geven. Eén van die problemen is dat het voor politierechters moeilijk uit te maken is of de nieuwe wet al dan niet strenger is dan de vorige en dus al dan niet onmiddellijk toepasbaar is op situaties die al bestonden voor de inwerkingtreding van de wet op 1 maart 2004.

Het Arbitragehof oordeelde dat het nieuwe verkeersreglement veel strenger is en dus niet kan worden toegepast op inbreuken die voor de inwerkingtreding van de wet werden vastgesteld.

Voorts zegt het Arbitragehof: "Al kende de wetgever de draagwijdte van artikel 2, tweede lid, van het Strafwetboek, volgens welke de nieuwe wet niettemin als de minst zware moet worden beschouwd, aangezien zij niet langer voorziet in de gevangenisstraf die in de vroegere wet was opgenomen, toch heeft hij het mogelijk gemaakt dat rechtsonderhorigen, na de inwerkingtreding van de nieuwe wet, voor de feiten gepleegd vóór die inwerkingtreding worden bestraft op een wijze die de wetgever zelf strenger heeft gewild dan wanneer die rechtsonderhorigen vóór die inwerkingtreding zouden zijn berecht. De retroactieve toepassing van de nieuwe wet op de inbreuken gepleegd vóór de inwerkingtreding ervan, is bijgevolg discriminerend."

Aangezien uitspraken van het Arbitragehof erga omnes gelden, heb ik twee soorten vragen.

Ten aanzien van sommige automobilisten werd een definitieve veroordeling uitgesproken en uitgevoerd en ten aanzien van anderen werd een al dan niet definitieve veroordeling uitgesproken, maar nog niet uitgevoerd.

Is de minister van plan, gelet op het arrest van het Arbitragehof, de parketten via haar positief injunctierecht opdracht te geven de nog niet uitgevoerde straffen niet meer uit te voeren? Wat zal ze doen met de mensen van wie de definitieve veroordeling al werd uitgevoerd, ofschoon die veroordeling onwettig was?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Het Arbitragehof heeft inderdaad in een prejudicieel arrest van 23 februari 2005 beslist dat de straffen waarin de nieuwe artikelen 35 en 38, §4 voorzien, niet kunnen worden toegepast op inbreuken gepleegd voor 1 maart 2004.*

Op 11 februari 2005 heeft het Hof van Cassatie evenwel beslist dat de inhoud van artikel 38, §4, namelijk het opleggen van theoretische, praktische, medische en psychologische proeven in gevallen van ontzetting uit het recht om een voertuig te besturen, geen straf is maar een veiligheidsmaatregel die het algemeen belang dient, zodat die bepaling onmiddellijk moet worden toegepast.

Wat de zwaarte van de straffen betreft, heeft het Hof van Cassatie al in verschillende arresten gezegd dat, aangezien de nieuwe wet op de verkeersveiligheid voor de meeste inbreuken de gevangenisstraf afschaft, de nieuwe bepalingen als lichtere straffen moeten worden beschouwd. De nieuwe straffen moeten dus ook worden toegepast voor feiten die voor de inwerkingtreding van de nieuwe wet op de verkeersveiligheid zijn gepleegd.

la nouvelle loi sur la sécurité routière.

En d'autres mots, les plus hautes juridictions du pays ont une vision diamétralement différente de l'interprétation de la loi.

En raison de cette impasse, la ministre de la Justice va consulter le Collège des procureurs généraux pour voir quelle attitude les parquets doivent adopter à ce sujet.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Il eût été plus simple que Mme Onkelinx réponde elle-même à ma question car elle connaît probablement mieux la matière.

Mme la présidente. – Nous ne pouvons en faire grief à M. le ministre.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Non, bien sûr ! Il n'empêche qu'elle connaît sans doute, sur le plan technique, beaucoup mieux la matière, et je comprends que chacun soit surtout compétent dans les attributions qui sont les siennes.

J'admets qu'il existe une impasse juridique mais la Cour d'arbitrage estime que l'application immédiate pour les faits commis avant l'entrée en vigueur de la loi est discriminatoire. Il y a donc une décision de justice qui doit être respectée. Il convient dès lors d'analyser quelles en sont les conséquences sur les condamnations, du moins celles qui ne sont pas encore exécutées à ce jour.

Je note que le Collège des procureurs généraux se penchera prochainement sur la question mais je pense qu'il est urgent de trouver une solution pour les nombreux justiciables confrontés à cette situation.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la consommation de drogues dans les prisons belges» (n° 3-686)

Mme la présidente. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Selon une enquête réalisée en 2003 auprès de 886 détenus, trois sur dix déclarent fumer régulièrement du haschich dans leur cellule. Un détenu sur dix s'injecte de l'héroïne ou « sniffe » de la cocaïne.*

De nombreux observateurs voient dans ces chiffres une sous-estimation de l'usage des drogues dans les prisons.

Il est en outre inquiétant que ce soit en prison qu'un détenu sur dix ait son premier contact avec la drogue. En d'autres mots, un junkie ou un vendeur de drogue mis en prison y apporte sa culture de la drogue.

On estime qu'un tiers des 9.000 détenus en Belgique sont en prison pour un délit lié à la drogue. C'est un accroissement spectaculaire par rapport à la situation d'il y a vingt ans lorsque dix pour cent seulement des prisonniers avaient affaire aux drogues illégales. De surcroît la moitié des prisonniers en Belgique seraient des utilisateurs de drogues avant leur incarcération.

De twee hoogste rechtscolleges van het land interpreteren de wet dus op een diametraal tegenovergestelde manier.

Wegens deze impasse zal de minister van Justitie het College van procureurs-generaal raadplegen om te weten welke houding de parketten moeten aannemen.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Mevrouw Onkelinx had mijn vraag beter zelf beantwoord. Zij kent de materie immers beter.*

De voorzitter. – Dat kunnen we minister Demotte niet kwalijk nemen.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Nee, maar iedereen is nu eenmaal het best thuis in de materie die tot zijn bevoegdheid behoort.*

Ik neem aan dat er een juridische impasse is, maar het Arbitragehof is van oordeel dat de onmiddellijke toepassing voor feiten die gepleegd zijn voor de inwerkingtreding, discriminatoir is. Dat is een gerechtelijke uitspraak die in acht moet worden genomen. Er moet dus worden nagegaan wat daarvan de gevolgen zijn voor de veroordelingen, tenminste op die welke nog niet zijn uitgevoerd.

Ik noteer dat het College van procureurs-generaal zich binnenkort over de zaak zal uitspreken, maar ik vind dat er dringend een oplossing moet worden gevonden voor de vele betrokken automobilisten.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het druggebruik in de Belgische gevangenen» (nr. 3-686)

De voorzitter. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Volgens een rondvraag uitgevoerd in 2003 bij 886 gedetineerden zeggen drie gevangenen op tien geregeld hasjiesj te roken in hun cel. Een op de tien gedetineerden spuit zich heroïne in of snuift cocaïne.

Veel waarnemers beschouwen deze cijfers als een onderschatting van het drugsgebruik in de gevangenen.

Verontrustend is bovendien dat één gedetineerde op tien in de gevangenis voor het eerst in contact komt met drugs. Een junkie of drugsdealer brengt met andere woorden zijn drugscultuur mee de gevangenis binnen.

Volgens een raming zou eenderde van de ongeveer 9.000 gedetineerden in België opgesloten zitten wegens een drugsdelict. Dat is een spectaculaire stijging in vergelijking met twintig jaar geleden, toen slechts tien procent van de gevangenen met illegale drugs te maken had. Bovendien zou de helft van de Belgische gevangenen vóór zijn opsluiting drugs hebben gebruikt.

Selon des directeurs de prison, le bannissement de toutes les drogues du milieu carcéral est une illusion. Elles sont introduites en prison essentiellement lors des visites. Les détecteurs de métaux sont en effet impuissants à repérer les drogues. La deuxième voie d'introduction est le préau. La troisième, le courrier envoyé aux détenus. Enfin, parfois il semble que des gardiens servent d'intermédiaires.

Les directeurs de prison soulignent aussi la nécessité de protéger les détenus qui ne consomment pas de drogues, non seulement contre l'offre de drogues mais aussi contre les menaces et le racket exercés par leurs codétenus asservis à la drogue.

Quelles conclusions le vice-premier ministre tire-t-il du rapport belge 2004 sur les drogues concernant les prisonniers ?

Quelles mesures le vice-premier ministre prendra-t-il pour tenir les drogues à l'écart des prisons ?

Quelles mesures seront-elles prises pour protéger les détenus qui ne consomment pas de drogues contre les actions de leurs codétenus drogués ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Une partie du rapport belge de 2004 sur les drogues est consacré à la situation dans les prisons. Le fait que seuls 24 pour cent d'un groupe de détenus déjà présélectionnés aient été interrogés suscite néanmoins des questions sur la méthode appliquée. Pourtant cette étude fournit des données intéressantes.*

Selon cette étude, 13,3 pour cent des détenus consomment de l'héroïne et 28,9 du haschich. Le fait que certains prisonniers consomment pour la première fois de la drogue à l'occasion de leur détention est particulièrement préoccupant, d'autant plus que pour sept pour cent d'entre eux il s'agit d'héroïne. De même, l'usage de différentes sortes de drogue est fréquent dans nos institutions pénitentiaires.

La ministre de la Justice n'a pas de baguette magique pour faire face ce grave problème. Le rapport montre aussi que l'usage de drogue croît et que l'âge auquel on en consomme pour la première fois baisse. Le problème est donc bien plus général et ne se limite pas aux prisons. Comme le souligne le rapport, dans la lutte contre l'usage de drogue des démarches tant structurelles qu'individuelles doivent être entreprises sur le plan de la sécurité, de la prévention et de la répression.

La ministre de la Justice travaille actuellement à une nouvelle circulaire sur les drogues dans les institutions pénitentiaires mais elle peut dès à présent vous en dévoiler les objectifs principaux.

Tout d'abord, réduire le nombre de détenus qui deviennent toxicomanes durant leur incarcération.

Deuxièmement, renforcer la prévention grâce à des sessions d'informations de sorte que les comportements à risque diminuent toujours plus.

Troisièmement, développer une assistance multidisciplinaire pour les toxicomanes, entre autres en poursuivant en prison les traitements de substitution commencés avant l'incarcération, en encadrant les détenus toxicomanes, en vaccinant les détenus non infectés par le virus de l'hépatite B

Volgens gevangenisdirecteuren is het een illusie dat alle drugs uit de gevangenis kunnen worden gebannen. Drugs komen de gevangenis vooral binnen via het bezoek. Met metaaldetectoren kunnen immers geen drugs worden opgespoord. Een tweede toegangsweg is de wandelplaats. Een derde weg gaat via de post aan gedetineerden. Tenslotte blijken sommige cipiers als drugskoerier op te treden.

De gevangenisdirecteuren wijzen ook op de noodzaak om niet-gebruikende gedetineerden niet alleen te beschermen tegen het drugsaanbod, maar ook tegen bedreiging en afpersing door verslaafde medegevangenen.

Welke conclusies trekt de vice-eerste minister uit het Belgische drugsrapport 2004 met betrekking tot de gevangenis?

Welke maatregelen zal de vice-eerste minister nemen om drugs uit de gevangenis te houden?

Welke maatregelen zullen worden genomen om niet-gebruikende gedetineerden te beschermen tegen hun drugsgebruikende medegevangenen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Een deel van het Belgische rapport van 2004 over drugs is gewijd aan de situatie in de gevangenis. De ondervraging van slechts 24 procent van een groep van reeds geselecteerde gevangenen doet vragen rijzen over de toegepaste methode. Toch verschaft deze studie ons interessante gegevens.

Volgens de studie gebruiken 13,3 procent gedetineerden heroïne en 28,9 procent hasjiesj. Het feit dat sommige gedetineerden in de gevangenis voor het eerst drugs gebruiken is bijzonder onrustwekkend, aangezien de studie uitwijst dat zeven procent van hen heroïne gebruiken. Het gebruik van verschillende soorten drugs komt eveneens vaak voor in onze strafinrichtingen.

Om het hoofd te kunnen bieden aan deze ernstige problematiek, beschikt de minister van Justitie niet over een toverstaf. Het rapport toont ook aan dat het drugsgebruik toeneemt en dat de leeftijd waarop voor het eerst wordt gebruikt verlaagt. Het probleem is dus veel uitgebreider en is niet beperkt tot de gevangenis. Zoals in het rapport wordt onderstreept, moeten in de strijd tegen het drugsgebruik zowel structurele als individuele stappen worden gedaan op het vlak van de veiligheid, de preventie en de opvolging.

De minister van Justitie werkt momenteel aan een nieuwe rondzendbrief inzake drugs in de penitentiaire instellingen, maar zij kan de voornaamste doelstellingen ervan nu al onthullen.

Ten eerste, een vermindering van het aantal gedetineerden dat tijdens zijn gevangenschap aan drugs verslaafd geraakt.

Ten tweede, een versterkte preventie via informatiesessies zodat het risicogedrag steeds minder voorkomt.

Ten derde, de ontwikkeling van een multidisciplinaire verzorging van de drugsverslaafden door onder andere het voortzetten in de gevangenis van de behandeling met vervangende stoffen waarmee vóór de opsluiting werd begonnen, een multidisciplinaire begeleiding van de drugsverslaafde gedetineerden, een vaccinatie van de

et en traitant les détenus porteurs du virus de l'hépatite C.

Quatrièmement, renforcer les contrôles d'accès.

De nombreuses initiatives sont déjà mise en œuvre. Ainsi la poursuite de traitements de substitution est déjà effective dans la plupart des prisons. Le nombre de vaccinations contre l'hépatite B et de traitements contre l'hépatite C est en augmentation et des programmes de prévention sont mis en œuvre en collaboration avec les Communautés et les Régions.

La ministre espère que ces mesures et l'établissement d'un plan de détention aideront à limiter le nombre de détenus qui deviennent toxicomanes durant leur séjour en prison.

Dans les mois prochains les mesures qui auront donné de bons résultats seront poursuivies et généralisées. Cela se fera à l'intérieur des enveloppes budgétaires que le gouvernement fédéral a dégagées à cet effet.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Nous attendons avec grand intérêt la publication de la nouvelle circulaire. L'usage de drogue dans les prisons est devenu de plus en plus préoccupant ces dernières années. Je crains donc que des mesures plus draconiennes que celles qu'annonce la ministre ne soient inévitables.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les conséquences possibles du renvoi vers d'autres services de patients se trouvant dans des services d'urgence» (n° 3-666)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Deux spécialistes francophones écrivent dans une revue professionnelle, la *Revue Médicale de Liège*, que le refus de prise en charge des cas d'urgence se présente quotidiennement. Pourtant une recherche britannique montrerait que le refus d'accepter des patients en urgence peut conduire chaque année à bien des décès. Il s'agit entre autres de personnes âgées et dépendantes souffrant d'un cancer et avec une grande probabilité de décéder dans l'année.

Selon ces médecins, les raisons de refus de prise en charge d'un patient dépendent de facteurs comme l'âge du médecin, sa spécialité, l'existence d'une équipe de tri et du nombre de lits disponibles. Le manque de personnel et de matériel joue aussi un rôle. Bref, des facteurs qui n'ont rien à voir avec le patient lui-même.

Ces dernières années le ministre a pris des mesures pour décourager les recours abusifs croissants aux services d'urgence des hôpitaux. Pour son cabinet, l'afflux de patients perturbe l'organisation du travail et accroît le risque d'erreurs médicales. En outre, avoir de nombreux patients aux urgences conduit à des soins plus coûteux. Il y aurait annuellement quelque 600.000 prises en charge injustifiées.

J'aimerais que le ministre nous fasse part des conclusions qu'il tire de la recherche des spécialistes francophones et

gedetineerden die geen drager zijn van het hepatitis B-virus en de behandeling van de gedetineerden die drager zijn van het hepatitis C-virus.

Ten vierde, versterkte toegangscontroles.

Talrijke initiatieven werden reeds genomen. Zo wordt de behandeling met vervangende stoffen in de meeste gevangenis daadwerkelijk voortgezet. Het aantal vaccinaties tegen hepatitis B en de behandeling van hepatitis C gaan in stijgende lijn en er worden preventieprogramma's uitgevoerd in samenwerking met de gemeenschappen en de gewesten.

De minister hoopt dat die maatregelen en het opstellen van een detentieplan het aantal gedetineerden die tijdens hun gevangenschap aan drugs verslaafd raken, zal helpen beperken.

In de loop van de volgende maanden zullen de maatregelen met gunstig resultaat verder worden toegepast en worden veralgemeend, dit alles binnen de budgettaire enveloppes die de federale regering hiervoor heeft vrijgemaakt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Wij wachten vol belangstelling op de publicatie van de nieuwe rondzendbrief. Het drugsgebruik in de gevangenis is de jongste jaren steeds zorgwekkender geworden. Ik vrees dus dat drastischer maatregelen dan deze die door de minister worden aangekondigd, nodig zijn.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de mogelijke gevolgen van het doorsturen van patiënten in de spoedgevallendienst» (nr. 3-666)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Twee Franstalige specialisten stellen in het vaktijdschrift *Revue Médicale de Liège* dat het weigeren van een opname op de spoedgevallen dagelijkse kost is. Nochtans zou uit Brits onderzoek blijken dat het weigeren van patiënten jaarlijks tot heel wat sterftegevallen kan leiden. Het gaat onder meer om oudere, niet langer zelfstandige mensen met kanker en met grote kans op overlijden binnen een jaar.

Volgens de artsen hangen de redenen voor het niet opnemen van een patiënt af van factoren als de leeftijd van de arts, zijn specialisme, het bestaan van een triageteam en het beschikbare aantal bedden. Ook personeels- en materiaalgebrek spelen een rol. Kortom factoren die niets met de patiënt zelf te maken hebben.

De afgelopen jaren werden door de minister maatregelen genomen om het toenemende misbruik van spoedgevallendiensten van ziekenhuizen te ontmoedigen. Volgens zijn kabinet bemoeilijkt de patiëntentoevlloed de werkorganisatie en wordt het risico op medische fouten groter. Ook leiden meer patiënten op spoedgevallen tot een duurdere gezondheidszorg. Zo zouden er jaarlijks zowat 600.000 onterechte opnames gebeuren.

Graag had ik van de minister vernomen welke conclusies hij trekt uit het onderzoek van de Franstalige specialisten en

quels sont les critères objectifs utilisés pour autoriser ou refuser des patients dans les services d'urgence.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *La littérature scientifique surtout britannique ou américaine à laquelle se réfère M. Vandenberghe ne porte pas sur le refus de patients dans des services d'urgences mais dans des unités de soins intensifs. Ma politique concernant le recours inutile aux services d'urgence a donc peu de rapport avec cette problématique.*

J'attire en outre l'attention sur le fait que cette littérature ne concerne pas non plus la situation en Belgique, qui est différente à bien des points de vue. L'étude pose cependant des questions importantes qui doivent également être examinées de manière approfondie dans notre pays.

Tout le monde comprendra que la prise en charge d'un patient dans un service de soins intensifs n'a aucun sens lorsqu'il s'agit de poursuivre un traitement médical. Il est donc raisonnable dans un certain nombre de cas de ne pas y faire appel, plus spécialement lorsqu'il s'agit de patients âgés souffrant d'un cancer avec de nombreuses métastases. En tout cas l'avis du patient devrait être demandé systématiquement.

L'article montre aussi que parfois des patients ne sont pas admis en soins intensifs parce qu'il n'y a pas de place.

M. Vandenberghe me demande s'il arrive souvent en Belgique que des patients ne puissent être pris en charge dans les services de soins intensifs par manque de place, quels sont les causes de ce problème et comment nous pouvons le résoudre.

Je poserai ces deux dernières questions au Collège de médecins pour la fonction soins intensifs et lui demanderai dans quelle mesure les solutions proposées dans l'article peuvent trouver une application en Belgique. Je pense à une augmentation éventuelle du nombre de lits dans les unités de soins intensifs, à la création d'une unité de soins moyens, à l'explicitation des critères de refus et à une évaluation régulière des motifs de séjour en soins intensifs.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *J'attends les réponses à mes questions pour me faire une opinion sur ce dossier.*

Félicitations

Mme la présidente. – *Je constate le retour parmi nous de Mme Stéphanie Anseeuw. Au nom du Sénat je la félicite de tout cœur pour la naissance de son enfant.*

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité (Doc. 3-1075) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 8 de Mme Nyssens.

Vote n° 1

welke objectieve criteria er worden gehanteerd voor het toelaten of weigeren van patiënten op spoedgevallendiensten.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De vooral Britse en Amerikaanse literatuurstudie waarnaar de heer Vandenberghe verwijst, gaat over het weigeren van patiënten in de eenheden intensieve verpleging en niet over de weigering van patiënten in de spoeddiensten. Mijn beleid inzake het nutteloze gebruik van de spoeddiensten heeft met die problematiek dus weinig te maken. Ik vestig er de aandacht op dat de literatuurstudie in kwestie ook geen betrekking heeft op de Belgische situatie, die op vele vlakken toch anders is. In de studie komen echter belangrijke vragen aan bod die ook in ons land grondig moeten worden onderzocht.

Iedereen zal begrijpen dat de opname van een patiënt op de intensive care geen zin heeft als het gaat om de voortzetting van een medische behandeling. Het is in een aantal gevallen dus redelijk om er geen beroep op te doen, meer bepaald bij bepaalde bejaarde kankerpatiënten met meerdere uitzaaiingen. In elk geval zou de mening van de patiënt systematisch moeten worden gevraagd.

Het artikel toont ook aan dat patiënten op de intensive care soms geweigerd worden omdat er geen plaats is.

De heer Vandenberghe vraagt mij of het vaak voorkomt dat patiënten in België niet kunnen worden opgenomen op intensieve verpleging omdat er geen plaats is, wat de oorzaken zijn en hoe we dit probleem kunnen oplossen.

Ik zal het College van geneesheren voor de functie intensieve zorg vragen om op die twee vragen te antwoorden en te onderzoeken in welke mate de in het artikel voorgestelde oplossingen in België kunnen worden toegepast. Ik denk aan een eventuele verhoging van het aantal bedden in de eenheid intensieve zorg, de oprichting van een *middle care* eenheid, de invoering van expliciete weigeringscriteria en een regelmatige evaluatie van de verblijfsredenen op afdelingen voor intensieve verpleging.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik wacht op de antwoorden op mijn vragen om het dossier te kunnen beoordelen.

Felicities

De voorzitter. – Ik stel vast dat mevrouw Stéphanie Anseeuw opnieuw in ons midden is. Namens de Senaat feliciteer ik haar van harte met de geboorte van haar baby.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen (Stuk 3-1075) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement 8 van mevrouw Nyssens.

Stemming 1

Présents : 50
 Pour : 11
 Contre : 33
 Abstentions : 6

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 9 de Mme Nyssens.

Vote n° 2

Présents : 61
 Pour : 11
 Contre : 48
 Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 19 de Mme Nyssens.

Vote n° 3

Présents : 61
 Pour : 11
 Contre : 40
 Abstentions : 10

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 24 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 4

Présents : 61
 Pour : 18
 Contre : 39
 Abstentions : 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 5

Présents : 62
 Pour : 41
 Contre : 8
 Abstentions : 13

– **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité (Doc. 3-1076)

Mme la présidente. – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 1 de Mme Nyssens.

Vote n° 6

Présents : 64
 Pour : 11

Aanwezig: 50
 Voor: 11
 Tegen: 33
 Onthoudingen: 6

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 9 van mevrouw Nyssens.

Stemming 2

Aanwezig: 61
 Voor: 11
 Tegen: 48
 Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 19 van mevrouw Nyssens.

Stemming 3

Aanwezig: 61
 Voor: 11
 Tegen: 40
 Onthoudingen: 10

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 24 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 4

Aanwezig: 61
 Voor: 18
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 5

Aanwezig: 62
 Voor: 41
 Tegen: 8
 Onthoudingen: 13

– **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen (Stuk 3-1076)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement 1 van mevrouw Nyssens.

Stemming 6

Aanwezig: 64
 Voor: 11

Contre : 43
Abstentions : 10

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 4.

Vote n° 7

Présents : 64
Pour : 41
Contre : 5
Abstentions : 18

– **L'article 4 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 3 de Mme Nyssens.

Vote n° 8

Présents : 64
Pour : 11
Contre : 43
Abstentions : 10

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 9.

Vote n° 9

Présents : 64
Pour : 43
Contre : 3
Abstentions : 18

– **L'article 9 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 10

Présents : 64
Pour : 18
Contre : 42
Abstentions : 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 15.

Vote n° 11

Présents : 64
Pour : 43
Contre : 10
Abstentions : 11

– **L'article 15 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 12

Présents : 64
Pour : 43
Contre : 8
Abstentions : 13

– **Le projet de loi est adopté.**

Tegen: 43
Onthoudingen: 10

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 4.

Stemming 7

Aanwezig: 64
Voor: 41
Tegen: 5
Onthoudingen: 18

– **Artikel 4 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 3 van mevrouw Nyssens.

Stemming 8

Aanwezig: 64
Voor: 11
Tegen: 43
Onthoudingen: 10

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 9.

Stemming 9

Aanwezig: 64
Voor: 43
Tegen: 3
Onthoudingen: 18

– **Artikel 9 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 10

Aanwezig: 64
Voor: 18
Tegen: 42
Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 15.

Stemming 11

Aanwezig: 64
Voor: 43
Tegen: 10
Onthoudingen: 11

– **Artikel 15 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 12

Aanwezig: 64
Voor: 43
Tegen: 8
Onthoudingen: 13

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden**

– Il sera soumis à la sanction royale.

Proposition de résolution visant à une interdiction mondiale de la production et de l'utilisation de l'amiante (de M. Alain Destexhe et consorts, Doc. 3-771)

Vote n° 13

Présents : 65
Pour : 65
Contre : 0
Abstentions : 0

– La proposition de résolution est adoptée.

– La résolution sera communiquée au premier ministre et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions.

Motions déposées en conclusion du débat sur l'incident à propos de courrier adressé au pouvoir judiciaire

Mme la présidente. – Je demande au premier vice-président, M. Nimmegeers, de présider cette partie de la séance.

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. le président. – Je propose de voter sur les motions dans l'ordre dans lequel elles ont été déposées : d'abord la motion de Mme de Bethune et consorts, ensuite celle de Mme Durant et Cheron, et enfin celle de M. Wille, Mme Vanlerberghe, Mme Defraigne et M. Mahoux. (*Assentiment*)

La motion déposée par Mme de Bethune et consorts est ainsi libellée :

« Le Sénat,

L'incident à propos de courrier adressé au pouvoir judiciaire, qui a été provoqué par l'intervention de la présidente du Sénat, témoigne d'un manque de respect pour la séparation des pouvoirs et pour une justice impartiale et indépendante.

Cette intervention porte atteinte à la crédibilité du Sénat, lequel a joué un rôle important dans la création du Conseil supérieur de la Justice et est attaché au bon fonctionnement de la justice, et elle méconnaît le rôle que doit remplir le président du Sénat dans le respect de l'État de droit.

Dans ces conditions, la présidente du Sénat ne peut pas continuer à exercer sa fonction de manière crédible. »

La motion déposée par Mme Durant et M. Cheron est ainsi libellée :

« Le Sénat,

Ayant entendu les explications données par la présidente du Sénat relative à un courrier envoyé à un magistrat en vue d'un réexamen d'un dossier en cours ;

Ayant entendu le débat ;

Considérant le principe constitutionnel de la séparation des pouvoirs comme la base de notre démocratie

voorgelegd.

Voorstel van resolutie betreffende een wereldwijd verbod op de productie en het gebruik van asbest (van de heer Alain Destexhe c.s., Stuk 3-771)

Stemming 13

Aanwezig: 65
Voor: 65
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

– Het voorstel van resolutie is aangenomen.

– De resolutie zal worden meegedeeld aan de eerste minister en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen.

Moties ingediend tot besluit van het debat over het incident inzake briefwisseling aan de rechterlijke macht

De voorzitter. – Ik vraag de heer Nimmegeers, eerste ondervoorzitter, om de vergadering voor te zitten.

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

De voorzitter. – Ik stel voor om over de moties te stemmen in de volgorde waarin ze werden ingediend: eerst de motie van mevrouw de Bethune c.s., dan die van mevrouw Durant en Cheron, en ten slotte die van de heer Wille, mevrouw Vanlerberghe, mevrouw Defraigne en de heer Mahoux. (*Instemming*)

De motie ingediend door mevrouw de Bethune c.s. luidt als volgt:

“De Senaat,

Het incident inzake briefwisseling aan de rechterlijke macht door het optreden van de Senaatsvoorzitster getuigt van een gemis aan respect voor de scheiding der machten en voor de onpartijdige en onafhankelijke rechtsbedeling.

Het optreden tast de geloofwaardigheid van de Senaat aan, die een belangrijke rol heeft gespeeld bij het tot stand komen van de Hoge Raad voor de Justitie en die gehecht is aan de goede werking van de rechtsbedeling, en miskent de rol die een Senaatsvoorzitter met respect voor de rechtsstaat moet vervullen.

In die omstandigheden kan de Voorzitster van de Senaat niet langer geloofwaardig functioneren.”

De motie ingediend door mevrouw Durant et de heer Cheron luidt als volgt:

“De Senaat,

Gehoord de verklaring van de voorzitster van de Senaat betreffende een brief gestuurd naar een magistraat om een aanhangig zijnd dossier opnieuw te bekijken,

Gelet op het daaropvolgende debat,

Overwegende dat het grondwettelijke beginsel van de scheiding der machten de basis vormt van onze

parlementaire ;

Vu qu'aucun doute quant au respect de ce principe constitutionnel dans le chef de la présidente du Sénat ne peut être permis car il en va de la crédibilité et de la légitimité de l'institution parlementaire elle-même,

Vu qu'au regard des textes actuellement d'application, aucune sanction pénale n'est aujourd'hui possible à l'égard d'un élu qui n'observerait pas le serment constitutionnel qu'il a prêté ;

Demande à la présidente de tirer les conclusions de la faute commise et en conséquence de se démettre de sa fonction de présidente ;

Recommande au Sénat d'adopter sans délai une modification du Code pénal de façon à sanctionner les empiétements des autorités législatives et exécutives sur les autorités judiciaires. »

La motion déposée par M. Wille, Mme Vanlerberghe, Mme Defraigne et M. Mahoux est ainsi libellée :

« Le Sénat,

Après avoir entendu les explications données par sa présidente relatives aux courriers envoyés à un magistrat du siège dans une affaire en cours et les différentes interventions des sénatrices et sénateurs,

Rappelant que le principe de la séparation des pouvoirs législatif, exécutif et judiciaire constitue un des fondements de notre démocratie,

Rappelant le respect fondamental qui est dû à la Constitution, dans laquelle l'article 151 requiert, en l'espèce, toute notre attention,

Considérant que, dans ce contexte, la présidente du Sénat a commis une faute en adressant des lettres d'intervention à un magistrat assis, relatives à une affaire en cours,

Ayant pris note des excuses de la présidente adressées tant à ses collègues, qu'à la magistrate concernée, à la magistrature et aux barreaux de notre pays,

Ayant entendu la volonté exprimée par la présidente et la plupart des intervenants de contribuer à préciser les droits et les devoirs des sénateurs dans l'exercice de leur fonction, afin d'éviter que de tels événements se reproduisent,

Demande l'installation urgente d'une commission spéciale chargée de la rédaction de textes fixant les règles évoquées ci-dessus. »

À la motion déposée par M. Wille, Mme Vanlerberghe, Mme Defraigne et M. Mahoux, M. Destexhe propose l'amendement n° 1 ainsi libellé :

Au sixième considérant, remplacer les mots « des sénateurs » par les mots « *des mandataires politiques* ».

À la même motion, M. Coveliers propose l'amendement n° 2 ainsi libellé :

Entre les sixième et septième considérants, insérer le

parlementaire démocratie,

Overwegende dat er geen twijfel mag over bestaan dat de voorzitter van de Senaat dit grondwettelijk beginsel in acht neemt omdat de geloofwaardigheid en de legitimiteit van de parlementaire instelling op het spel staan,

Overwegende dat op basis van de geldende regelgeving geen strafrechtelijke sanctie mogelijk is ten aanzien van een verkozen die de grondwettelijke eed die hij heeft afgelegd niet getrouw is,

Vraagt de voorzitter de nodige conclusies te trekken uit de begane fout en bijgevolg haar ambt van voorzitter neer te leggen,

Beveelt de Senaat aan om onverwijld een wijziging van het Strafwetboek aan te nemen waardoor inmenging van de wetgevende en uitvoerende macht op het terrein van de rechterlijke macht kan worden bestraft."

De motie ingediend door de heer Wille, mevrouw Vanlerberghe, mevrouw Defraigne en de heer Mahoux luidt als volgt:

"De Senaat,

Gehoord de verklaringen van de voorzitter over correspondentie gestuurd aan een magistraat met betrekking tot een aanhangig zijnde zaak en de toezeggingen van de senatoren,

Overwegende dat het beginsel van de scheiding van de wetgevende, uitvoerende en rechterlijke macht een van de grondslagen vormt van onze democratie,

Gelet op de diepe eerbied die verschuldigd is aan de Grondwet, en meer bepaald aan artikel 151 dat hier om al onze aandacht vraagt,

Overwegende dat de voorzitter van de Senaat in dat verband een fout heeft begaan door bemiddelende brieven te sturen naar een zittend magistraat over een aanhangig zijnde zaak,

Gelet op de excuses die de voorzitter heeft aangeboden aan haar collega's, aan de betrokken magistraat, aan de magistratuur en de balies van ons land,

Overwegende dat de voorzitter en de meeste sprekers de rechten en plichten van de senatoren in de uitoefening van hun ambt willen verduidelijken om te voorkomen dat dergelijke dingen zich herhalen,

Vraagt de dringende instelling van een bijzondere commissie belast met het opstellen van teksten die de hierboven genoemde regels vastleggen."

Op de motie van de heer Wille, mevrouw Vanlerberghe, mevrouw Defraigne en de heer Mahoux heeft de heer Destexhe amendement 1 ingediend dat luidt als volgt:

In de zesde considerans, de woorden "van de senatoren" vervangen door de woorden "*van personen die een politiek mandaat bekleden*".

Op dezelfde motie heeft de heer Coveliers amendement 2 ingediend dat luidt als volgt:

Tussen de zesde en zevende consideransen het volgende

considérant suivant :

« *Considérant qu'au vu de la gravité des faits, il est impossible, du moins pour celles et ceux qui croient en l'État de droit, de laisser cet incident sans suite, le Sénat demande qu'à titre de sanction alternative, la présidente effectue 46 heures de prestation au Conseil supérieur de la Justice en tant que collaboratrice de première ligne. Durant ces 46 heures, elle aurait à prendre connaissance de plaintes de citoyens à l'encontre d'arrêts et de jugements, sans que lui soient communiqués le nom des plaignants ni, surtout, leur adresse. Elle préparera un projet de réponse à ces plaintes, qu'elle soumettra au président du Conseil supérieur.* »

Aux trois motions, M. Brotcorne, Mme Nyssens et M. Delpérée proposent les amendements n^{os} 3, 4 et 5 qui sont identiques et ainsi libellés :

Remplacer le texte de la motion par ce qui suit :

Ayant entendu les explications données par sa présidente relative à un courrier envoyé à un magistrat du siège et les interventions de l'ensemble des groupes politiques ;

Considérant que le principe de la séparation des pouvoirs constitue le fondement de notre démocratie parlementaire ;

Considérant que le respect de l'article 151 de la Constitution ne souffre aucune exception ;

Considérant que dans ce contexte, la présidente du Sénat a commis une faute évidente en adressant une lettre d'intervention à un magistrat relative à une affaire dont ce magistrat est saisi ;

Ayant pris acte des excuses de la présidente adressée tant à ses collègues qu'à la magistrature concernée, à la magistrature et aux barreaux de notre pays ;

Ayant pris acte de la volonté de la présidente de participer activement à une clarification des règles en la matière ;

Regrettant cependant que la présidente n'ait pas clairement affirmé sans hésitation avoir commis une réelle « faute » mais s'est limitée à parler « d'erreurs évidentes qui peuvent être qualifiées de fautes »

Sachant, pour le reste, qu'aucune disposition dans le règlement ne permet de demander la démission du président du Sénat :

Demande, dès lors, à la présidente d'apprécier elle-même, sur la base des interventions entendues, les conclusions personnelles qu'elle compte en tirer ;

Exige de la présidente, à tout le moins, de s'abstenir désormais de toute intervention orale ou écrite dans une affaire judiciaire en cours et de toute utilisation du titre de présidente du Sénat pour tous courriers relatifs à des dossiers autres que ceux qui sont directement liés à cette fonction ;

Demande au Bureau du Sénat de constituer d'urgence une Commission spéciale chargée de préciser au plus tôt les règles devant régir les prestations de service à la population assumées par les parlementaires et les rapports

invoyer:

“Aangezien de ernst van de feiten het onmogelijk maakt, althans voor degenen die geloven in de rechtsstaat, om dit ‘blauwblauw’ te laten, verzoekt de Senaat de Voorzitter ten titel van alternatieve sanctie gedurende 46 uur dienst te laten doen bij de Hoge Raad voor de Justitie als eerstelijnsmedewerker. Tijdens deze 46 uur zal de Voorzitter de klachten van de burgers tegen vonnissen en arresten lezen, zonder mededeling van de naam van de klagers, en zeker zonder mededeling van het adres. Zij zal een ontwerp van antwoord voorbereiden en dit aan de voorzitter van de Hoge Raad voorleggen.”

Op de drie moties hebben de heer Brotcorne, mevrouw Nyssens en de heer Delpérée de amendementen 3, 4 en 5 ingediend die identiek zijn en luiden als volgt:

De tekst van de motie vervangen als volgt:

Gehoord de verklaringen van de voorzitter over een brief gezonden aan een magistraat van de zetel en de toespraken van de verschillende fracties;

Overwegende dat het beginsel van de scheiding der machten de grondslag vormt van onze parlementaire democratie;

Overwegende dat de eerbied voor artikel 151 van de Grondwet geen uitzonderingen duldt;

Overwegende dat de voorzitter van de Senaat in dat verband kennelijk een fout heeft begaan door een bemiddelende brief te zenden naar een magistraat over een zaak die bij die magistraat aanhangig is;

Gelet op de excuses die de voorzitter heeft aangeboden zowel aan haar collega's als aan de betrokken magistraat, de magistratuur en de balie van ons land;

Overwegende dat de voorzitter de wil heeft uitgesproken actief mee te werken aan het verduidelijken van de regels terzake;

Betreurend evenwel dat de voorzitter niet duidelijk en rechtuit heeft bevestigd een werkelijke fout te hebben begaan doch het louter heeft gehad over kennelijke vergissingen die als fouten kunnen worden bestempeld.

Overtuigd voor het overige dat geen enkele bepaling van het reglement toestaat de voorzitter van de Senaat te verzoeken ontslag te nemen;

Vraagt de voorzitter bijgevolg om zelf op grond van de gehoorde interventies te oordelen welke persoonlijke conclusies zij eruit wenst te trekken;

Eist op zijn minst dat de voorzitter zich voortaan onthoudt van iedere mondelinge of schriftelijke inmenging in een lopende rechtszaak en van het gebruik van de titel van voorzitter van de Senaat in alle correspondentie betreffende dossiers die niet rechtstreeks verband houden met die functie;

Vraagt het Bureau van de Senaat dringend een Bijzondere Commissie in te stellen teneinde zo spoedig mogelijk regels vast te leggen inzake de dienstverlening aan de bevolking door parlementsliden en hun betrekkingen met de

avec les institutions et les services publics dans le cadre de dossiers individuels et de prévoir des dispositions législatives nouvelles permettant de sanctionner toute infraction au principe de la séparation des pouvoirs. Ces règles pourront soit être ajoutées aux dispositions du Règlement du Sénat soit être présentées sous la forme d'un vade-mecum ou d'un code de déontologie, annexés le cas échéant au Règlement.

Recommande que le Sénat adopte pour l'avenir des dispositions visant à organiser démocratiquement des procédures permettant de retirer la confiance à l'égard d'un président en cours d'année parlementaire et comble ainsi une lacune dans le fonctionnement de l'assemblée.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je tiens à défendre l'amendement que nous avons déposé et qui nous permet, en l'absence de motion, de faire valoir notre point de vue après le débat de ce matin.

Nous pensons que les conclusions de ce débat seraient différentes de celles que l'on nous propose et qui résultent d'un jeu classique de motions. Il s'avère en effet qu'une majorité parlementaire a, d'une certaine manière, décidé de court-circuiter cet intéressant débat.

Fidèles aux positions que nous avons défendues et qui avaient le souci de ne pas tomber dans les travers politiques, de crier inutilement haro sur une personne ou une fonction, nous souhaitons maintenir ce cap et confirmer nos propos de ce matin dans les écrits que nous déposons cet après-midi. Nous constatons, en revanche, que d'aucuns s'expriment dans un sens le matin et signent un texte différent en début d'après-midi. C'est assez étonnant. Nous en prenons acte.

Nous pensons que l'intérêt de l'institution et les éléments mis en jeu méritaient une assise plus large que celle qui se dégagera probablement du vote qui interviendra dans un instant, ce qui aurait permis de mieux crédibiliser notre institution et la présidence de celle-ci.

En tirant les conclusions du débat de ce matin, nous avons constaté que Mme la présidente avait manifestement évolué dans son expression. Nous l'avions en effet invitée à parler clairement de « fautes » plutôt que « d'erreurs évidentes pouvant être qualifiées de fautes ».

Nous avons également constaté que le Sénat n'a pas juridiquement la possibilité de faire démissionner ou de démettre son président ou sa présidente. Nous en tirons les conclusions qui s'imposent dans l'amendement que nous avons déposé à la motion et dont le contenu est le suivant :

Sachant qu'aucune disposition dans le règlement ne permet de demander la démission du président du Sénat, nous demandons à la présidente d'apprécier elle-même, sur la base des interventions entendues, les conclusions personnelles qu'elle compte en tirer.

Constatant qu'aucune sanction n'est prévue, nous exigeons à tout le moins de la présidente qu'elle s'abstienne désormais de toute intervention orale ou écrite dans une affaire judiciaire en cours et de toute utilisation du titre de présidente du Sénat pour tout courrier relatif à des dossiers autres que ceux qui sont directement liés à cette fonction.

instellingen en overheidsdiensten in het raam van individuele dossiers, alsook nieuwe wetgevende bepalingen op te stellen teneinde iedere inbreuk op het beginsel van de scheiding der machten te bestraffen. Die regels kunnen aan de bepalingen van het Reglement van de Senaat worden toegevoegd, ofwel de vorm krijgen van een vademecum of een gedragscode, die in voorkomend geval als bijlage bij het Reglement kunnen gaan.

Beveelt aan dat de Senaat voor de toekomst bepalingen aanneemt die ertoe strekken op democratische wijze procedures in te richten waardoor een voorzitter tijdens het parlementair jaar het vertrouwen kan worden ontnomen om aldus een lacune in de werking van de assemblee aan te vullen.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik wil het amendement verdedigen dat wij hebben ingediend en waarmee wij, bij ontstentenis van een motie, ons standpunt na het debat van vanochtend naar voren kunnen brengen.*

Wij dachten dat er andere conclusies uit dat debat zouden worden getrokken dan die welke nu worden voorgesteld en die het resultaat zijn van het klassieke spel van moties. Het blijkt immers dat een parlementaire meerderheid in zekere zin heeft besloten dit interessante debat te kortsluiten.

Trouw aan de standpunten die wij hebben verdedigd, en wars van politieke spelletjes hebben wij geen persoon of functie nodeloos aan de schandpaal willen zetten; wij houden onze koers aan en bevestigen onze standpunten van vanochtend in de teksten die wij vanmiddag indienen. Wij stellen evenwel vast dat sommigen zich vanochtend in een bepaalde zin hebben uitgelaten en kort na de middag een andere tekst ondertekenen. Dat is vrij verbaasd. Wij nemen daarvan nota.

Wij dachten dat het belang van de instelling en de inzet van de discussie een breder draagvlak verdienden dan wat zich waarschijnlijk bij de nakende stemming zal aftekenen en wat de geloofwaardigheid van onze instelling en haar voorzitterschap ten goede had kunnen komen.

Tot besluit van de debatten van vanochtend hebben wij vastgesteld dat de uitspraken van onze voorzitter ontegensprekelijk geëvolueerd zijn. Wij hadden haar immers uitgenodigd om het ondubbeltzinnig te hebben over 'fouten' en niet over 'vergissingen die als fouten kunnen worden bestempeld'.

Wij hebben tevens vastgesteld dat de Senaat niet over de juridische mogelijkheid beschikt om zijn voorzitter tot ontslag te dwingen of af te zetten. Wij trekken daaruit de voor de hand liggende besluiten in het amendement dat wij op de motie hebben ingediend. en waarvan de inhoud luidt als volgt:

Wetende dat geen enkele bepaling van het reglement toestaat de voorzitter van de Senaat te verzoeken ontslag te nemen, vragen wij de voorzitter bijgevolg om zelf op grond van de gehoorde interventies te oordelen welke persoonlijke conclusies zij eruit wenst te trekken.

Vanuit de vaststelling dat er geen enkele sanctie voorhanden is, eisen wij op zijn minst dat de voorzitter zich voortaan onthoudt van iedere mondelinge of schriftelijke inmenging in een lopende rechtszaak en van het gebruik van de titel van voorzitter van de Senaat in alle correspondentie betreffende

Constatant également que, pour bon nombre de mandataires, il ne semble pas être évident et aller de soi que le respect de la séparation des pouvoirs est indispensable et ne souffre aucune discussion, nous demandons que le bureau du Sénat charge une commission spéciale d'apprécier cette situation et de rédiger des règles qui soient de nature à mettre en œuvre à l'avenir les relations entre le citoyen, les autorités publiques, l'intervention des mandataires à l'égard de ces autorités ou institutions publiques.

Constatant que notre règlement ne permet pas de démettre un président en cours de mandat, nous demandons que l'on veuille à combler cette lacune du fonctionnement de notre assemblée par une adaptation de notre règlement.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *La motion de la majorité atteint les sommets du ridicule. La majorité veut créer une commission spéciale. Pourquoi ? Pour dire qu'il existe une Constitution qui consacre la séparation des pouvoirs ? Qu'il n'est pas convenable qu'un politicien intervienne dans une procédure judiciaire ? Qu'il n'est pas convenable d'influencer un juge avant une décision judiciaire ? On veut noyer le poisson. Si des hommes et des femmes politiques et même la présidente d'une assemblée parlementaire ne se rendent pas compte que de telles pratiques sont inacceptables, nous avons encore beaucoup de pain sur la planche.*

Ce matin j'ai dit que la seule façon de rétablir la crédibilité du monde politique consiste à demander à la présidente du Sénat de démissionner. J'ai ajouté que je ne me faisais aucune illusion à ce sujet. Et, en effet, le Roi-Soleil a parlé. Usurper le pouvoir afin de permettre des pratiques illicites « à des fins supérieures » fait manifestement partie de la culture politique d'un certain parti.

Dans un certain sens, je comprends Mme Lizin. Elle se demande probablement pourquoi elle devrait démissionner alors que Mme Arena garde son poste et que le ministre Flahaut peut poursuivre ses extravagances.

Je voudrais poser une question, certes rhétorique. Que se passerait-il si un sénateur du Vlaams Belang tentait d'influencer un juge ? Se contenterait-on d'une commission spéciale qui formulerait à nouveau certains principes que chacun doit connaître ? Poser la question c'est y répondre. Au PS, le pouvoir, c'est tout ce qui compte.

Je ne suis du reste pas étonné de l'attitude du VLD. Il est habituel, dans la politique belge, que les partenaires du PS dans la majorité aient tout ce qu'impose ce parti. Je suis tout aussi peu étonné de l'attitude du MR.

M. Philippe Mahoux (PS). – Une déclaration de vote ne peut pas s'apparenter à des insultes ! La plus grande turpitude pour un parti raciste est de chercher noise pour des choses importantes, mais qui n'ont strictement rien à voir avec ce qui constitue la base de l'idéologie du Vlaams Belang !

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *M. Mahoux confirme l'image de son parti. Cela ressort aussi des*

dossiers die niet rechtstreeks verband houden met die functie.

Overwegende dat voor een aanzienlijk aantal mandatarissen het niet voor de hand schijnt te liggen dat de eerbiediging van de scheiding der machten onontbeerlijk is en niet voor discussie vatbaar, vraagt het Bureau van de Senaat een Bijzondere Commissie op te dragen om de situatie te beoordelen en om regels op te stellen voor de verhoudingen tussen de burger en de overheid en voor de tussenkomsten van de mandatarissen bij de overheid of de openbare instellingen.

Vanuit de vaststelling dat ons reglement niet toestaat een voorzitter in de loop van zijn ambtsperiode af te zetten, verzoeken wij om die lacune in de werking van onze assemblee met een wijziging van ons reglement aan te vullen.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Met de motie van de meerderheid wordt de belachelijkheid in de Senaat ten top gedreven. De meerderheid wil een bijzondere commissie oprichten. Met welke bedoeling? Om te zeggen dat er een Grondwet bestaat die de scheiding der machten voorschrijft? Dat het geen pas geeft om zich als politicus te mengen in een gerechtelijke procedure? Dat het geen pas geeft een rechter te beïnvloeden vóór een rechterlijke uitspraak? In het Frans is dit een voorbeeld van *noyer le poisson*. Als politici en zelfs de voorzitter van een parlementaire assemblee niet beseffen dat dergelijke praktijken onaanvaardbaar zijn, hebben we nog een lange weg te gaan.

Vanmorgen heb ik gezegd dat de enige mogelijkheid om de politieke geloofwaardigheid te herstellen, erin bestaat de voorzitster te vragen ontslag te nemen. Ik heb eraan toegevoegd dat ik op dat vlak geen enkele illusie koester. En inderdaad, *le Roi-Soleil* heeft gesproken. Het behoort blijkbaar tot de politieke cultuur van een bepaalde partij om de macht te usurperen teneinde ongeoorloofde praktijken toe te laten voor 'het hogere doel'.

In zekere zin begrijp ik mevrouw Lizin. Ze vraagt zich waarschijnlijk af waarom ze zou moeten opstappen als mevrouw Arena mag blijven en als minister Flahaut zijn strapatsen mag blijven voortzetten.

Ik zou graag een – weliswaar retorische – vraag stellen. Wat zou er gebeuren als een senator van het Vlaams Belang een rechter probeerde te beïnvloeden? Zou men dan genoeg nemen met een bijzondere commissie die een aantal principes, die iedereen behoort te kennen, opnieuw gaat formuleren? De vraag stellen, is ze beantwoorden. Bij de PS is de macht alles wat telt.

Ik ben overigens niet verwonderd over de houding van de VLD. Het is een wetmatigheid in de Belgische politiek dat iedereen die samen met de PS in de meerderheid zit, alles slikt wat de PS dicteert. Ik ben evenmin verwonderd over de houding van de MR.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Een stemverklaring mag geen scheldpartij zijn! Het allerschandelijkste is nog dat een racistische partij ruzie stookt rond zaken die wel belangrijk zijn, maar die niets met de ideologische grondslagen van het Vlaams Belang te maken hebben!*

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – De heer Mahoux bevestigt met zijn tussenkomst het beeld van

commentaires des journaux flamands de ce matin, y compris ceux qui ne sont absolument pas partisans du Vlaams Belang.

Le MR ne m'étonne pas. Ce matin, Mme Defraigne nous a offert un numéro de comédienne de premier ordre. En tant qu'avocate, elle l'a fort bien fait. Elle a fulminé mais elle a ensuite dû signer une motion qui passe en fait à l'ordre du jour. Pour le MR, la question n'est pas de savoir si la position de la présidente du Sénat est encore tenable. Le MR a dû signer la motion rédigée par le PS pour ne pas être exclu de la majorité fédérale. Même ce dossier est utilisé pour des petits jeux partisans.

Ce matin j'ai mené le débat de manière sereine. Après la représentation théâtrale à laquelle nous avons assisté, nous avons toutefois franchi une étape supplémentaire. Cette pièce de théâtre peut peut-être être vendue à l'opinion publique francophone mais l'opinion flamande ne l'acceptera certainement pas.

Mme Christine Defraigne (MR). – Je ne retranche rien à mes déclarations de ce matin. Je lis, dans un communiqué de l'agence Belga, qu'il y aurait une « motion de confiance » de la majorité. Je récuse cette expression : cette motion prend clairement acte de la faute commise par la présidente du Sénat. Elle rappelle les principes constitutionnels fondamentaux. Elle ne banalise pas cet acte. Ce que je refuse justement depuis le départ, c'est la banalisation.

Je répète que nous prenons note des excuses de la présidente, dont on espère qu'elles sont sincères et les plus larges possibles. Je répète que c'est la réponse qu'elle-même estime devoir donner et qu'à sa place, j'aurais agi autrement. Mais nous sommes ici au bout de la logique juridique et pour ceux qui n'ont rien dit ce matin, ce midi et ce soir, toute autre motion est de la poudre aux yeux, une forme de « matamorisme » intellectuel et juridique car nous savons tous que notre règlement ne nous permet pas d'aller au-delà.

Cela étant, je veux voir l'avenir de cette institution et je réitère ma demande d'une commission spéciale mixte Chambre-Sénat qui vérifiera ce problème d'incrimination pénale. Des propositions de loi sont déposées ainsi qu'une modification de notre règlement. Tout le reste n'est que de l'hypocrisie juridique, je vous retourne l'argument, monsieur Vandenberghe.

M. Philippe Moureaux (PS). – J'avoue avoir entendu avec un certain étonnement le représentant du Vlaams Belang nous faire des leçons de morale par rapport à la magistrature.

Puis-je rappeler que cet aimable parti a été condamné par des magistrats et qu'après cette condamnation, il a proféré des menaces à l'égard des juges, ce qui est révélateur d'un manque de respect bien plus grave à l'égard de la magistrature. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité et d'Ecolo*)

Si un code de déontologie doit être accepté, j'espère qu'il comportera une disposition qui permette de barrer la route à des gens qui n'acceptent pas les jugements prononcés par nos tribunaux. (*Protestations de M. Verreycken*)

Vous avez menacé des juges. Vous connaissez la formule « On a 24 heures pour maudire ses juges », mais on doit

zijn partij. Dat blijkt ook uit de commentaren van de Vlaamse kranten van vandaag, ook van kranten die absoluut geen voorstander van het Vlaams Belang zijn.

De MR verbaast mij niet. Mevrouw Defraigne heeft deze morgen een stuk theater van de bovenste plank opgevoerd. Zij heeft dat als advocate zeer goed gedaan. Zij heeft van leer mogen trekken, maar ze heeft nadien een motie moeten tekenen die in feite overgaat tot de orde van de dag. Voor de MR is de vraag niet of de positie van de voorzitter nog houdbaar is. De MR moest de door de PS opgestelde motie tekenen om niet uit de federale regering te worden gezet. Zelfs dit dossier wordt gebruikt voor partijpolitieke spelletjes.

Vanmorgen heb ik het debat op een serene manier gevoerd. Na het theater dat we hebben gezien, zijn we echter geen stap verder. Dit theater kan misschien aan de Franstalige publieke opinie worden verkocht, maar de Vlaamse publieke opinie slikt dit zeker niet. De motie van de meerderheid komt hierop neer: 'Ze dronken een glas, ze deden een plas en alles bleef zoals het was'.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik neem geen woord terug van de verklaring die ik vanmorgen heb afgelegd. In een persmededeling van Belga lees ik dat de meerderheid een vertrouwensmotie zou hebben ingediend. Dat is onjuist. De motie neemt duidelijk nota van de fout die de voorzitter van de Senaat heeft begaan. De motie herinnert aan de fundamentele beginselen van de Grondwet. Ze doet die daad niet af als een banaal feit. Wat ik sinds het begin weiger, is juist het af te doen als iets banaals.*

Ik herhaal dat we nota nemen van de excuses van de voorzitter en hopen dat ze oprecht en zo breed mogelijk zijn. Ik herhaal dat dit het antwoord is dat de voorzitter zelf denkt te moeten geven en dat ik in haar plaats anders zou hebben gehandeld. Maar daarmee komen we aan het einde van de juridische logica. Elke andere motie strooit zand in de ogen en is een vorm van intellectueel en juridisch gezwets, want wij weten allemaal dat het reglement ons belet verder te gaan.

Ik denk aan de toekomst van deze instelling en ik herhaal mijn verzoek om het probleem van de strafrechtelijke vervolging te laten onderzoeken door een bijzondere gemengde commissie van Kamer en Senaat. Er zijn wetvoorstellen ingediend en ook een voorstel tot wijziging van ons reglement. Al het overige is alleen maar juridische hypocrisie, mijnheer Vandenberghe.

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Ik heb met enige verbazing gehoord hoe de spreker van het Vlaams Belang ons de les leest over de magistratuur.*

Mag ik eraan herinneren dat die lieve partij veroordeeld werd door magistraten en dat ze na haar veroordeling bedreigingen heeft geuit aan het adres van de rechters. Dat getuigt van een veel schromelijker gebrek aan eerbied voor de magistratuur. (Applaus bij de meerderheid en van Ecolo)

Als een gedragscode wordt aanvaard, dan hoop ik dat ze een bepaling bevat die de weg kan versperren voor personen die de vonnissen van onze rechtbanken niet aanvaarden. (Protest van de heer Verreycken)

U hebt rechters bedreigd. U kent de zegswijze 'Men heeft 24 uur om zijn rechters te vervloeken', maar hun vonnis moet men aanvaarden en men mag hen niet bedreigen. De

accepter leur jugement et on n'a pas à les menacer. Les parlementaires qui ont menacé des juges ont, quant à eux, commis un acte d'une gravité exceptionnelle et je suis étonné que certains n'aient pas réagi à ce moment-là, ceux-là qui, aujourd'hui, se drapent dans une fausse pudeur. Ils n'ont d'ailleurs pas davantage réagi lorsqu'à l'occasion de nominations de magistrats, des affaires de famille plus que douteuses ont été mises en avant. Je n'en dirai pas plus.

Entre une motion de confiance et une motion qui n'attribue pas la méfiance, il y a une différence sémantique que personnellement, je préfère ne pas approfondir.

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Ce matin, Mme Defraigne m'a réjoui avec son réquisitoire. Maintenant elle me déçoit. Je la croyais un procureur général respectable mais en fait elle n'est qu'une stagiaire débutant au parquet. Elle a dû se soumettre à la règle qui y prévaut : « La parole est libre mais la plume est servie ». Elle a donc signé un texte vide de sens.*

Cette affaire ne peut toutefois pas être passée au bleu. Il s'est passé quelque chose d'inacceptable. C'est pourquoi j'ai déposé un amendement. Je propose de demander à la présidente d'aller travailler pendant 46 heures au Conseil supérieur de la Justice. Là, elle pourra prendre connaissance, de préférence de manière anonyme sinon elle se remet à écrire, de toutes les plaintes sur la justice. Elle pourra alors constater à quel point il est difficile de se prononcer de manière objective sur ces plaintes et de dire aux plaignants que le juge n'a pas été influencé, ce qui est d'ailleurs vrai pour 99% des cas. Je pense que la présidente apprendrait beaucoup à travailler pendant 46 heures dans le milieu juridique.

Il y a d'autres raisons encore pour lesquelles j'ai quelques problèmes à demander la démission de Mme Lizin, indépendamment de la sympathie que j'éprouve personnellement pour elle. Comme chacun sait, notre système d'équilibre politique fait que si elle démissionne un autre membre bilingue – néerlandais-français – du groupe socialiste doit devenir président du Sénat. Je ne pense pas qu'un tel exemplaire soit encore disponible. Il serait donc préférable d'adopter mon amendement. Il s'agirait d'une sanction digne et concrète mais pas excessive. De cette manière, le Sénat montre au moins que les faits reprochés ne sont pas acceptables et une forme de pénitence est appliquée. Dans une société, il faut ça de temps en temps.

M. Marc Van Peel (CD&V). – *Si le Sénat adoptait un texte indiquant qu'il nous semble assez incroyable que le président reste en place, il serait inimaginable que ce président, quelle que soit son identité, conserve sa fonction. Tout le reste n'est que faux-fuyants. Avouons donc que nous avons tout simplement assisté ici à un show.*

Je ne suis absolument pas d'accord avec l'issue de secours qu'a choisie la majorité, à savoir la création d'une commission chargée de rédiger un code de déontologie. Un tel code, imposé aux pairs et dont le contrôle est assuré par des pairs dans un milieu politique, n'est pas contraignant et n'engendre que des abus politiques. Je pense que c'est une option néfaste.

Lors de la défense de Mme Lizin, j'ai été choqué par un affreux paradoxe. À un moment donné elle a dit qu'elle ne

parlementsleden die rechters hebben bedreigd, hebben een uitzonderlijk zwaar feit gepleegd en ik ben verbaasd dat sommigen toen niet onmiddellijk hebben gereageerd en zich vandaag in valse schroom hullen. Ze hebben evenmin gereageerd toen bij de benoeming van magistraten meer dan dubieuze familiezaken aan het licht kwamen. Méér wil ik daar niet over zeggen.

Tussen een vertrouwensmotie en een motie die geen motie van wantrouwen is, bestaat een semantisch verschil waarop ik persoonlijk niet dieper wens in te gaan.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). –

Mevrouw Defraigne maakte me deze morgen blij met haar requisitoir. Ze heeft me nu ontgoocheld. Ik dacht dat ze een eerbiedwaardig procureur-generaal was, maar ze is eigenlijk de jongste stagiaire op het parket. Ze heeft de regel die daar geldt, moeten ondergaan: 'la parole est libre mais la plume est servie'. Ze heeft dus een nietszeggende tekst ondertekend.

Deze zaak kan toch niet blauwblauw gelaten worden. Er is iets onaanvaardbaars gebeurd. Daarom heb ik een amendement ingediend. Ik stel voor aan de voorzitter te vragen dat ze 46 uur gaat werken in de Hoge Raad voor de justitie. Daar kan ze alle klachten zien over het gerecht, liefst anoniem, anders schrijft ze daarover nog brieven. Dan zal ze zien hoe moeilijk het is om objectief over die klachten te oordelen en tegen de klagers te zeggen dat die rechter niet beïnvloed was, wat trouwens in 99% van de gevallen zo is. Ik denk dat de voorzitter er veel zou aan hebben om 46 uur in een juridisch milieu te vertoeven.

Er is nog een andere reden waarom ik problemen heb om het ontslag van mevrouw Lizin te vragen, los van de persoonlijke sympathie die ik voor haar heb. Als zij ontslag neemt, weet iedereen dat in ons politieke evenwichtssysteem een ander tweetalig – Nederlands-Frans – lid van de PS-fractie voorzitter van deze Senaat moet worden. Ik denk niet dat er nog zo'n exemplaar voorhanden is. Daarom zou het beter zijn mijn amendement te aanvaarden. Er zou dan een menswaardige sanctie zijn die niet te veel, maar toch tastbaar leed toebrengt. Dan zegt de Senaat tenminste dat dit niet kan en is er een vorm van boetedoening. In een maatschappij moet dat af en toe gebeuren.

De heer Marc Van Peel (CD&V). – Als de Senaat een tekst zou goedkeuren waarin wordt gesteld dat het ons nogal ongeloofwaardig blijkt dat de voorzitter aanblijft, is het toch ondenkbaar dat gelijk welke voorzitter toch zou aanblijven. Al de rest is praat voor de vaak. Het is compleet onhoudbaar dat de voorzitter van de Senaat zou zeggen, er is wel een tekst goedgekeurd waarin staat dat het ongeloofwaardig is dat ik aanblijf, maar met een beroep op het reglement blijf ik toch aan. Laat ons dus toegeven dat hier gewoon een show wordt opgevoerd.

Ik ben het ook absoluut oneens met de vluchtweg die de meerderheid kiest, namelijk de oprichting van een commissie die een deontologische code opstelt. Een deontologische code die aan gelijken wordt opgelegd en die door gelijken wordt gecontroleerd in een politiek milieu is niet afdwingbaar en

s'était pas trompée de combat car dans notre pays la violence contre les femmes demeure un fait malheureusement plus courant qu'on ne le croit. Sur le fond, elle a raison mais ce n'est pas de cela qu'il s'agit. Elle a poursuivi en précisant qu'elle s'était trompée de moyens et de manière. Monsieur le président, ce matin vous avez souligné à juste titre que nous ne pouvions pas nous exprimer sur le fond de l'affaire judiciaire. Cependant, Mme Lizin l'a fait à nouveau, à présent à la tribune du Sénat. Je ne peux que conclure que, pour la seconde fois, Mme Lizin s'est laissée emporter par ses émotions.

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. Brotcorne, Mme Nyssens et M. Delpérée à la motion de Mme de Bethune et consorts.

Vote n° 14

Présents : 65
Pour : 3
Contre : 61
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble de la motion déposée par Mme de Bethune et consorts.

Vote n° 15

Présents : 65
Pour : 17
Contre : 41
Abstentions : 7

– **La motion n'est pas adoptée.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Brotcorne, Mme Nyssens et M. Delpérée à la motion de Mme Durant et M. Cheron.

Vote n° 16

Présents : 64
Pour : 3
Contre : 61
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble de la motion déposée par Mme Durant et M. Cheron.

Vote n° 17

Présents : 65
Pour : 11
Contre : 44
Abstentions : 10

– **La motion n'est pas adoptée.**

M. Alain Destexhe (MR). – Monsieur le président, je souscris totalement, il va de soi, à la motion. Je considère comme une avancée d'installer une commission spéciale appelée à s'interroger sur les droits et les devoirs des

noot alleen tot politiek misbruik. Ik denk dat dit een heilloze weg is.

In de verdediging van mevrouw Lizin stoot ik op een gruwelijke paradox. Op een bepaald ogenblik zegt ze: ik heb mij vergist, niet van strijd, want in ons land blijft het geweld tegen vrouwen een feit dat jammer genoeg in ruimere mate aanwezig is dan het schijnt. Inhoudelijk heeft ze gelijk, maar daar gaat het niet over. Ze vervolgt echter: ik heb mij vergist in de middelen en in de werkwijze. Voorzitter, vanochtend hebt u terecht gezegd dat we ons in dit debat niet zouden uitspreken over de grond van de juridische zaak. Maar mevrouw Lizin doet nogmaals, nu op de tribune van de Senaat, een uitspraak ten gronde. Ik kan alleen maar besluiten dat mevrouw Lizin zich voor de tweede maal heeft laten meeslepen in haar emotionele strijd voor deze zaak.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 3 van de heer Brotcorne, mevrouw Nyssens en de heer Delpérée op de motie van mevrouw de Bethune c.s.

Stemming 14

Aanwezig: 65
Voor: 3
Tegen: 61
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over de motie van mevrouw de Bethune c.s. in haar geheel.

Stemming 15

Aanwezig: 65
Voor: 17
Tegen: 41
Onthoudingen: 7

– **De motie is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 4 van de heer Brotcorne, mevrouw Nyssens en de heer Delpérée op de motie van mevrouw Durant en de heer Cheron.

Stemming 16

Aanwezig: 64
Voor: 3
Tegen: 61
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over de motie van mevrouw Durant en de heer Cheron in haar geheel.

Stemming 17

Aanwezig: 65
Voor: 11
Tegen: 44
Onthoudingen: 10

– **De motie is niet aangenomen.**

De heer Alain Destexhe (MR). – Vanzelfsprekend onderschrijf ik de motie ten volle. De oprichting van een bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de rechten en de plichten van de senatoren is een vooruitgang. Ik

sénateurs. Néanmoins, j'aimerais poser une question à M. Wille qui est le principal auteur de cette motion et aux autres chefs de groupe, car la discussion ayant été très rapide ce matin, nous n'avons guère eu le temps d'être informés. Cette question est : pourquoi fait-on mention des sénateurs et non des mandataires politiques en général ? Les droits et les devoirs des sénateurs ne sont en effet pas différents de ceux des députés, ministres ou de tout autre mandataire.

M. Philippe Mahoux (PS). – Le seul problème est que nous sommes au Sénat. Si nous voulons établir une réglementation, elle doit s'appliquer à nos collègues. J'imagine mal que nous établissions une réglementation s'appliquant aux membres d'une autre assemblée, qu'il s'agisse de la Chambre ou des parlements des Régions et des Communautés. Cela dit, une coordination devrait être mise en place à l'avenir.

Mme Christine Defraigne (MR). – Je voudrais répondre à mon excellent collègue que nous ne pouvons parler que pour les membres de notre assemblée. Commençons dès lors par balayer devant notre propre porte. Si nous parvenons à créer cette commission mixte, une coordination serait en effet souhaitable.

M. Alain Destexhe (MR). – Je prends bonne note du fait que ce texte pourrait éventuellement servir de précédent, qu'il pourrait faire l'objet de discussions avec d'autres assemblées. C'est ce que j'espère. Je retire donc mon amendement.

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 5 de M. Brotcorne, Mme Nyssens et M. Delpérée à la motion de M. Wille et consorts.

Vote n° 18

Présents : 65
Pour : 3
Contre : 62
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Coveliers à la motion de M. Wille et consorts.

Vote n° 19

Présents : 64
Pour : 9
Contre : 55
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble de la motion déposée par M. Wille, Mme Vanlerberghe, Mme Defraigne et M. Mahoux.

Vote n° 20

Présents : 65
Pour : 41
Contre : 22
Abstentions : 2

– **La motion est adoptée.**

(Mme Anne-Marie Lizin, présidente, prend place au fauteuil

heb echter nog een vraag aan de heer Wille, de hoofdindieners van deze motie, en aan de andere fractieleiders. Het debat vanmorgen is immers zo snel gegaan dat we nauwelijks de tijd hebben gehad om ons te informeren. De vraag is: waarom wordt er melding gemaakt van senatoren in plaats van politieke mandatarissen in het algemeen? De rechten en plichten van de senatoren verschillen immers niet van die van volksvertegenwoordigers, ministers of andere personen die een mandaat bekleden.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het enige probleem is dat wij ons in de Senaat bevinden. Als we een reglement willen opstellen, moet het op onze collega's worden toegepast. Ik kan me moeilijk voorstellen dat we een reglement opstellen dat geldt voor de leden van andere assemblees, of het nu gaat om de Kamer of om de Gewest- of de Gemeenschapsparlementen. In de toekomst zouden de reglementen wel moeten worden gecoördineerd.*

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik zou mijn uitstekende collega willen antwoorden dat wij alleen maar kunnen spreken voor de leden van onze assemblee. Laten we dus eerst voor eigen deur vegeen. Als we erin slagen een gemengde commissie op te richten, dan zou een coördinatie inderdaad wenselijk zijn.*

De heer Alain Destexhe (MR). – *Ik noteer dat deze tekst als precedent zou kunnen dienen en dat we er met andere assemblees zouden kunnen over discussiëren. Dat hoop ik tenminste. Ik trek mijn amendement dus in.*

De voorzitter. – We stemmen over amendement 5 van de heer Brotcorne, mevrouw Nyssens en de heer Delpérée op de motie van de heer Wille c.s.

Stemming 18

Aanwezig: 65
Voor: 3
Tegen: 62
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van de heer Coveliers op de motie van de heer Wille c.s.

Stemming 19

Aanwezig: 64
Voor: 9
Tegen: 55
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over de motie van de heer Wille, mevrouw Vanlerberghe, mevrouw Defraigne en de heer Mahoux in haar geheel.

Stemming 20

Aanwezig: 65
Voor: 41
Tegen: 22
Onthoudingen: 2

– **De motie is aangenomen.**

(Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin.)

présidentiel.)

Demande d'explications de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le flux transfrontalier de patients» (n° 3-681)

M. Jacques Germeaux (VLD). – *Le High Level Group on Health Services and Medical Care commente les activités des groupes de travail qui analysent des aspects du flux transfrontalier de patients. Tous les États membres y sont représentés.*

Toutefois la Belgique ne fait pas partie du groupe de travail qui se penche sur les centres de référence. Ce groupe composé de seize États membres est présidé par la France. Il se demande quels hôpitaux peuvent recevoir ce label et quels services et techniques tomberont dans ce champ. C'est étonnant puisque la Belgique possède des hôpitaux qui entrent certainement en ligne de compte pour la qualification de centre de référence.

Pourquoi la Belgique n'est-elle pas représentée dans le groupe de travail chargé de se pencher sur les centres de référence ? Les intérêts de nos hôpitaux où travaillent des spécialistes de premier plan ne sont-ils pas jugés suffisamment importants par l'État belge pour qu'il les défende au niveau européen ? Quelles conclusions politiques devons-nous tirer de cette absence ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Le High Level Group on Health Services and Medical Care a débuté ses activités le 1^{er} juillet 2004. Ce groupe de travail a été créé sur décision de la Commission européenne, le 20 avril 2004. Il étudie sept thèmes : cross-border health care purchasing and provision, health professionals, centres of reference, health technology assessment, patient safety, information and e-health, health impact assessment and health systems.*

Ces thèmes ont été préparés par des groupes de travail dans lesquels tous les États membres ne sont pas représentés. La Belgique a choisi de participer activement aux groupes 1 et 6. Elle n'est pas représentée au groupe de travail relatif aux centres of reference pour des raisons d'organisation pratique des travaux. La plupart des pays ne participent qu'à deux groupes de travail tout au plus.

Tous les résultats sont débattus en séance plénière. Un rapport intermédiaire a été transmis au Conseil des ministres fin 2004. Quant aux centres of reference, ce rapport ne s'intéresse qu'à la méthode de travail qui sera appliquée. Il n'étudie pas quels hôpitaux ou services recevront le label de centre de référence mais seulement comment définir un centre de référence et à quels critères un centre européen de référence devrait satisfaire. Le High Level Group n'a nullement la possibilité d'accorder des labels.

Il va de soi que les représentants de la Belgique, le président du SPF Santé publique, l'administrateur général de l'INAMI et la représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne suivent de près les travaux. Les décisions ne peuvent être prises que par le Conseil des ministres. Je

Vraag om uitleg van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het grensoverschrijdend patiëntenverkeer» (nr. 3-681)

De heer Jacques Germeaux (VLD). – *In de High Level Group on Health Services and Medical Care worden de werkzaamheden besproken van de werkgroepen die deelaspecten van het grensoverschrijdend verkeer analyseren. In deze groep zijn alle lidstaten vertegenwoordigd.*

Het valt evenwel op dat België geen deel uitmaakt van de werkgroep die de centres of reference behandelt, die bestaat uit 16 lidstaten en wordt voorgezeten door Frankrijk. De werkgroep bestudeert welke ziekenhuizen dit label mogen dragen en welke diensten en technieken binnen deze scope zullen vallen. Dit wekt verbazing, aangezien België een aantal ziekenhuizen in eigen land heeft die zeker voor de kwalificatie van referentiecentrum in aanmerking komen.

Hoe komt het dat België niet vertegenwoordigd is in de werkgroep over de centres of reference? Worden de belangen van onze ziekenhuizen met topspecialisten niet belangrijk genoeg geacht door de Belgische staat om ervoor op te komen op Europees niveau? Welke politieke conclusies moeten we trekken uit deze afwezigheid?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *De High Level Group on Health Services and Medical Care heeft op 1 juli 2004 zijn werkzaamheden gestart. Deze werkgroep werd opgericht bij beslissing van de Europese Commissie van 20 april 2004. Het is een werkgroep van de Commissie en niet van de Raad. Het werkschema van deze werkgroep bevat momenteel zeven thema's: cross-border health care purchasing and provision, health professionals, centres of reference, health technology assessment, patient safety, information and e-health, health impact assessment and health systems.*

Voor de voorbereiding ervan werden werkgroepen opgericht. In deze werkgroepen zijn niet alle lidstaten vertegenwoordigd. België heeft ervoor geopteerd actief te participeren in de werkgroepen 1 en 6. Aan de werkgroep over de centres of reference nemen onder meer Frankrijk, Tsjechië, Slowakije, Denemarken, Italië, Ierland, Hongarije en Zweden deel. De afwezigheid van België heeft te maken met de praktische organisatie van de werkzaamheden. Het merendeel van de deelnemende lidstaten maakt deel uit van maximaal twee werkgroepen.

Alle uitslagen worden in een plenaire vergadering besproken. Eind 2004 werd aan de Raad van Ministers een tussentijds verslag meegedeeld. Wat de centres of reference betreft, handelt dit verslag enkel over de werkmethode die zal worden gevolgd. Het is niet zo dat de werkgroep bestudeert welke ziekenhuizen of diensten zullen worden gelabeld als referentiecentrum, alleen wordt nagegaan hoe een referentiecentrum kan gedefinieerd worden en aan welke criteria een Europees referentiecentrum zou moeten beantwoorden. De High Level Group heeft generlei

serai bien sûr particulièrement attentif au thème des centres de référence. Je suis convaincu que nos hôpitaux sont de qualité supérieure. Cela doit et peut aussi se savoir en Europe.

M. Jacques Germeaux (VLD). – *Cette demande d'explications est liée aux travaux du Comité d'avis européen visant à un flux transfrontalier de patients, la position de nos hôpitaux dans « l'industrie blanche » étant très importante. Je me réjouis donc que notre pays suive cette question de près.*

Demande d'explications de M. Frank Creyelman au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'éventuelle extension du site de Puurs du fabricant de médicaments Pfizer» (n° 3-694)

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Le groupe pharmaceutique américain Pfizer cherche depuis quelques mois un endroit pour y établir une nouvelle installation de lyophilisation représentant un investissement de 130 à 150 millions d'euros et 100 emplois nouveaux. Le site de Puurs a de grandes chances de l'emporter.*

Les plus hauts responsables de cette entreprise en Belgique ont toutefois déjà tiré deux fois la sonnette d'alarme devant l'attitude des pouvoirs publics belges. Pour eux l'entreprise a tous les atouts pour emporter l'investissement mais les chances sont hypothéquées par ce qu'ils appellent l'attitude hostile du gouvernement à l'égard du milieu pharmaceutique. Ils dénoncent concrètement le climat fiscal extrêmement défavorable de notre pays et les projets de l'autorité fédérale concernant le secteur médical.

En visite sur le site de Puurs, le ministre-président flamand a dit qu'il inciterait ses collègues fédéraux à « faire preuve de prudence à l'égard du secteur pharmaceutique ».

L'industrie du médicament est importante pour la croissance de l'économie de notre pays et surtout de la Flandre. Elle crée beaucoup d'emploi, est à la pointe de la recherche et du développement et contribue parfois au solde positif de notre balance commerciale.

Quels efforts le gouvernement et le ministre en particulier ont-ils consentis pour convaincre Pfizer d'établir la nouvelle installation de lyophilisation à Puurs ?

Le ministre-président flamand a-t-il pris contact avec le ministre ? Dans l'affirmative, quels ont été son message et ses aspirations ? Quelle suite le ministre y a-t-il donnée ou y donnera-t-il ?

mogelijkheid om labels toe te kennen.

Uiteraard volgen de vertegenwoordigers van België, de voorzitter van de FOD Volksgezondheid, de administrateur-generaal van het RIZIV en de Belgische permanente vertegenwoordiging bij de Europese Unie nauwgezet de werkzaamheden. Beslissingen kunnen alleen op het niveau van de Raad van Ministers genomen worden.

Vanzelfsprekend zal ik het thema *centres of reference* met bijzondere aandacht volgen. Ik ben ervan overtuigd dat onze ziekenhuizen over topkwaliteit beschikken. Zulks mag en moet ook in Europa bekend zijn.

De heer Jacques Germeaux (VLD). – Deze vraag om uitleg sluit aan bij de werkzaamheden van het Europees Adviescomité, waarbij wordt gestreefd naar grensoverschrijdend patiëntenverkeer en waarbij de positie van onze ziekenhuizen in de 'witte industrie' zeer belangrijk is. Ik ben dan ook blij van de minister te horen dat ons land deze zaak aandachtig volgt.

Vraag om uitleg van de heer Frank Creyelman aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de mogelijke uitbreiding van de Puurse vestiging van de geneesmiddelenfabrikant Pfizer» (nr. 3-694)

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – Het Amerikaanse geneesmiddelenconcern Pfizer bestudeert reeds enkele maanden waar het 130 tot 150 miljoen euro kan investeren om een nieuwe vriesdrooginstallatie te vestigen. De investering zou naar verluidt gepaard gaan met de creatie van zowat 100 nieuwe betrekkingen. De vestiging in Puurs van Pfizer is één van de grote kanshebbers om de investering binnen te halen.

Desalniettemin hebben de hoogste verantwoordelijken van dit bedrijf in België reeds tweemaal aan de alarmbel getrokken met betrekking tot het Belgische overheidsbeleid tegenover de farmaceutische sector. Volgens hen heeft het bedrijf alle troeven in handen om de investering binnen te halen, maar worden de kansen op het spel gezet door het – wat zij noemen – farma-onvriendelijke beleid van de regering. In concreto wordt dan verwezen naar het uiterst ongunstige fiscale klimaat in dit land en de plannen van de federale overheid voor de medische sector.

Ook de Vlaamse minister-president heeft zich intussen met de zaak bemoeid door een bezoek te brengen aan de Puurse vestiging van Pfizer. In het verlengde hiervan liet hij weten zijn federale collega's te zullen aanspreken over dit dossier en hen aan te manen 'voorzichtig om te springen met de farmaceutische sector'.

De geneesmiddelenindustrie is belangrijk voor de bloei van de economie in ons land, en zeker voor Vlaanderen. Ze creëert heel wat werkgelegenheid, staat mee aan de spits van onderzoek en ontwikkeling en draagt in een aantal gevallen bij tot een positieve handelsbalans. Zo zou 97% van de productie van de Pfizer-vestiging voor de uitvoer zijn bestemd.

Welke inspanningen heeft de regering, en de minister in het

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je ne puis donner à M. Creyelman aucune information sur les projets d'investissement de Pfizer à Puurs.*

Le ministre-président flamand n'a pas pris contact avec moi à ce sujet. Je ne suis pas davantage informé d'initiatives d'autres ministres ou du gouvernement dans ce dossier. En tant que ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, je veille à qu'on ne crée pas un climat défavorable aux investissements et à l'emploi dans les entreprises pharmaceutiques. Je prépare dès lors une révision des cotisations sociales payées par les entreprises pharmaceutiques en Belgique.

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Je remercie le ministre pour sa réponse, quoiqu'elle ne m'apprend pas grand-chose. Les responsables de Pfizer et de l'ensemble de l'industrie pharmaceutique souhaitent que le gouvernement poursuive la réforme en chantier, de sorte qu'on voie clairement où on va. Quand les choses seront claires, le site de Puurs pourra peut-être s'étendre, ce qui est très important pour la région.*

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la combinaison travail/vie privée chez les omnipraticiennes» (n° 3-696)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Selon une enquête réalisée auprès 406 omnipraticiennes à la demande de l'hebdomadaire Le Généraliste, quatre omnipraticiennes sur dix ont des difficultés à combiner leur vie professionnelle et leur vie privée et près de 12% veulent arrêter de travailler. Quatre sur cinq estiment que la politique ne tient pas suffisamment compte de la féminisation de la profession. Plus d'un quart des omnipraticiennes interrogées considèrent l'agressivité de patients masculins comme un problème.*

Je suppose que certains omnipraticiens ont eux aussi du mal à combiner leur profession et leur vie de famille mais ils sont sans doute moins enclins à le reconnaître lors de telles enquêtes. Comment les pouvoirs publics peuvent-ils, selon le ministre, contribuer à résoudre ce problème ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Il est évident que la profession de médecin se féminise. La difficulté de combiner vie professionnelle et vie familiale est un problème général dans notre société mais il est particulièrement important dans la médecine générale. Globalement, les structures de santé qui emploient des*

bijzonder, gedaan om Pfizer te overtuigen de nieuwe vriesdrooginstallatie in Puurs te vestigen?

Heeft de Vlaamse minister-president contact opgenomen met de minister? Zo ja, wat was zijn boodschap en wat waren zijn verzuchtingen? Welk gevolg heeft de minister eraan gegeven of zal hij eraan geven?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik kan de heer Creyelman geen informatie geven over de plannen van Pfizer om in de vestiging in Puurs te investeren.*

De Vlaamse minister-president heeft over dit dossier geen contact met mij opgenomen. Evenmin ben ik op de hoogte van initiatieven van andere ministers of de regering in dit dossier. Als minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid let ik er wel op dat er in ons land geen ongunstig investerings- of arbeidsklimaat voor farmaceutische bedrijven wordt gecreëerd. Ik maak dan ook werk van een herziening van de sociale bijdragen die de farmaceutische bedrijven in België betalen.

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord, al word ik er niet zoveel wijzer van. In elk geval heeft de sector duidelijkheid nodig. De mensen van Pfizer en de hele farmaceutische industrie willen dat de regering voortmaakt met de hervorming die op stapel staat, zodat duidelijk is waar het heen gaat. Als die duidelijkheid er dan is, kan de vestiging van Pfizer misschien uitbreiden. Voor de streek is dat heel belangrijk.*

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de combinatie werk/privé-leven bij vrouwelijke huisartsen» (nr. 3-696)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Uit een rondvraag bij 406 vrouwelijke huisartsen in opdracht van het weekblad De Huisarts blijkt dat zo'n 12% van de vrouwelijke huisartsen wil stoppen met werken omdat de combinatie werk en privé-leven te zwaar is. Vier op de tien vrouwelijke huisartsen hebben problemen om de zware werkomstandigheden als huisarts te combineren met hun privé-leven. Volgens vier op de vijf houdt het beleid onvoldoende rekening met de vervrouwelijking van het beroep. Bij Franstalige vrouwelijke huisartsen loopt dat op tot 86%. Meer dan een kwart van de ondervraagden ervaren agressie van mannelijke patiënten als een probleem.*

Ik vermoed dat ook verschillende mannelijke huisartsen problemen hebben met het combineren van arbeid en gezin, maar wellicht zijn ze minder geneigd dit bij dergelijke onderzoeken toe te geven of spontaan te vertellen. Hoe kan de overheid volgens de minister bijdragen tot de oplossing van dit probleem?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Het staat als een paal boven water dat het beroep van arts vervrouwelijkt. De moeilijkheden die vrouwen hebben bij het combineren van beroeps- en gezinsleven is een algemeen probleem in onze maatschappij, maar is ongetwijfeld groot in de huisartsgeneeskunde.*

médecins devraient rechercher des solutions spécifiques concernant la carrière, la valorisation, le travail à temps partiel, la politique et les services d'aide familiale.

En médecine générale, les femmes sont confrontées à des problèmes concrets très importants : la sécurité, surtout pendant les gardes, une réglementation tenant compte du travail à temps partiel, une équipe réelle ou virtuelle. Si nous voulons continuer à attirer les diplômés des professions médicales, nous devons être plus que jamais attentifs à la qualité de vie et aux bien-être des dispensateurs de soins.

Le travail en équipes a certainement un effet sur la qualité de vie et repose sur une communication efficace. Les télécommunications et l'internet ont eu un impact considérable et continueront à jouer un grand rôle.

Quant à la sécurité, des solutions spécifiques existent, comme le déplacement avec accompagnement ou l'organisation de la garde au cabinet du médecin.

Je suis convaincu de l'importance de ce problème et je suis prêt à collaborer à toute proposition constructive.

Demande d'explications de Mme Christel Geerts à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «la cession d'emplacements» (n° 3-691)

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – L'article 41 de l'arrêté royal du 3 avril 1995 portant exécution de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics dispose que la cession d'un emplacement n'est autorisée que si certaines conditions sont remplies simultanément. L'application de cette législation pose des problèmes à diverses administrations communales.

Je vous cite un cas. Un collègue autorise la cession d'un emplacement en vertu d'une convention écrite entre le cessionnaire et l'attributaire de l'emplacement ne faisant mention que d'un emplacement dans la commune concernée. Le même scénario se déroule au même moment dans une autre commune entre le même attributaire et un autre cessionnaire. Dans ce cas, le cessionnaire dispose donc de plusieurs emplacements qui ne sont pas cédés en un tout. Selon la Nationale Vrije Marktkramersvereniging, l'attributaire des emplacements doit céder tous ses emplacements à un même cessionnaire.

Face aux difficultés d'interprétation de cette réglementation qu'éprouvent les communes, des démarches ont-elles déjà été entreprises pour préciser ces dispositions et permettre une application uniforme de celles-ci ?

La ministre peut-elle, à l'aide de l'exemple que j'ai cité, m'expliquer la portée concrète de la réglementation ? Autrement dit, les communes concernées peuvent-elles autoriser une telle cession d'un seul emplacement ?

Globaal zouden de gezondheidsstructuren die artsen tewerkstellen, deze realiteit het hoofd moeten bieden en specifieke oplossingen moeten zoeken op het vlak van loopbaan, waardering, deeltijds werken, beleid en diensten voor gezinssteun.

In de huisartsgeneeskunde zijn bepaalde concrete problemen voor de vrouwelijke arts zeer belangrijk: veiligheid, vooral tijdens de wacht, een reglementering die rekening houdt met deeltijds werk, een reëel of virtueel team. Willen we gediplomeerden voor geneeskundige beroepen aantrekken of behouden, dan moeten we meer dan ooit aandacht besteden aan levenskwaliteit en welzijn van verzorgers.

Werken in teams heeft onbetwistbaar effect op de levenskwaliteit en berust op een efficiënte communicatie. De telecommunicatie en het internet hebben een enorme impact gehad en zullen verder een grote rol blijven spelen.

Op het vlak van veiligheid zijn er specifieke oplossingen, zoals verplaatsing onder begeleiding, het organiseren van de wacht in de dokterspraktijk en het verstrengen van sancties voor gewelddaden tegen bepaalde beroepen.

Ik ben overtuigd van het belang van dit probleem en ik ben bereid om aan elk constructief voorstel mee te werken.

Vraag om uitleg van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de overdracht van standplaatsen» (nr. 3-691)

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Artikel 41 van het koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten stelt dat de overdracht van een standplaats slechts is toegestaan wanneer tegelijk een aantal voorwaarden zijn vervuld. In de praktijk blijken diverse gemeentebesturen te kampen met problemen bij de implementering van deze wetgeving.

Ik ga in op één probleem. Een collegebestuur geeft een akkoord tot overdracht van standplaats op basis van een geschreven overeenkomst tussen overnemer en standplaatshouder waarin enkel sprake is van een standplaats voor de betrokken gemeente. Hetzelfde scenario doet zich tegelijkertijd voor in een andere gemeente, tussen dezelfde standplaatshouder en een andere overnemer. In dit geval heeft de overnemer dus verschillende standplaatsen die niet als één pakket overgedragen worden. Volgens de Nationale Vrije Marktkramersvereniging moet de standplaatshouder alle standplaatsen aan één overnemer overdragen.

Graag had ik aan de minister het volgende gevraagd:

Zijn er na diverse signalen uit de gemeentebesturen met betrekking tot de moeilijke interpretatie van deze regelgevende bepalingen al stappen gedaan om het geheel van deze bepalingen te verduidelijken, zodat een eenvormige implementering mogelijk wordt?

Kan de minister aan de hand van het gegeven voorbeeld de concrete draagwijdte van de regelgeving toelichten? Met andere woorden, kunnen de betrokken gemeentebesturen toelating geven voor een dergelijke overname van één

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *L'article 9, paragraphe 2, de la loi sur le commerce ambulante interdit toute cession d'emplacements sur les marchés, sauf dans les cas déterminés par le Roi. Le système de cession étant donc un système dérogatoire, les dispositions en la matière sont strictement d'application.*

L'article 41, 2°, de l'arrêté royal du 3 avril 1995 mentionne clairement que les emplacements doivent être cédés à un seul cessionnaire – et non à plusieurs. Par conséquent, dans l'exemple cité, la commune ne pouvait autoriser la cession qu'après avoir constaté que l'attributaire de l'emplacement avait déjà cédé ses emplacements à un seul et même cessionnaire.

En outre, un projet de loi sur la réforme des activités ambulantes sera adopté jeudi prochain à la Chambre.

Je veillerai à ce que cette matière soit précisée dans les arrêtés d'exécution de la future loi.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Je me demande simplement si les communes disposent de suffisamment d'instruments pour être sûres de leur affaire. La demande est introduite pour une commune déterminée et la commune en question doit vérifier s'il y a encore des emplacements dans d'autres communes.*

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Dans la nouvelle loi, une attention particulière a été consacrée à cette problématique. La législation actuelle n'est ni claire, ni transparente, ni pratique.*

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 24 mars 2005

le matin à 10 heures

1. Les objectifs du millénaire ; Doc. 3-603/1 à 6. (*Pour mémoire*)
2. Demandes d'explications :
 - de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la déductibilité fiscale des dépenses pour garde d'enfants » (n° 3-714) ;
 - de Mme Margriet Hermans au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « le pourcentage d'enfants vivant dans la pauvreté en Belgique » (n° 3-671) ;
 - de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « l'activité professionnelle autorisée des pensionnés » (n° 3-672) ;
 - de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « le commencement d'une activité indépendante par des chômeurs et l'impact de

standplaats?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – Artikel 9, paragraaf 2, van de wet op de ambulante handel verbiedt elke overdracht van standplaatsen op de markten, met uitzondering van de door de Koning bepaalde gevallen. Het overdrachtstelsel is dus een afwijkend stelsel. De bepalingen ter zake zijn dus strikt van toepassing.

Artikel 41, 2°, van het koninklijk besluit van 3 april 1995 vermeldt duidelijk dat de standplaatsen aan één overnemer – en dus niet aan meerdere overnemers – moeten worden overgedragen. Dientengevolge kon in het genoemde voorbeeld de gemeente de overdracht pas toestaan nadat ze had vastgesteld dat de standplaatshouder al zijn standplaatsen aan één en dezelfde overnemer heeft overgedragen.

Bovendien zal volgende donderdag in de Kamer een wetsontwerp over de hervorming van de ambulante activiteiten worden goedgekeurd.

Ik zal er op toezien dat deze aangelegenheid in de uitvoeringsbesluiten van de toekomstige wet wordt verduidelijkt.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Ik vraag me alleen af of de gemeenten over voldoende instrumenten beschikken om zich ervan te vergewissen. De vraag komt binnen voor één gemeente en de desbetreffende gemeente moet nagaan of er ook nog standplaatsen zijn in andere gemeenten.

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – In de nieuwe wet is speciaal aandacht besteed aan deze problematiek. De huidige wetgeving is niet duidelijk, niet transparant en niet praktisch.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 24 maart 2005

's ochtends om 10 uur

1. De millenniumdoelstellingen; Stuk 3-603/1 tot 6. (*Pro memorie*)
2. Vragen om uitleg:
 - van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de fiscale aftrekbaarheid van de uitgaven voor kinderopvang” (nr. 3-714);
 - van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “het armoedepercentage bij kinderen in België” (nr. 3-671);
 - van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “de toegelaten beroepsbezigheid van gepensioneerden” (nr. 3-672);
 - van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “de aanvatting van zelfstandige activiteiten door werklozen en de impact

celle-ci sur leurs droits à une pension » (n° 3-700).

l'après-midi à 15 heures

1. Prise en considération de propositions.
2. Débat d'actualité et questions orales.
3. Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière pénale et de procédure pénale en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire ; Doc. 3-1064/1 à 3. (*Pour mémoire*)

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

4. Demandes d'explications :
 - de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la reconnaissance, au sein des services publics fédéraux, de l'expérience acquise au barreau » (n° 3-698) ;
 - de M. Wim Verreycken à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le développement de la vente de médicaments narcotiques et psychotropes par le biais de l'internet » (n° 3-701) ;
 - de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'assistance religieuse, spirituelle et morale aux détenus » (n° 3-704) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'interruption de la publication en néerlandais des arrêts de la Cour de cassation » (n° 3-706) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur « l'arrêté royal concernant le statut social de certains kinésithérapeutes » (n° 3-710) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la sixième réunion du G5 et les accords qui ont été conclus au cours de celle-ci dans le cadre de la lutte contre le terrorisme » (n° 3-712) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « l'extradition de réfugiés tchécoslovaques vers la Pologne et l'application du règlement de Dublin » (n° 3-715) ;
 - de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur « les élections au Zimbabwe » (n° 3-713) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « la désignation d'un "family officer" » (n° 3-716) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « la dimension de genre dans la diplomatie » (n° 3-717) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « l'attitude de la Belgique vis-à-vis de la Chine et le point de vue de notre pays au sein de l'Union européenne » (n° 3-718) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires

– de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur « les élections au Zimbabwe » (nr. 3-713).

's namiddags om 15 uur

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Actualiteitendebat en mondelinge vragen.
3. Wetsontwerp tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het strafrecht en de strafrechtspleging, teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken; Stuk 3-1064/1 tot 3. (*Pro memorie*)

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

4. Vragen om uitleg:
 - van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de erkenning van balie-ervaring in federale openbare diensten” (nr. 3-698);
 - van de heer Wim Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de toename van de verkoop via het internet van narcotica en psychotrope geneesmiddelen” (nr. 3-701);
 - van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de godsdienstige, geestelijke en morele bijstand aan gedetineerden” (nr. 3-704);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “het stopzetten van de Nederlandstalige publicatie van de arresten van het Hof van Cassatie” (nr. 3-706);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over “het koninklijk besluit betreffende het sociaal statuut voor sommige kinesitherapeuten” (nr. 3-710);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de zesde bijeenkomst van de G5 en de afspraken die er werden gemaakt in de strijd tegen het terrorisme” (nr. 3-712);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de uitwijzingen van Tsjetsjeense vluchtelingen naar Polen en de toepassing van de Dublin-verordening” (nr. 3-715);
 - van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de verkiezingen in Zimbabwe” (nr. 3-713);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de aanwijzing van een "family officer"” (nr. 3-716);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de genderdimensie in de diplomatie” (nr. 3-717);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de houding van België ten opzichte van China en het standpunt van ons land binnen de Europese Unie” (nr. 3-718);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van

- étrangères sur « la composition des jurys d'examen en vue du recrutement de diplomates » (n° 3-719) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Défense sur « l'absence de rédacteur en chef pour la revue mensuelle Vox » (n° 3-657) ;
 - de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur « le changement d'affectation de la Caserne lieutenant Coppens, à Brasschaat » (n° 3-679) ;
 - de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « le fonctionnement de la Société belge d'Investissement International (SBI) » (n° 3-685) ;
 - de M. Etienne Schouppe au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « le rapport négatif du bureau d'études GMI concernant le gouvernement d'entreprise » (n° 3-695) ;
 - de M. Bart Martens au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « la répercussion dans les tarifs des réseaux de distribution des mesures visant à promouvoir une utilisation rationnelle de l'énergie » (n° 3-697) ;
 - de M. François Roelants du Vivier au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « les accords internationaux de coopération dans le domaine de la recherche et des applications spatiales » (n° 3-708) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le financement, par l'INAMI, de la délivrance de médicaments dans les hôpitaux » (n° 3-643) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'entrée en vigueur de la loi sur les embryons » (n° 3-667) ;
 - de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les problèmes de mise en œuvre de la réglementation relative aux soins de kinésithérapie dans le secteur des résidences seniors » (n° 3-692) ;
 - de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le contrôle alimentaire des viandes et autres produits importés qui sont destinés à la consommation humaine » (n° 3-699) ;
 - de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les crédits pour la fonction de "Directeur aide médicale" dans la province du Limbourg » (n° 3-702) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'inquiétude parmi les étudiants en kinésithérapie » (n° 3-711) ;
 - de M. Karim Van Overmeire à la ministre de l'Emploi sur « le 11 juillet comme jour férié rémunéré » (n° 3-682) ;
 - de M. Wouter Beke à la ministre de l'Emploi sur « les titres-services » (n° 3-703) ;
 - de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Mobilité sur
- Buitenlandse Zaken over "de samenstelling van examenjury's voor de aanwerving van diplomaten" (nr. 3-719);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Landsverdediging over "het uitblijven van een hoofdredacteur voor het maandblad Vox" (nr. 3-657);
 - van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over "de bestemmingswijziging van de Luitenant Coppenskazerne in Brasschaat" (nr. 3-679);
 - van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de werking van de Belgische Maatschappij voor Internationale Investing (BMI)" (nr. 3-685);
 - van de heer Etienne Schouppe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het negatief rapport van studie bureau GMI inzake het vennootschapsbestuur" (nr. 3-695);
 - van de heer Bart Martens aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de doorrekening in de distributienettarieven van de maatregelen inzake rationeel energiegebruik" (nr. 3-697);
 - van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de internationale samenwerkingsakkoorden op het gebied van ruimtevaartonderzoek en -toepassingen" (nr. 3-708);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering door het RIZIV van geneesmiddelenverstrekking in ziekenhuizen" (nr. 3-643);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de inwerkingtreding van de embryowet" (nr. 3-667);
 - van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de problemen met de implementering van de regelgeving inzake kinesithérapie in de residentiële ouderensector" (nr. 3-692);
 - van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de voedselcontrole op ingevoerd vlees en andere producten voor menselijke consumptie" (nr. 3-699);
 - van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de kredieten voor de functie 'Directeur Medische Hulpverlening' in de provincie Limburg" (nr. 3-702);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de onrust bij de studenten kinesithérapie" (nr. 3-711);
 - van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Werk over "11 juli als betaalde feestdag" (nr. 3-682);
 - van de heer Wouter Beke aan de minister van Werk over "de dienstencheques" (nr. 3-703);
 - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van

- « la dépenalisation du stationnement et les possibilités d'accès à la base de données de la Direction pour l'immatriculation des véhicules (DIV) » (n° 3-668) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité sur « le contrôle des camions qui transportent des marchandises dangereuses » (n° 3-707) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur « les mesures visant à faciliter l'accès aux prestations sociales » (n° 3-705) ;
 - de M. François Roelants du Vivier au secrétaire d'État aux Affaires européennes sur « le bilan de la transposition des directives européennes en Belgique » (n° 3-709).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Demande d'explications de Mme Nathalie de T' Serclaes à la ministre de l'Emploi sur «la restriction de l'usage du tabac dans les espaces de travail» (n° 3-677)

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – Je me réjouis que l'arrêté royal relatif à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac ait enfin été publié le deux mars dernier.

Les travailleurs bénéficieront ainsi à partir du 1^{er} janvier 2006 d'espaces de travail et d'équipements sociaux exempts de fumée de tabac. Il est prévu à l'article 7, paragraphe 1^{er}, de l'arrêté que l'employeur doit mettre en place jusqu'en janvier 2006 « une politique globale de restriction de l'usage du tabac dans les espaces de travail et les équipements sociaux dans le cadre du système dynamique de gestion des risques ».

Il est ensuite précisé au paragraphe 2 que la politique globale fixe les mesures nécessaires pour restreindre l'usage du tabac dans les espaces de travail ainsi que leurs modalités d'application ; on dit aussi que cette politique devra être portée à la connaissance de tous les travailleurs.

Mes questions sont les suivantes, madame la ministre. Quelles sont les mesures prévues pour aider les employeurs à mettre en œuvre cette directive ? Avez-vous prévu, par exemple, en concertation avec le ministère de la Santé publique, une brochure à destination des employeurs pour leur indiquer les bonnes pratiques à cet égard, comme c'est le cas dans les pays qui ont pris la même décision d'interdiction ? Je recommande en particulier la brochure qui a été élaborée au Canada. On peut la trouver sur le site du ministère de la Santé publique de ce pays, lequel a d'ailleurs développé une excellente politique en la matière.

À quelle instance les employeurs pourront-ils s'adresser pour prévenir les problèmes que la mise en œuvre de cette interdiction pourrait poser ? Un « coaching » de cette mesure est-il prévu pour que celle-ci soit convenablement mise en œuvre ?

Quelles sont les mesures prises pour les administrations fédérales en vue de cette interdiction ? Comment cette mesure d'interdiction sera-t-elle concrètement mise en œuvre et

Mobilité over “het depenaliseren van het parkeren en de toegangsmogelijkheden tot de databank van de Dienst voor Inschrijving van de Voertuigen (DIV)” (nr. 3-668);

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobilité over “de controle van de vrachtwagens die gevaarlijke goederen vervoeren” (nr. 3-707);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over “de maatregelen voor een betere toegankelijkheid van sociale voorzieningen” (nr. 3-705);
 - van de heer François Roelants du Vivier aan de staatssecretaris voor Europese Zaken over “de balans inzake de omzetting van de Europese richtlijnen in België” (nr. 3-709).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Vraag om uitleg van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de minister van Werk over «de beperking van het roken op het werk» (nr. 3-677)

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – *Ik ben blij dat het koninklijk besluit betreffende de bescherming van werknemers tegen tabaksrook op 2 maart jongstleden eindelijk werd gepubliceerd.*

De werknemers zullen vanaf 1 januari 2006 over een rookvrije werkruimte en rookvrije sociale voorzieningen kunnen beschikken. In artikel 7, §1, van het besluit is bepaald dat de werkgever tot januari 2006 “in het kader van het dynamisch risicobeheersingssysteem, een algemeen beleid invoert om het gebruik van tabak in de werkruimten en de sociale voorzieningen in te perken.”

In paragraaf 2 wordt vervolgens gepreciseerd dat het algemeen beleid de maatregelen alsook de toepassingsregels vastlegt die nodig zijn om het tabaksgebruik in de werkruimten en de sociale voorzieningen in te perken en, zo nodig, de bijkomende materiële maatregelen neemt om hinder te wijten aan omgevingstabaksrook uit te schakelen. Er wordt ook gezegd dat dit algemeen beleid ter kennis wordt gebracht van alle werknemers.

Welke maatregelen worden getroffen om de werkgevers te helpen om die richtlijn in praktijk te brengen? Denkt de minister er bijvoorbeeld aan om in overleg met haar collega van Volksgezondheid, een brochure voor de werkgevers te publiceren om hen te informeren over goede handelwijzen op dit vlak? In andere landen die eveneens een verbod hebben ingevoerd, is dat gebeurd. Ik beveel in het bijzonder de brochure aan die werd opgesteld in Canada. Ze is te vinden op de website van het ministerie voor Volksgezondheid van dat land, dat trouwens een uitstekend beleid heeft uitgewerkt.

Tot welke instanties kunnen de werkgevers zich richten om mogelijke problemen bij de toepassing van dit verbod te voorkomen? Wordt er voor ‘coaching’ van die maatregel gezorgd opdat de maatregel behoorlijk wordt toegepast?

Welke maatregelen worden genomen voor de federale administratie met het oog op dit verbod? Hoe zal dit verbod

quelles sont les mesures de contrôle prévues ?

Quel moyen allez-vous utiliser pour porter cette politique globale à la connaissance de tous les travailleurs ?

Par ailleurs, vous prévoyez à l'article 4 que le travailleur a le droit de disposer d'équipements sociaux exempts de fumée de tabac. Vous citez à l'article 3, 3°, le réfectoire comme équipement social. Les restaurants d'entreprise ou universitaires entrent-ils également dans le champ d'application de l'arrêté royal ? Cette précision me paraît importante dans la mesure où les établissements horeca constituent une exception ; il s'agit pourtant de lieux de travail. Il importe d'être clair sur les équipements sociaux visés.

Parmi les exceptions à cette mesure, vous citez les institutions sociales que l'on peut assimiler à des lieux privés tels que maisons de repos, de personnes handicapées et les institutions d'aide à la jeunesse. Je suis surprise par cette dernière catégorie citée dans le rapport au Roi. S'agissant d'institutions destinées aux mineurs, il me paraît pour le moins incohérent de permettre de fumer dans ces lieux. Où est la cohérence entre cette exception et les actions entreprises en faveur des mineurs ? Je pense en particulier à l'interdiction de vendre des cigarettes aux moins de 16 ans. Que fait-on de la prévention du tabagisme auprès des jeunes ?

Enfin, dans une précédente mouture de l'arrêté royal, il était prévu que le personnel des établissements horeca seraient avertis de l'exception faite pour leur secteur et du fait qu'ils n'étaient pas protégés comme les travailleurs d'autres entreprises.

L'avant-dernière mouture de l'arrêté prévoyait qu'ils soient prévenus de cette exception. J'aimerais savoir pourquoi cela ne se retrouve pas dans le nouvel arrêté.

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – Madame la présidente, une explication thématique de l'arrêté figure sur le site du SPF emploi, à côté de l'arrêté lui-même. Les employeurs peuvent y retrouver le cadre dans lequel s'inscrit cette politique.

En ce qui concerne la politique de restriction de l'usage du tabac, l'employeur peut s'adresser à son service interne pour la prévention et la protection au travail ou au service externe auquel il est affilié. Il mène sa politique de prévention en concertation avec le Comité pour la prévention et la protection au travail, c'est-à-dire les représentants des travailleurs. L'employeur n'est donc pas seul pour mettre en place une politique de ce type.

Chaque entreprise possédant des caractéristiques particulières, il appartient dès lors à chaque employeur de choisir les mesures les plus adaptées pour restreindre progressivement l'usage du tabac.

Les services publics sont aussi visés par cet arrêté royal. Les présidents des administrations fédérales seront pleinement responsables de l'exécution de cet arrêté royal. Le contrôle de l'application de la réglementation est effectué par les services d'inspection de notre direction générale du contrôle du bien-être au travail.

L'obligation de porter cette politique à la connaissance de tous les travailleurs revient à l'employeur et c'est ce dernier

concreet worden toegepast en welke controlemaatregelen worden genomen?

Op welke manier zal de minister dit algemeen beleid aan alle werknemers kenbaar maken?

In artikel 4 wordt bepaald dat de werknemer het recht heeft te beschikken over werkruimten en sociale voorzieningen die vrij zijn van tabaksrook. In artikel 3, 3°, wordt de refter als sociale voorziening vermeld. Is het koninklijk besluit ook van toepassing op de bedrijfs- en universitaire restaurants? Die precisering is belangrijk aangezien de horecainstellingen een uitzondering vormen, hoewel ze werkplaatsen zijn. Het is belangrijk duidelijk te zeggen welke sociale voorzieningen worden bedoeld.

Bij de uitzonderingen op deze maatregel worden de instellingen van maatschappelijke dienstverlening genoemd die als private vertrekken te beschouwen zijn, zoals rusthuizen, instellingen voor gehandicapten en instellingen voor bijzondere jeugdzorg. Het verbaast me dat de laatstgenoemde categorie als uitzondering wordt vermeld in het verslag aan de Koning. Hoe valt die uitzondering te rijmen met de acties ten bate van de jongeren? Ik denk in het bijzonder aan het verbod op de verkoop van sigaretten aan jongeren van minder dan 16 jaar. Welk beleid wordt er dan gevoerd ter preventie van het tabaksgebruik bij de jongeren?

In een vorige versie van het koninklijk besluit stond dat het personeel van de horecainstellingen op de hoogte zou worden gebracht van de uitzondering voor hun sector en van het feit dat ze niet beschermd zijn zoals de werknemers in andere bedrijven.

Waarom staat dat niet in het nieuwe koninklijke besluit?

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – *Op de website van de FOD Volksgezondheid staat, naast het besluit zelf, een thematische uitleg van het besluit. De werkgevers vinden er het kader waarin dit beleid wordt gevoerd.*

De werkgever kan zich voor zijn beleid om het gebruik van tabak in te perken richten tot zijn interne dienst voor preventie en bescherming op het werk of tot de externe dienst waarbij hij is aangesloten. Hij voert zijn preventie- en beschermingsbeleid in overleg met het Comité voor bescherming en preventie op het werk, met andere woorden, met de vertegenwoordigers van de werknemers. De werkgever staat dus niet alleen om het verbod in praktijk te brengen.

Aangezien elke onderneming eigen kenmerken heeft, komt het elke werkgever toe om de meest geschikte maatregelen te kiezen om het tabaksgebruik geleidelijk in te perken.

De openbare diensten vallen ook onder dit koninklijk besluit. De voorzitters van de federale openbare diensten zullen de volle verantwoordelijkheid dragen voor de uitvoering van dit koninklijk besluit. De controle op de toepassing van de reglementering wordt uitgevoerd door de inspectiediensten van onze Algemene Directie Toezicht op het welzijn op het werk.

De werkgever is verplicht dat beleid ter kennis te brengen van de werknemers. Hij kiest op welke wijze hij zijn werknemers

qui choisit le moyen d'informer ses travailleurs.

Quant à votre question relative aux équipements sociaux, il est évident qu'un restaurant d'entreprise constitue un réfectoire puisqu'il s'agit d'une installation que l'employeur met à la disposition de ses travailleurs afin qu'ils y prennent leurs repas.

Un restaurant universitaire entrerait dans le champ d'application de cet arrêté s'il était exclusivement réservé aux travailleurs de l'université. S'il est également destiné aux étudiants, il n'entre pas dans le champ d'application de cet arrêté, mais bien dans celui de la réglementation applicable au secteur Horeca. Dans ce cas, c'est le ministre de la Santé publique qui est compétent.

En ce qui concerne la dernière question relative aux exceptions dans les institutions sociales, par exemple les institutions d'aide à la jeunesse, les résidents et non-résidents de ces institutions sont soumis aux règlements spécifiques d'ordre intérieur édictés par les autorités responsables de ces institutions. Ces règlements ne visent pas les travailleurs qui y sont occupés de sorte que si les résidents ou non-résidents de ces institutions peuvent fumer, sous certaines conditions, les travailleurs peuvent se retrouver exposés à la fumée.

Quant au rapport sur la prévention du tabagisme chez les jeunes, selon moi il n'y en a pas. En effet, certains types d'institutions d'aide à la jeunesse, comme les centres de désintoxication de drogues ou les centres de redressement pour jeunes délinquants, tolèrent l'usage du tabac qui, selon eux, peut être un support à la détention ou à la désintoxication.

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – J'en conclus que la ministre laisse l'entière responsabilité aux employeurs – tant publics que privés – de la mise en œuvre de cette mesure. C'est regrettable dans la mesure où ceux-ci ne disposent pas des éléments nécessaires qui devraient leur permettre d'avoir une approche pédagogique de ce problème au sein de l'entreprise.

C'est pour cela que je faisais référence à ce qui se passe au Canada où le ministère de la Santé et le ministère de l'Emploi ont créé ensemble une brochure à l'intention des employeurs.

Par ailleurs, j'ai appris que la Région bruxelloise – qui est déjà bien avancée dans ce domaine – s'était adjoint des experts en santé publique, donc des médecins, ce qui permet une meilleure mise en œuvre de cette mesure. Il serait bon que les administrations fédérales fassent la même chose.

En effet, d'énormes problèmes se posent, notamment en matière de gestion : par exemple, prévoira-t-on des locaux pour les fumeurs ? Je pense également à certains problèmes de discrimination, les fumeurs interrompant parfois leur travail pour une pause-cigarettes. Vous me dites que cette question relève de la responsabilité des employeurs. Selon moi, une mesure de cette importance nécessite un accompagnement. Je vous demande dès lors d'en discuter avec votre collègue de la Santé publique, car aller au-delà de la simple élaboration d'un règlement me paraît nécessaire si l'on veut aboutir en la matière.

Par ailleurs, certains exploitants de restaurants universitaires m'ont interpellée car ils sont inquiets. D'après vous, ces restaurants seront considérés comme faisant partie du secteur

zal informeren.

Een bedrijfsrestaurant is uiteraard een eetzaal aangezien het om een vertrek gaat dat de werkgever ter beschikking van zijn werknemers stelt om er hun maaltijd te nuttigen.

Een universitair restaurant valt onder de toepassing van dit koninklijk indien het uitsluitend bestemd is voor werknemers van de universiteit. Is het ook bestemd voor studenten, dan valt het onder de reglementering die van toepassing is op de horecasector. In dat geval is de minister van Volksgezondheid bevoegd.

Wat de uitzonderingen in sociale instellingen, zoals de instellingen voor de bijzondere jeugdzorg, betreft, moeten de bewoners en niet-bewoners van die instellingen het interne reglement naleven dat werd uitgevaardigd door het bestuur van die instellingen. Dat reglement is niet bedoeld voor de werknemers van die instellingen. Dit betekent dat wanneer de bewoners of niet-bewoners van die instellingen onder bepaalde voorwaarden mogen roken de werknemers blootgesteld kunnen worden aan rook.

Er is volgens mij geen verband tussen dit koninklijk besluit en de preventie van tabaksgebruik bij jongeren. Sommige instellingen voor bijzondere jeugdzorg, zoals ontwenningscentra of centra voor delinquente jongeren tolereren het gebruik van tabak omdat dit volgens hen een steun kan zijn in de opsluiting of de ontwenning.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – Ik heb begrepen dat de minister de verantwoordelijkheid voor de uitvoering van deze maatregel volledig aan de werkgevers overlaat, zowel in de openbare als in de private sector. Dat valt te betreuren omdat die werkgevers niet altijd in staat zijn het probleem pedagogisch aan te pakken.

Daarom gaf ik het voorbeeld van Canada waar het ministerie van Volksgezondheid en het ministerie van Werk samen een brochure voor de werkgevers hebben opgesteld.

Ik heb overigens vernomen dat het Brussels Gewest experts op het gebied van volksgezondheid, dus artsen, heeft ingeschakeld, waardoor deze maatregel beter zal worden toegepast. De federale besturen zouden dit beter ook doen.

Er rijzen immers enorme problemen, meer bepaald op beleidsvlak. Zal bijvoorbeeld in rokerslokalen worden voorzien? Ik denk ook aan bepaalde vormen van discriminatie als rokers hun werk soms onderbreken voor een rookpauze. De minister zegt dat dit probleem tot de verantwoordelijkheid van de werkgevers behoort. Volgens mij vergt een zo belangrijke maatregel begeleiding. Ik vraag de minister dan ook dat te bespreken met haar collega van Volksgezondheid. Om vooruitgang te boeken in deze materie is immers meer nodig dan simpelweg een reglement opstellen.

Sommige uitbaters van universitaire restaurants hebben me aangesproken omdat ze zich zorgen maken. Volgens de minister zullen die restaurants worden beschouwd als horecazaken. Ze lopen dus gevaar geconfronteerd te worden met vele moeilijkheden vergeleken met restaurants die voor

horeca. Ils risquent dès lors d'être confrontés à de nombreuses difficultés par rapport à d'autres restaurants qui opteraient pour une interdiction.

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – Les restaurants universitaires auront toujours la possibilité d'aller au-delà de la législation grâce à un règlement interne. Certes, le secteur horeca peut prévoir un espace fumeur et un espace non fumeur, mais d'aucuns choisissent déjà d'imposer un seul espace non fumeur et, selon moi, cette tendance devrait s'accroître à l'avenir, y compris dans les cafétérias des universités. Je ne suis cependant pas compétente pour leur imposer une telle ligne de conduite.

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la vice-première ministre et ministre de la Justice et à la ministre de l'Emploi sur «le secret professionnel des conseillers en prévention» (n° 3-674)

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Le 1^{er} juillet 2002, la loi relative à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail est entrée en vigueur. Cette loi impose à l'employeur de créer et de maintenir un bon environnement de travail.*

Ainsi, elle prévoit ainsi que toute entreprise doit disposer d'un conseiller en prévention affilié au service interne ou externe de prévention et de protection au travail. Ce conseiller doit être spécialisé dans les aspects psychosociaux du travail, et ce ne peut être le médecin du travail.

Le conseiller en prévention doit effectuer l'analyse des risques, examiner les plaintes motivées et proposer des mesures à l'employeur pour mettre un terme au harcèlement. Il constitue un dossier individuel de plainte, lequel comprend les auditions, les conclusions personnelles etc. et rédige régulièrement un rapport général. Le dossier individuel de plainte est tenu à jour sous la responsabilité du conseiller en prévention.

Ce dernier peut se faire assister par une personne de confiance. Celle-ci participe à l'élaboration des procédures à suivre. Elle conseille et accueille les victimes et leur offre l'assistance nécessaire. La personne de confiance peut avoir accès au dossier individuel et peut aussi en assumer la conservation. Dans aucun des deux cas, la personne de confiance ne peut communiquer les données dont elle a connaissance. Cette interdiction est réglée par l'article 9, alinéa 3, de l'arrêté royal pris en exécution de la loi citée. En vertu de cet article 9, alinéa 1^{er}, 7^o, le conseiller en prévention doit garder pour lui seul les données particulières à caractère personnel qu'il a relevées lors des déclarations. Pour les autres éléments du dossier individuel de plainte, aucune discrétion n'est juridiquement exigée.

Il existe toutefois un grand flou juridique parmi les conseillers en prévention sur le fait de savoir s'ils sont tenus par le secret professionnel. Cette question est pertinente quand un conseiller en prévention a affaire à une demande de transfert du dossier au parquet dans le cadre d'une information. Si un dossier relevant du secret professionnel est transmis, le conseiller lui-même peut être tenu pénalement responsable et les preuves obtenues sont nulles. Bien entendu,

een verbod kiezen.

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – *De universitaire restaurants zullen steeds de mogelijkheid hebben om in hun intern reglement verder te gaan dan de wetgeving. De horecasector kan een rokersruimte en een rookvrije ruimte inrichten, maar sommigen kiezen reeds voor één enkele rookvrije ruimte. Volgens mij zal die tendens in de toekomst nog sterker worden, ook in de universitaire cafetaria's. Ik ben evenwel niet bevoegd om hen een dergelijke handelwijze op te leggen.*

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Werk over «het beroepsgeheim bij preventieadviseurs» (nr. 3-674)

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Op 1 juli 2002 trad de wet betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk in werking. De wet legt de werkgever de verplichting op een goede werkomgeving te creëren en in stand te houden.

Zo bepaalt de wet dat elk bedrijf over een preventieadviseur moet beschikken die verbonden is aan de interne dienst of de externe dienst voor preventie en bescherming op het werk. Hij of zij dient deskundig te zijn op het vlak van de psychosociale aspecten van het werk en mag niet de arbeidsgeneesheer zijn.

De preventieadviseur moet de risicoanalyse uitvoeren, de met redenen omklede klachten onderzoeken en maatregelen voorstellen aan de werkgever om een einde te maken aan de pesterijen. Hij stelt een individueel klachtendossier samen over verhoren, persoonlijke bevindingen, enzovoort en maakt regelmatig een algemeen verslag op. Het individuele klachtendossier wordt bijgehouden onder de verantwoordelijkheid van de preventieadviseur.

De preventieadviseur kan zich laten bijstaan door een vertrouwenspersoon. Deze neemt deel aan de uitwerking van de te volgen procedures. Hij geeft raad en biedt opvang en de vereiste bijstand aan de slachtoffers. De vertrouwenspersoon kan toegang hebben tot het individuele dossier en kan ook het bewaren ervan op zich nemen. In beide gevallen mag de vertrouwenspersoon de gegevens waarvan hij kennis heeft, niet bekend maken. Dat is geregeld door artikel 9, derde lid, van het koninklijk besluit genomen in uitvoering van genoemde wet. De preventieadviseur moet volgens dat artikel 9, eerste lid, 7^o, specifieke gegevens van persoonlijke aard die door hem zijn vastgesteld naar aanleiding van de verklaringen, uitsluitend voor zichzelf te houden. Voor de overige onderdelen uit het individuele klachtendossier wordt juridisch geen discretie vereist.

Bij de preventieadviseurs bestaat er evenwel een grote juridische onduidelijkheid over de vraag of zij gebonden zijn aan het beroepsgeheim. Deze kwestie is relevant wanneer een preventieadviseur te maken krijgt met een vraag tot doorzending van het dossier aan het parket in het kader van een opsporingsonderzoek. Indien een dossier dat onder het beroepsgeheim zou vallen, wordt afgegeven, is het gevolg dat

il n'y a aucun problème dans le cadre d'une enquête judiciaire menée par le juge d'instruction.

Quel est le pourcentage d'entreprises disposant en ce moment d'un conseiller en prévention spécialement formé en la matière ? Quel est le pourcentage de ces conseillers en prévention qui se font assister par une personne de confiance ?

Les conseillers en prévention sont-ils liés par le secret professionnel ?

Depuis l'entrée en vigueur de la loi, combien de fois le dossier individuel de plainte a-t-il été réclamé par le parquet dans le cadre d'une information ? Quelle est la réaction du parquet lorsque les conseillers en prévention ne sont pas disposés à transmettre le dossier individuel de plainte en raison de l'éventuel secret professionnel ?

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – *En Belgique, toute entreprise qui occupe des travailleurs doit, soit désigner en interne un conseiller en prévention pour les problèmes psychosociaux, soit faire appel pour ce service à un service externe de prévention et de protection.*

Un employeur peut engager une personne de confiance et je lui conseillerais même fortement de le faire. Une personne de confiance est toujours une personne de référence importante pour les gens qui souffrent de violence et de harcèlement moral ou sexuel au travail. C'est la voie la plus efficace pour dégager une solution rapide et satisfaisante, tant pour le travailleur qui se plaint que pour l'employeur, les tracasseries administratives étant moindres. La personne de confiance est donc idéale en tant que première ligne de soins, mais elle n'est pas obligatoire.

Le secret professionnel est nécessaire pour un exercice approprié de la fonction de conseiller en prévention. Les personnes entendues par ce dernier exprimeront leur point de vue et leurs problèmes si elles sont assurées de la discrétion. Si l'on apprenait qu'elles ont donné certaines informations, cela pourrait leur porter préjudice et, par la suite, elles pourraient craindre de donner d'autres informations.

Une initiative légale visant à résoudre des problèmes internes me semble impossible sans secret professionnel. Cela concerne d'ailleurs l'ensemble du dossier individuel et pas uniquement les données à caractère strictement personnel.

La législation précise qu'un dossier individuel de plainte doit être tenu à la disposition du fonctionnaire chargé du contrôle.

À la demande du juge d'instruction, le parquet peut obtenir une copie des données, sans que le conseiller en prévention ne doive toutefois rompre le secret.

Il n'y a pas de données disponibles sur le nombre de fois où le parquet a demandé des données. Renseignements pris auprès de la ministre de la Justice, il apparaît qu'à ce jour aucun problème n'a été signalé en la matière.

de adviseur zélf strafrechtelijk aansprakelijk kan worden gesteld én dat het verkregen bewijsmateriaal nietig is. In het kader van een gerechtelijk onderzoek door de onderzoeksrechter is er vanzelfsprekend geen probleem.

Daarom wil ik van de minister graag antwoord op volgende vragen.

Welk percentage van de bedrijven beschikt op dit moment over een deskundig opgeleide preventieadviseur? Welk percentage van de preventieadviseurs laat zich bijstaan door een vertrouwenspersoon?

Zijn de preventieadviseurs gebonden door het beroepsgeheim?

Hoe vaak werd sinds de inwerkingtreding van de wet het individuele klachtendossier opgevraagd door het parket in het kader van een opsporingsonderzoek? Wat is de reactie van het parket wanneer de preventieadviseurs niet bereid zijn om het individuele klachtendossier af te geven wegens het eventuele beroepsgeheim?

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – Elk bedrijf in België dat werknemers tewerkstelt, moet hetzij intern een preventieadviseur voor psychosociale problemen aanwijzen, hetzij voor die dienstverlening een beroep doen op een externe dienst voor preventie en bescherming.

Een werkgever kan een vertrouwenspersoon aanstellen en ik zou hem dat zelfs heel sterk aanraden. Een vertrouwenspersoon is altijd een belangrijk aanspreekpunt voor mensen die problemen hebben met pesten, geweld of ongewenst seksueel gedrag op het werk. Hij is het meest efficiënte kanaal om een snelle en bevredigende oplossing te verkrijgen, zowel voor de werknemer met een klacht als voor de werkgever, die dan minder met administratieve rompslomp te maken krijgt. Als eerstelijnszorg is de vertrouwenspersoon dus ideaal, maar niet verplicht.

Het beroepsgeheim is noodzakelijk om de functie van preventieadviseur naar behoren te kunnen uitoefenen. De personen die door de preventieadviseur gehoord worden, zullen hun standpunt pas voluit formuleren en hun problemen uit de doeken doen, als ze zekerheid hebben over de geheimhouding. Als bekend zou geraken dat ze bepaalde informatie hebben gegeven, zou dat mogelijk hen zelf schade kunnen berokkenen, waarna ze mogelijk angst zouden krijgen om nog informatie te geven.

Een wettelijke doelstelling om interne problemen op te lossen lijkt mij onmogelijk zonder beroepsgeheim. Dat slaat trouwens op het geheel van het individuele dossier en niet alleen op de gegevens met een strikt persoonlijk karakter.

De wetgeving preciseert dat een individueel klachtendossier wel ter beschikking moet worden gehouden van de met toezicht belaste ambtenaar.

Op verzoek van de onderzoeksrechter kan het parket een kopie van de gegevens krijgen, zonder dat evenwel de preventieadviseur de geheimhouding hoeft te schenden.

Er zijn geen gegevens beschikbaar over het aantal keer dat het parket gegevens heeft gevraagd. Uit navraag bij de minister van Justitie blijkt dat er tot op vandaag geen meldingen zijn van problemen op dit vlak.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Les conseillers en prévention bénéficient du secret professionnel strict. C'est d'ailleurs souhaitable. La réponse de la ministre apporte certaines précisions aux personnes sur le terrain.*

Demande d'explications de M. Frank Creyelman à la ministre de l'Emploi sur «la majoration du coût des titres-services» (n° 3-690)

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Fin octobre 2004, le gouvernement fédéral a décidé de majorer le prix des titres-services d'un demi-euro. Depuis le 1^{er} décembre 2004, les utilisateurs du titre paient 6,70 euros au lieu de 6,20 euros. Cette augmentation de prix a été réalisée en raison du grand succès remporté par le titre et devait empêcher que le budget dans lequel ce titre était prévu ne soit dépassé.*

De nombreux utilisateurs de titres-services ne semblent pas avoir été informés de la hausse de prix. Par conséquent, de nombreux clients commandent encore leurs titres à l'ancien tarif de 6,20 euros. Étant donné que le paiement doit se faire par virement, le montant erroné est intégralement reversé par les services, et une lettre d'accompagnement mentionne qu'un montant erroné a été versé. Il faut alors faire une nouvelle commande, ce qui occasionne une perte de temps et, souvent, une certaine exaspération.

Le gestionnaire du système des titres-services Accor affirme pourtant que tous les clients ont été informés par écrit de la hausse de prix. Au moment où les lettres ont été envoyées, il y avait une grève de La Poste – selon Accor – et un nombre inconnu de lettres ont été égarées, de sorte que certains utilisateurs n'ont pas été informés.

La ministre est-elle au courant du problème et est-il exact qu'un certain nombre de lettres ont été égarées ?

Dans l'affirmative, quel est le nombre approximatif d'utilisateurs qui n'ont pas été informés à la suite de cet incident ? Dans combien de cas un montant erroné a-t-il déjà été versé par l'utilisateur ?

Pourquoi aucune initiative n'a-t-elle été prise pour envoyer la lettre une seconde fois, au besoin en mentionnant que des lettres s'étaient égarées ?

A-t-on demandé une justification à la Poste ?

La ministre estime-t-elle nécessaire d'encore informer les utilisateurs de la hausse de prix, que ce soit ou non pour la seconde fois ?

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – *La hausse de 0,50 euro est entrée en vigueur le 20 novembre 2005 à la suite d'une décision prise lors du conclave budgétaire d'octobre 2004.*

Accor a confirmé par écrit l'augmentation de prix à partir du 8 novembre. Dès cette date, le nouveau prix a également été annoncé sur le site web d'Accor. L'envoi des lettres a été perturbé par des problèmes survenus à La Poste à ce moment. Il a clairement été communiqué que l'on pouvait commander un nombre illimité de titres à l'ancien prix jusqu'au 20 novembre.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – *Preventieadviseurs genieten een volledig beroepsgeheim. Dat is ook wenselijk. Het antwoord van de minister biedt duidelijkheid aan de mensen op het terrein.*

Vraag om uitleg van de heer Frank Creyelman aan de minister van Werk over «de hogere kostprijs van de dienstencheques» (nr. 3-690)

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – *De federale regering heeft eind oktober 2004 beslist om de dienstencheques een halve euro duurder te maken. Gebruikers van de cheque betalen sinds 1 december 2004 6,70 euro in plaats van 6,20 euro. Deze prijsstijging werd doorgevoerd wegens het grote succes van de cheque en moest voorkomen dat het budget waarin was voorzien, werd overschreden.*

Veel gebruikers van de dienstencheques blijken niet op de hoogte te zijn gebracht van de prijsstijging. Vele klanten bestellen bijgevolg nog altijd hun cheques tegen het oude tarief van 6,20 euro. Aangezien de betaling door overschrijving moet gebeuren, wordt het foutieve bedrag door de diensten integraal teruggestort, met een begeleidende brief waarin wordt vermeld dat een incorrect bedrag werd overgeschreven. De bestelling dient dan opnieuw te gebeuren, wat tot tijdsverlies en vaak tot ergernis leidt.

Toch beweert de beheerder van het dienstenchequesysteem Accor, dat elke klant per brief op de hoogte werd gesteld van de prijsstijging. Op het ogenblik dat deze brieven werden verstuurd, was er volgens Accor een staking bij De Post, waardoor een onbekend aantal brieven verloren zijn gegaan en een aantal gebruikers niet op de hoogte werden gesteld.

Kent de minister het probleem en klopt het dat een aantal brieven verloren zijn gegaan?

Zo ja, ongeveer hoeveel chequesgebruikers werden door dit voorval niet ingelicht? In hoeveel gevallen werd al een verkeerd bedrag door de gebruiker gestort?

Waarom werd geen initiatief genomen om de brief voor een tweede maal te versturen, desnoods met een vermelding dat brieven zijn verloren gegaan?

Werd De Post om een verantwoording gevraagd?

Vindt de minister het alsnog nodig om de gebruikers van de prijsstijging, al dan niet een tweede keer, op de hoogte te brengen?

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. – *De prijsverhoging met 0,50 euro is ingegaan op 20 november 2004 ingevolge een beslissing op het begrotingsconclaaf in oktober 2004.*

Die prijsverhoging werd per brief bevestigd door Accor vanaf 8 november. Vanaf dezelfde datum werd de nieuwe prijs ook aangekondigd op de Accor webstek. De verzending van de brieven werd op dat ogenblik blijkbaar bemoeilijkt door problemen bij De Post. De mogelijkheid om nog tot 20 november onbepaald cheques te bestellen aan de oude prijs, werd duidelijk meegedeeld.

Le nombre de versements erronés à Accor est assez limité. En décembre, ce fut le cas pour 12,2% du total des versements, en janvier pour 9,6% et en février pour 5,1%. Toutes les erreurs ne sont d'ailleurs pas dues à la modification de tarif. Il y a aussi des fautes de multiplication et autres. Les chiffres indiquent toutefois qu'au début, tout le monde n'était pas au courant de la modification de tarif.

Malgré le retard engendré par les problèmes de La Poste, la communication a eu un très bon effet. Nous pouvons le voir au nombre de titres vendus. En novembre 1,6 millions ont été vendus, soit une hausse de quasi 75% par rapport à octobre et de quasi 90% par rapport à décembre. En novembre, des titres ont donc été achetés massivement à l'ancien prix. Une partie assez importante des utilisateurs a compris le message et a agi en conséquence.

La hausse de prix a bien eu lieu mais elle reste minime vu la déductibilité fiscale de 30%. Elle n'a pas rompu la confiance dans le système étant donné qu'en janvier, le nombre d'utilisateurs est passé à 129.000 et le nombre de titres vendus à près de 10 millions. En ce qui concerne le nombre de travailleurs également, la tendance est toujours à la hausse.

Le plus important c'est que, pour l'employeur, le prix de ces titres-services n'est pas plus élevé que celui qui doit être payé sur le marché au noir et que, pour le travailleur, il n'est pas moins élevé que ce qu'il gagnerait au noir, sans compter les autres avantages du travail déclaré. C'est sans doute pour ces raisons également que la hausse de prix n'a pas eu de conséquences négatives.

L'objectif préconisé de donner un emploi à 25.000 personnes d'ici 2007 est donc encore réalisable.

Une évaluation est actuellement en cours. J'attends le rapport pour le mois d'avril ou de mai et j'en communiquerai immédiatement le contenu au parlement. Sur la base de cette évaluation, l'une ou l'autre adaptation sera peut-être nécessaire et je suis disposée à mener un débat à ce sujet avec les sénateurs.

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 24 mars 2005 à 10 h 00 et à 15 h 00.

(La séance est levée à 19 h 30.)

Excusés

Mme De Roeck, pour raisons de santé, et M. Van Overmeire, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Het aantal foutieve stortingen aan Accor is vrij beperkt gebleven. In december ging het om 12,2%, in januari om 9,6% en in februari nog om 5,1% van het totaal aantal stortingen. Niet alle fouten hebben overigens te maken met de tariefwijziging. Er zijn ook fouten begaan door verkeerd uitgevoerde vermenigvuldigingen en zo meer. De cijfers wijzen er echter wel op dat in het begin niet iedereen op de hoogte was van de tariefwijziging.

Ondanks de vertraging die werd veroorzaakt door problemen bij De Post, heeft de communicatie wel degelijk effect gehad. Dat kunnen we zien aan het aantal verkochte cheques. In november waren er dat 1,6 miljoen, een verhoging met bijna 75% tegenover oktober en met bijna 90% tegenover december. In november werden dus massaal cheques ingeslagen aan de oude prijs. Een vrij aanzienlijk deel van de verbruikers heeft de boodschap begrepen en ernaar gehandeld.

De prijsverhoging heeft wel degelijk plaatsgevonden, maar blijft gezien de fiscale aftrekbaarheid van 30% miniem. Die prijsverhoging heeft het vertrouwen in het systeem niet geschonden, aangezien het aantal gebruikers in januari is opgelopen tot 129.000 en het aantal verkochte cheques is toegenomen tot bijna 10 miljoen. Ook in verband met het aantal werknemers tekent zich nog steeds een stijgende trend af.

Het belangrijkste wat voor ogen moet worden gehouden, is dat de prijs van die dienstencheques voor de werkgever niet hoger ligt dan wat op de zwarte markt moet worden betaald en voor de werknemer niet minder lonend dan wat op de zwarte markt kan worden verdiend, afgezien van andere voordelen van aangegeven werk. Wellicht heeft ook om die reden de prijsverhoging geen negatieve gevolgen gehad.

Het vooropgestelde doel om tegen 2007 vijftienduizend werknemers aan de slag te helpen ligt dus nog steeds in ons bereik.

Op het ogenblik loopt er een evaluatie. Ik verwacht het verslag ervan tegen april of mei en zal er onmiddellijk over rapporteren aan het parlement. Op grond van die evaluatie zal er misschien enige bijsturing nodig blijken en ik ben bereid op dat ogenblik met de leden van de Senaat in debat te treden.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats donderdag 24 maart 2005 om 10.00 uur en om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.30 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw De Roeck, om gezondheidsredenen, de heer Van Overmeire, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 50
 Pour : 11
 Contre : 33
 Abstentions : 6

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Amina Derbaki Sbaï, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Marcel Cheron, Michel Delacroix, Francis Detraux, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Vote n° 2

Présents : 61
 Pour : 11
 Contre : 48
 Abstentions : 2

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Marcel Cheron, Isabelle Durant.

Vote n° 3

Présents : 61
 Pour : 11
 Contre : 40
 Abstentions : 10

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil,

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 50
 Voor: 11
 Tegen: 33
 Onthoudingen: 6

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 61
 Voor: 11
 Tegen: 48
 Onthoudingen: 2

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 61
 Voor: 11
 Tegen: 40
 Onthoudingen: 10

Voor

Tegen

Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Vote n° 4

Stemming 4

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 18

Voor: 18

Contre : 39

Tegen: 39

Abstentions : 4

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Marcel Cheron, Michel Delacroix, Francis Detraux, Isabelle Durant.

Vote n° 5

Stemming 5

Présents : 62

Aanwezig: 62

Pour : 41

Voor: 41

Contre : 8

Tegen: 8

Abstentions : 13

Onthoudingen: 13

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Marcel Cheron, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Isabelle Durant, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Vote n° 6

Stemming 6

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 11

Voor: 11

Contre : 43

Tegen: 43

Abstentions : 10

Onthoudingen: 10

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Vote n° 7**Stemming 7**

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 41

Voor: 41

Contre : 5

Tegen: 5

Abstentions : 18

Onthoudingen: 18

Pour

Voor

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Christian Brotcorne, Hugo Coveliers, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Vote n° 8**Stemming 8**

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 11

Voor: 11

Contre : 43

Tegen: 43

Abstentions : 10

Onthoudingen: 10

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Anke

Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Vote n° 9

Présents : 64
 Pour : 43
 Contre : 3
 Abstentions : 18

Pour

Stemming 9

Aanwezig: 64
 Voor: 43
 Tegen: 3
 Onthoudingen: 18

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Vote n° 10

Présents : 64
 Pour : 18
 Contre : 42
 Abstentions : 4

Pour

Stemming 10

Aanwezig: 64
 Voor: 18
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 4

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Marcel Cheron, Michel Delacroix, Francis Detraux, Isabelle Durant.

Vote n° 11

Présents : 64
 Pour : 43
 Contre : 10
 Abstentions : 11

Pour

Stemming 11

Aanwezig: 64
 Voor: 43
 Tegen: 10
 Onthoudingen: 11

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Frank Creyelman, Francis Delpérée, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Vote n° 12**Stemming 12**

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 43

Voor: 43

Contre : 8

Tegen: 8

Abstentions : 13

Onthoudingen: 13

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Marcel Cheron, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Isabelle Durant, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Vote n° 13**Stemming 13**

Présents : 65

Aanwezig: 65

Pour : 65

Voor: 65

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 14**Stemming 14**

Présents : 65

Aanwezig: 65

Pour : 3

Voor: 3

Contre : 61

Tegen: 61

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schamphelaere, Alain

Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Hugo Coveliers.

Vote n° 15

Stemming 15

Présents : 65

Aanwezig: 65

Pour : 17

Voor: 17

Contre : 41

Tegen: 41

Abstentions : 7

Onthoudingen: 7

Pour

Voor

Wouter Beke, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Francis Delpérée, Isabelle Durant, Clotilde Nyssens, Marc Wilmots.

Vote n° 16

Stemming 16

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 3

Voor: 3

Contre : 61

Tegen: 61

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 17

Stemming 17

Présents : 65

Aanwezig: 65

Pour : 11

Voor: 11

Contre : 44

Tegen: 44

Abstentions : 10

Onthoudingen: 10

Pour

Voor

Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Vote n° 18

Stemming 18

Présents : 65

Aanwezig: 65

Pour : 3

Voor: 3

Contre : 62

Tegen: 62

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 19

Stemming 19

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 9

Voor: 9

Contre : 55

Tegen: 55

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Olga Zrihen.

Vote n° 20

Stemming 20

Présents : 65

Aanwezig: 65

Pour : 41

Voor: 41

Contre : 22

Tegen: 22

Abstentions : 2

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Abstentions

Jean-Marie Cheffert, Marc Wilmots.

Onthoudingen: 2

Voor

Tegen

Onthoudingen

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 31 de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire (de MM. Berni Collas et Jean-Marie Cheffert ; Doc. **3-1085/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi relative au mécénat (de M. François Roelants du Vivier et consorts ; Doc. **3-1086/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'article 36 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en vue d'instituer la médiation de voisinage dans les zones de police (de M. Ludwig Vandenhove ; Doc. **3-1087/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant l'article 21, alinéa 1^{er}, du titre préliminaire du Code de procédure pénale, en vue de supprimer la prescription de l'action publique pour certains crimes (de Mme Anke Van dermeersch ; Doc. **3-1089/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi portant modification de l'article 44 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, en vue d'améliorer le régime de la pension libre complémentaire des indépendants (de M. Jan Steverlynck ; Doc. **3-1090/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 31 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (van de heren Berni Collas en Jean-Marie Cheffert; Stuk **3-1085/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel betreffende het mecenaat (van de heer François Roelants du Vivier c.s.; Stuk **3-1086/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 36 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, met het oog op de inrichting van buurtbemiddeling in de politiezones (van de heer Ludwig Vandenhove; Stuk **3-1087/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 21, eerste lid, van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, houdende afschaffing van het verval van de strafvordering voor bepaalde misdaden (van mevrouw Anke Van dermeersch; Stuk **3-1089/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel houdende wijziging van artikel 44 van de programmawet (I) van 24 december 2002, ter verbetering van het vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen (van de heer Jan Steverlynck; Stuk **3-1090/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie

Proposition de résolution relative à l'assurance « maladies professionnelles » des pompiers volontaires (de M. Francis Detraux ; Doc. 3-1084/1).

– Envoi à la commission des Affaires sociales.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Bart Martens au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « *la répercussion dans les tarifs des réseaux de distribution des mesures visant à promouvoir une utilisation rationnelle de l'énergie* » (n° 3-697)
- de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la reconnaissance, au sein des services publics fédéraux, de l'expérience acquise au barreau* » (n° 3-698)
- de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le contrôle alimentaire des viandes et autres produits importés qui sont destinés à la consommation humaine* » (n° 3-699)
- de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « *le commencement d'une activité indépendante par des chômeurs et l'impact de celle-ci sur leurs droits à une pension* » (n° 3-700)
- de M. Wim Verreycken à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le développement de la vente de médicaments narcotiques et psychotropes par le biais de l'internet* » (n° 3-701)
- de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les crédits pour la fonction de "Directeur aide médicale" dans la province du Limbourg* » (n° 3-702)
- de M. Wouter Beke à la ministre de l'Emploi sur « *les titres-services* » (n° 3-703)
- de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *l'assistance religieuse, spirituelle et morale aux détenus* » (n° 3-704)
- de Mme Jacinta De Roeck au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur « *les mesures visant à faciliter l'accès aux prestations sociales* » (n° 3-705)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *l'interruption de la publication en néerlandais des arrêts de la Cour de cassation* » (n° 3-706)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité sur « *le contrôle des camions qui transportent des marchandises dangereuses* » (n° 3-707)

Voorstel van resolutie betreffende de beroepsziekteverzekering van de vrijwillige brandweertu (van de heer Francis Detraux; Stuk 3-1084/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Bart Martens aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de doorrekening in de distributienettarieven van de maatregelen inzake rationeel energiegebruik*” (nr. 3-697)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de erkenning van balie-ervaring in federale openbare diensten*” (nr. 3-698)
- van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de voedselcontrole op ingevoerd vlees en andere producten voor menselijke consumptie*” (nr. 3-699)
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “*de aanvatting van zelfstandige activiteiten door werklozen en de impact daarvan op hun pensioenrechten*” (nr. 3-700)
- van de heer Wim Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de toename van de verkoop via het internet van narcotica en psychotrope geneesmiddelen*” (nr. 3-701)
- van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de kredieten voor de functie 'Directeur Medische Hulpverlening' in de provincie Limburg*” (nr. 3-702)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Werk over “*de dienstencheques*” (nr. 3-703)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de godsdienstige, geestelijke en morele bijstand aan gedetineerden*” (nr. 3-704)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over “*de maatregelen voor een betere toegankelijkheid van sociale voorzieningen*” (nr. 3-705)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*het stopzetten van de Nederlandstalige publicatie van de arresten van het Hof van Cassatie*” (nr. 3-706)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit over “*de controle van de vrachtwagens die gevaarlijke goederen vervoeren*” (nr. 3-707)

- de M. François Roelants du Vivier au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *les accords internationaux de coopération dans le domaine de la recherche et des applications spatiales* » (n° 3-708)
 - de M. François Roelants du Vivier au secrétaire d'État aux Affaires européennes sur « *le bilan de la transposition des directives européennes en Belgique* » (n° 3-709)
 - de Mme Annemie Van de Casteele au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur « *l'arrêté royal concernant le statut social de certains kinésithérapeutes* » (n° 3-710)
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'inquiétude parmi les étudiants en kinésithérapie* » (n° 3-711)
 - de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la sixième réunion du G5 et les accords qui ont été conclus au cours de celle-ci dans le cadre de la lutte contre le terrorisme* » (n° 3-712)
 - de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur « *les élections au Zimbabwe* » (n° 3-713)
 - de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la déductibilité fiscale des dépenses pour garde d'enfants* » (n° 3-714)
 - de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *l'extradition de réfugiés tchécoslovaques vers la Pologne et l'application du règlement de Dublin* » (n° 3-715)
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *la désignation d'un "family officer"* » (n° 3-716)
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *la dimension de genre dans la diplomatie* » (n° 3-717)
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *l'attitude de la Belgique vis-à-vis de la Chine et le point de vue de notre pays au sein de l'Union européenne* » (n° 3-718)
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *la composition des jurys d'examen en vue du recrutement de diplomates* » (n° 3-719)
 - Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.
- van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de internationale samenwerkingsakkoorden op het gebied van ruimtevaartonderzoek en -toepassingen*” (nr. 3-708)
 - van de heer François Roelants du Vivier aan de staatssecretaris voor Europese Zaken over “*de balans inzake de omzetting van de Europese richtlijnen in België*” (nr. 3-709)
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over “*het koninklijk besluit betreffende het sociaal statuut voor sommige kinesitherapeuten*” (nr. 3-710)
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de onrust bij de studenten kinesitherapie*” (nr. 3-711)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de zesde bijeenkomst van de G5 en de afspraken die er werden gemaakt in de strijd tegen het terrorisme*” (nr. 3-712)
 - van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de verkiezingen in Zimbabwe*” (nr. 3-713)
 - van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de fiscale aftrekbaarheid van de uitgaven voor kinderopvang*” (nr. 3-714)
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de uitwijzingen van Tsjechoslovaakse vluchtelingen naar Polen en de toepassing van de Dublin-verordening*” (nr. 3-715)
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de aanwijzing van een 'family officer'*” (nr. 3-716)
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de genderdimensie in de diplomatie*” (nr. 3-717)
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de houding van België ten opzichte van China en het standpunt van ons land binnen de Europese Unie*” (nr. 3-718)
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de samenstelling van examenjury's voor de aanwerving van diplomaten*” (nr. 3-719)
 - Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.

Évocation

Par message du 16 mars 2005, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, en ce qui concerne la brevetabilité des inventions biotechnologiques (Doc. 3-1088/1).

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 16 maart 2005 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, wat betreft de octrooieerbaarheid van biotechnologische uitvindingen (Stuk 3-1088/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Non-Évocation

Par message du 15 mars 2005, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 27 décembre 2004 fixant les règles gouvernant la charge de la preuve ainsi que les règles de procédures pour l'exécution de l'article 1409, §1^{er}, alinéa 4 et §1^{er}bis, alinéa 4, du Code judiciaire (Doc. **3-1059/1**).

- **Pris pour notification.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment au Traité établissant une constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 (Doc. **3-1091/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 53/2005, rendu le 8 mars 2005, en cause la question préjudicielle relative à l'article 356 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 2889) ;
- l'arrêt n° 54/2005, rendu le 8 mars 2005, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 371 et 376, §1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance de Mons (numéros de rôle 2949 et 2950, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 55/2005, rendu le 8 mars 2005, en cause la question préjudicielle relative à l'article 257, §2, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (en ce qui concerne la Région flamande), posée par le Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 2953) ;
- l'arrêt n° 56/2005, rendu le 8 mars 2005, en cause le recours en annulation de l'article 192bis du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, tel qu'il a été inséré par l'article 54 du décret du 21 novembre 2003, introduit par M. Van Reeth et B. Van Rompuy (numéro du rôle 2982).

- **Pris pour notification.**

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Niet-Evocatie

Bij boodschap van 15 maart 2005 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 27 december 2004 tot vaststelling van de voorschriften van de bewijsvoering alsook de regels van rechtspleging voor de tenuitvoerlegging van artikel 1409, §1, vierde lid en §1bis, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk **3-1059/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 (Stuk **3-1091/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 53/2005, uitgesproken op 8 maart 2005, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 356 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 2889);
- het arrest nr. 54/2005, uitgesproken op 8 maart 2005, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 371 en 376, §1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen (rolnummers 2949 en 2950, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 55/2005, uitgesproken op 8 maart 2005, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 257, §2, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (wat het Vlaamse Gewest betreft), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 2953);
- het arrest nr. 56/2005, uitgesproken op 8 maart 2005, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 192bis van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, zoals ingevoegd bij artikel 54 van het decreet van 21 november 2003, ingesteld door M. Van Reeth en B. Van Rompuy (rolnummer 2982).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- les questions préjudicielles concernant les articles 135 et 235 du Code d'instruction criminelle, posées par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 3480) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 50 du Code des droits de succession, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 3484) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 320, 4°, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Malines (numéro du rôle 3630).
- **Pris pour notification.**

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 10 mars 2005, le président du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259bis-12, §1, et 259bis-18 du Code judiciaire :

l'avis sur :

- l'avant-projet de loi relatif au statut juridique externe des détenus ;
- l'avant-projet de loi instaurant des tribunaux de l'application des peines,

approuvé au cours de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 23 février 2005.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal de commerce

Par lettre du 9 mars 2005, le président du Tribunal de commerce de Tongres a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2004 du Tribunal de commerce de Tongres, approuvé lors de son assemblée générale du 8 mars 2005.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Parlement européen

Par lettre du 7 mars 2005, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil et de la Commission relative à la conclusion du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Croatie, d'autre part, visant à tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Hongrie, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 135 en 235 van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 3480);
 - de prejudiciële vraag betreffende het artikel 50 van het Wetboek der successierechten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 3484);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 320, 4°, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen (rolnummer 3630).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 10 maart 2005, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259bis-12, §1, en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de Senaat overgezonden:

het advies over:

- het voorontwerp van wet betreffende de externe rechtspositie van gedetineerden;
- het voorontwerp van wet, houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken,

goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 23 februari 2005.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbank van koophandel

Bij brief van 9 maart 2005 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Tongeren overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2004 van de Rechtbank van koophandel te Tongeren, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 8 maart 2005.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Europees Parlement

Bij brief van 7 maart 2005 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van een Protocol bij de stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds, in verband met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie;

République de Slovénie et de la République slovaque ;

- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil et de la Commission relative à la conclusion du protocole à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, visant à tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Hongrie, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un protocole additionnel à l'accord d'association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part, pour tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Hongrie, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque ;
- une résolution sur le souvenir de l'Holocauste, l'antisémitisme et le racisme,

adoptées au cours de la période de session des 26 et 27 janvier 2005.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**

– een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van het Protocol bij de stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie;

– een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad inzake de sluiting van een Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, in verband met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie;

– een resolutie over de herdenking van de holocaust, antisemitisme en racisme,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 26 en 27 januari 2005.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**